

第 13 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年三月二十七日，星期三



Número 13

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Março de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第56/2013號行政長官批示，將政府駐信德中旅船
務管理（澳門）有限公司代表的委任續期。 ... 3955

第57/2013號行政長官批示，免除一名環保與節能
基金行政管理委員會正選委員及同時委任另一
名正選委員。 3955

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2013, que re-
nova a nomeação do delegado do Governo junto da
Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de
Embarcações (Macau), Limitada. 3955

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2013, que
exonera um membro efectivo do Conselho Admi-
nistrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a
Conservação Energética, e nomeia um outro mem-
bro efectivo. 3955

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 3956

經濟財政司司長辦公室：

第55/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務合同的簽署人。... 3956

社會文化司司長辦公室：

第77/2013號社會文化司司長批示，委任一名法學士為澳門大學的專責公證員。..... 3956

運輸工務司司長辦公室：

第15/2013號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，鄉村馬路的地地的批給，以興建一幢三層高，其中一層為地庫的獨立式別墅。..... 3957

審計署：

批示摘錄數份。..... 3964

海關：

批示摘錄數份。..... 3964

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。..... 3965

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 3965

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 3967

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 3967

法務局：

批示摘錄數份。..... 3968

財政局：

批示摘錄數份。..... 3970

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 3972

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 3973

消費者委員會：

批示摘錄數份。..... 3974

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 3974

更正批示摘錄一份。..... 3974

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 3956

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System». 3956

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2013, que designa um licenciado em Direito para servir como notário privativo da Universidade de Macau. 3956

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2013, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos, sendo um em cave. 3957

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 3964

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 3964

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho. 3965

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 3965

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 3967

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 3967

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 3968

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 3970

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 3972

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 3973

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos. 3974

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 3974

Rectificação de extracto de despacho. 3974

治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	3975	Extractos de despachos.	3975
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	3975	Extractos de despachos.	3975
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	3976	Extracto de despacho.	3976
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	3976	Extracto de despacho.	3976
治安警察局福利會：		Obra Social da Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	3977	Extracto de despacho.	3977
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	3978	Extractos de despachos.	3978
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	3980	Extractos de despachos.	3980
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	3982	Extractos de despachos.	3982
聲明書一份。.....	3983	Declaração.	3983
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	3983	Extractos de despachos.	3983
准照摘錄數份。.....	3983	Extractos de licenças.	3983
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	3984	Extractos de despachos.	3984
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	3986	Extractos de despachos.	3986
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	3987	Extracto de despacho.	3987
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	3988	Extractos de deliberações.	3988
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	3989	Extractos de despachos.	3989
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	3989	Extractos de despachos.	3989
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	3990	Extractos de despachos.	3990
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	3991	Extracto de despacho.	3991

房屋局：	
批示摘錄一份。.....	3991
建設發展辦公室：	
批示摘錄一份。.....	3993
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	3993

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	4000
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4000
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機六缺入職開考的理論知識考試合格並獲准進入實踐知識考試的准考人名單。.....	4001
審計署佈告：	
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4001
海關佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席技術輔導員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	4002
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	4002
檢察長辦公室佈告：	
為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4003
澳門特別行政區政府政策研究室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一高等級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4003
行政公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4004
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4004
商業及動產登記局佈告：	
二零一三年二月的商業登記名單。.....	4005

Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	3991
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extracto de despacho.	3993
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	3993

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4000
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4000
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova teórica de conhecimentos e admitidos à prova prática de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros.	4001
Comissariado da Auditoria:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	4001
Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo principal. ...	4002
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4002
Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4003
Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico superior de 1.ª classe.	4003
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	4004
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	4004
Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
Lista do registo comercial relativo ao mês de Fevereiro de 2013.	4005

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4078

民政總署佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。..... 4078

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4100

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4100

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 4101

財政局佈告：

為填補二等技術員（一般範疇）九缺入職開考的應考人最後成績表。..... 4101

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4105

二零一二年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 4106

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 4108

博彩監察協調局佈告：

為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 4108

為填補顧問督察兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 4109

為填補特級督察一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4109

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4110

獲許可的博彩機製造商名單。..... 4111

金融情報辦公室佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4112

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 4112

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 4078

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 4078

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 4100

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 4100

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 4101

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista de classificação final do concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de técnico de 2.ª classe, área geral. 4101

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. 4105

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2012. 4106

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4108

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. 4108

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. 4109

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. 4109

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 4110

Lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados. ... 4111

Gabinete de Informação Financeira:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 4112

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de tipografia informática. 4112

公告一則，關於張貼為填補技術工人（印刷範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4113	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de impressão.	4113
公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4113	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de ferreiro. ...	4113
公告一則，關於張貼為填補技術工人（燒焊範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4114	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de soldador. ..	4114
公告一則，關於張貼為填補技術工人（泥水範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4114	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. .	4114
公告一則，關於張貼為填補技術工人（噴油範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4115	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintor.	4115
公告一則，關於張貼為填補技術工人（油漆範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4115	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintura. ...	4115
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4116	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	4116
公告一則，關於為取得“冬/夏季馬褲”進行公開招標。.....	4116	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Calções de motociclista — Inverno / Verão».	4116
公告一則，關於為取得“客車及客貨車”進行公開招標。.....	4117	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros e mistos».	4117
公告一則，關於為取得“重型客車”進行公開招標。.....	4118	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Automóveis pesados de passageiros».	4118
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
普通職程、無線電職程、機械職程及音樂職程副警長晉升課程錄取考試的最後評核名單。.....	4119	Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe das carreiras ordinária, de radiomontador, de mecânico e de músico.	4119
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（物證鑑定範疇）兩缺晉級開考的通告。.....	4123	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de polícia científica.	4123
公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4123	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal.	4123
公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的知識筆試合格並獲准進入體格檢查（醫生檢查第一部分）之准考人名單。.....	4124	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos no exame médico (inspeção médica 1.ª parte) do concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	4124
公告一則，關於張貼為填補技術工人（飯堂管理員範疇）四缺入職開考的准考人確定名單。...	4124	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de encarregado de refeitório.	4124
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	4124	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	4124
公告一則，關於張貼為填補一級護士（衛生護理服務範疇）三缺入職開考的准考人知識考試成績名單及專業面試通告。.....	4125	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro de grau I, área de prestação de cuidados de saúde.	4125

通告一則，關於更改為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的典試委員會的組成。.....	4126	Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área informática.	4126
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補醫院職務範疇（神經科）主治醫生一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	4126	Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (neurologia).	4126
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	4127	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	4127
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的通告。.....	4127	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	4127
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	4128	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	4128
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	4128	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	4128
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。.....	4129	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	4129
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	4129	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	4129
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的通告。.....	4129	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista.	4129
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	4130	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4130
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	4130	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	4130
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員九缺晉級開考的通告。.....	4131	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de assistente técnico administrativo especialista.	4131
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	4131	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	4131
告示一則，關於一名已故主任醫生之遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。.....	4131	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos, deixados por um falecido chefe de serviço.	4131
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補中學教育，幼兒教育及小學教育一級教師職程若干空缺入職開考的專業面試及試教的相關資料。.....	4132	Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional e prova prática pedagógica dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de vagas das carreiras de docente do ensino secundário de nível 1 e de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1.	4132
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
告示一則，關於一名已故二等技術輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	4133	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por uma falecida adjunto-técnico de 2.ª classe.	4133
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	4133	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	4133

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4134	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	4134
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於氹仔母親會托兒所新址裝修承攬工程的公開招標。.....	4134	Anúncio referente ao concurso público para a empreitada das obras de remodelação das novas instalações da Creche da Obra das Mães na Taipa.	4134
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
通告一則，關於為填補二等技術員（體育運動範疇）兩缺的入職開考。.....	4136	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de desporto.	4136
通告一則，關於為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺的入職開考。.....	4141	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	4141
通告一則，關於為填補二等技術員（體育設施管理範疇）四缺的入職開考。.....	4145	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas.	4145
通告一則，關於為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺的入職開考。.....	4149	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	4149
通告一則，關於為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺的入職開考。.....	4153	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de treze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	4153
通告一則，關於為填補技術工人（電工範疇）十八缺的入職開考。.....	4157	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de dezoito vagas de operário qualificado, área de electricista.	4157
通告一則，關於為填補技術工人（木工範疇）九缺的入職開考。.....	4161	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de operário qualificado, área de carpinteiro.	4161
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（人力資源範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	4164	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de recursos humanos.	4164
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂供應膳食服務連廚房裝修及設備安裝的公開招標。.....	4164	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de refeições destinados às cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, para as obras de acabamento das respectivas cozinhas e para a instalação de equipamentos nas mesmas.	4164
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（酒店管理範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	4165	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão hoteleira.	4165
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	4166	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	4166
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員五缺、一等技術員三缺、首席技術輔導員三缺一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。...	4166	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, três de técnico de 1.ª classe, três de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	4166

通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的入職開考。.....	4167	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados.	4167
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。 ...	4171	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	4171
公告一則，關於“外港客運碼頭空間重整工程”的公開招標。.....	4171	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de remodelação do Terminal Marítimo do Porto Exterior».	4171
公告一則，關於“法務局青少年普法中心裝修工程”的公開招標。.....	4173	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de remodelação do Centro Juvenil de Divulgação Jurídica da DSAJ».	4173
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4175	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	4175
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4175	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4175
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席翻譯員兩缺晉級開考的通告。.....	4176	Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de intérprete-tradutor principal.	4176
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4176	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico de 1.ª classe.	4176
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等技術輔導員兩缺及一等技術稽查一缺晉級開考的通告。.....	4177	Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de fiscal técnico de 1.ª classe.	4177
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	4177	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	4177
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	4178	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	4178
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等技術員一缺、一等技術輔導員（資訊範疇）一缺及一等車輛查驗員八缺晉級開考的通告。.....	4179	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, e oito de inspector de veículos de 1.ª classe.	4179
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	4180	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	4180

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

澳門莆仙商會——章程。.....	4181	Associação de Comércio do Pu Xian em Macau. — Estatutos.	4181
澳門當代教學法協會——章程。.....	4182	Associação de Metodologia de Ensino Contemporânea de Macau. — Estatutos.	4182
基督教澳門堅中堂——章程。.....	4184	Igreja Cristã Kin Chong Tong de Macau. — Estatutos. ..	4184
澳門體育運動工作室——章程。.....	4185	Sala de Trabalho dos Desportivos de Macau. — Estatutos.....	4185
853創意文化協會——章程。.....	4186	853創意文化協會. — Estatutos.	4186
澳門國際金鑰匙協會——章程。.....	4186	澳門國際金鑰匙協會. — Estatutos.	4186
澳門酒店旅業職工會——修改章程。.....	4187	Associação de Empregados da Indústria Hoteleira de Macau. — Alteração dos estatutos.	4187
澳門氣功太極拳學會——修改章程。.....	4188	Associação de Qigong Tai Chi Chuan de Macau. — Alteração dos estatutos.	4188
澳門足球裁判會——修改章程。.....	4189	Associação de Árbitros de Futebol de Macau. — Alteração dos estatutos.....	4189
澳門電訊有限公司——二零一二年度營業帳目報告。.....	4190	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório e contas do exercício de 2012.	4190

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 56/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou)», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表的委任，自二零一三年四月五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano, a partir de 5 de Abril de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年三月十九日

19 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 57/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

一、應徐秀玲的請求，免除其擔任環保與節能基金行政管理委員會正選委員。

1. É exonerada, a seu pedido, Choi Sao Leng de membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

二、委任陸麗芬為環保與節能基金行政管理委員會正選委員，及其代任人梁麗芬，任期至二零一三年八月三十一日。

2. É nomeada Lok Lai Fan como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e Leong Lai Fan como substituto, até 31 de Agosto de 2013.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一三年三月十九日

19 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年三月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Março de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

杜志文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任印務局局長的定期委任，自二零一三年三月三十日起續期兩年。

二零一三年三月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 55/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務的合約。

二零一三年三月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年三月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

社會文化司司長辦公室

第 77/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條、經第29/2011

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Tou Chi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como administrador da Imprensa Oficial, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Março de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e
Finanças n.º 55/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System», a celebrar com a «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

13 de Março de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 77/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項和第二款，以及第23/2000號行政法規第一條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門大學高級行政主任梁澤松法學士為該大學的專責公證員。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一三年三月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一三年三月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

disposto no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 29/2011 e do disposto na alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo da Universidade de Macau o licenciado em Direito Leong Chak Chong, administrativo superior desta Universidade.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

11 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室

第 15/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積經修正後為248平方米，位於路環島，鄉村馬路，稱為27地段，其上建有1061至1065號樓宇，標示於物業登記局第22440號的土地的批給，以興建一幢三層高，其中一層為地庫的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一三年三月十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8374.01號案卷及
土地委員會第27/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 248 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 061 a 1 065, designado por lote 27, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 440, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos, sendo um em cave.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 8 374.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 27/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——和喜貿易有限公司。

鑒於：

一、和喜貿易有限公司，依法在香港設立和登記，通訊處為澳門南灣大馬路325號昌輝大廈1字樓“A”及“C”，根據以其名義作出的第123157G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積242平方米，經重新量度後修正為248平方米，位於路環島，鄉村馬路，稱為27地段，其上建有兩層高的1061至1065號獨立式別墅，標示於物業登記局B27K冊第148頁第22440號的土地的批給所衍生的權利。

二、承批公司擬重新利用有關土地興建一幢三層高，其中一層為地庫，並設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此於二零一一年一月二十八日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年二月二十五日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司於二零一一年五月十六日及六月二十四日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改上述土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件，尤其是聲明受澳門特別行政區現行法律約束及受澳門特別行政區法院管轄，並放棄其他法院管轄的聲明書後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一二年四月二十五日遞交的聲明書，明確表示同意。

五、有關土地的面積為248平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”和“B”定界和標示，面積分別為105平方米及143平方米。

六、在上述地籍圖中以字母“A”標示的地塊為建築範圍，而“B”地塊為非建築範圍。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年七月十九日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一二年九月七日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年十二月十三日遞交由陳寶玉，聯絡地址為澳

A sociedade «Fortune Wise Trading Limited», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Fortune Wise Trading Limited», legalmente constituída e registada em Hong Kong, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 1.º andar, A e C, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 242 m², rectificada por novas medições para 248 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos com os n.ºs 1 061 a 1 065, designado por lote 27, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 440 a fls. 148 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 123 157G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma moradia unifamiliar de três pisos, sendo um em cave, com estacionamento e área ajardinada para uso exclusivo, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 28 de Janeiro de 2011, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2011.

3. Em 16 de Maio e 24 de Junho de 2011, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, nomeadamente a declaração de sujeição à lei vigente na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, e jurisdição dos tribunais desta Região, com renúncia a qualquer outro foro, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 25 de Abril de 2012.

5. O terreno em apreço, com a área de 248 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 105 m² e 143 m², na planta n.º 5 942/2001, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 8 de Junho de 2011.

6. A parcela de terreno assinalada com a letra «A» na referida planta corresponde ao limite da construção e a parcela «B» é área *non-aedificandi*.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Julho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresen-

門南灣大馬路325號昌輝大廈1字樓“A”，以和喜貿易有限公司的受權人身份代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員 Manuela António核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第八條款規定的溢價金，並已提交第十條款第2款所指的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，其上建有1061至1065號樓宇，登記面積為242（貳佰肆拾貳）平方米，經重新量度後修正為248（貳佰肆拾捌）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第148頁第22440號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第123157G號的土地的批給。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日止。

2. 前款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，總面積248（貳佰肆拾捌）平方米的地塊，用作興建一幢3（叁）層高的獨立式別墅，其中1（壹）層為地庫，有關用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：..... 建築面積285平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積16平方米；
- 3) 專用花園：..... 面積129平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積143（壹佰肆拾叁）平方米的地塊被視為“非建築”範圍。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方須每年繳付每平方米批出土地\$30.00（澳門幣叁拾元整）的租金，總金額為\$7,440.00（澳門幣柒仟肆佰肆拾元整）。

tada em 13 de Dezembro de 2012, assinada por Chan Pou Iok, com endereço de contacto em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 1.º andar A, na qualidade de procuradora e em representação da sociedade «Fortune Wise Trading Limited», qualidade e poderes verificados pela notária privada Manuela António, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o prémio e prestou a caução estipulados na cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 242 m² (duzentos e quarenta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 248 m² (duzentos e quarenta e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 942/2001, emitida em 8 de Junho de 2011, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 061 a 1 065, descrito na CRP sob o n.º 22 440 a fls. 148 do livro B27K, cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 123 157G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. As parcelas de terreno com a área global de 248 m² (duzentos e quarenta e oito metros quadrados) demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta da DSCC n.º 5 942/2001, emitida em 8 de Junho de 2011, são destinadas à construção de uma vivenda unifamiliar de 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectadas às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 285 m²;
- 2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 16 m²;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo: .. com a área de 129 m².

2. A parcela de terreno com a área de 143 m² (cento e quarenta e três metros quadrados), assinalada com a letra «B» na referida planta, é considerada zona *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 7 440,00 (sete mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. 在土地利用完成後，乙方每年繳付租金的總額改為 \$5,725.00 (澳門幣伍仟柒佰貳拾伍元整)，其計算如下：

1) 獨立式別墅：

285平方米 x \$15.00/平方米 \$4,275.00；

2) 停車場：

16平方米 x \$10.00/平方米 \$160.00；

3) 專用花園：

129平方米 x \$10.00/平方米 \$1,290.00。

3. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36 (叁拾陸) 個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈日起計60 (陸拾) 日內，編製和遞交工程計劃 (地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃)；

2) 由核准工程計劃的通知日起計60 (陸拾) 日內，遞發發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計15 (拾伍) 日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月八日發出的第5942/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據於二零零七年十一月二十三日發出的第2001A026號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

2. Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passa a pagar o montante global de \$ 5 725,00 (cinco mil, setecentas e vinte e cinco patacas), resultante da seguinte discriminação:

1) Vivenda unifamiliar:

285 m² x \$ 15,00/m² \$ 4 275,00;

2) Estacionamento:

16 m² x \$ 10,00/m² \$ 160,00;

3) Área ajardinada para uso exclusivo:

129 m² x \$ 10,00/m² \$ 1 290,00.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 942/2001, emitida em 8 de Junho de 2011, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2001A026, emitida em 23 de Novembro de 2007;

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

鑒於本次修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方全數一次性繳付金額為\$570,864.00（澳門幣伍拾柒萬零捌佰陸拾肆元整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保，提供保證金\$7,440.00（澳門幣柒仟肆佰肆拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地利用未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

Cláusula sétima – Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

Por força da presente revisão o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 570 864,00 (quinhentas e setenta mil, oitocentas e sessenta e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 7 440,00 (sete mil, quatrocentas e quarenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o aproveitamento não estiver integralmente concluído, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切必須的協助，使其有效地執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效將導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento pontual da renda;

2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

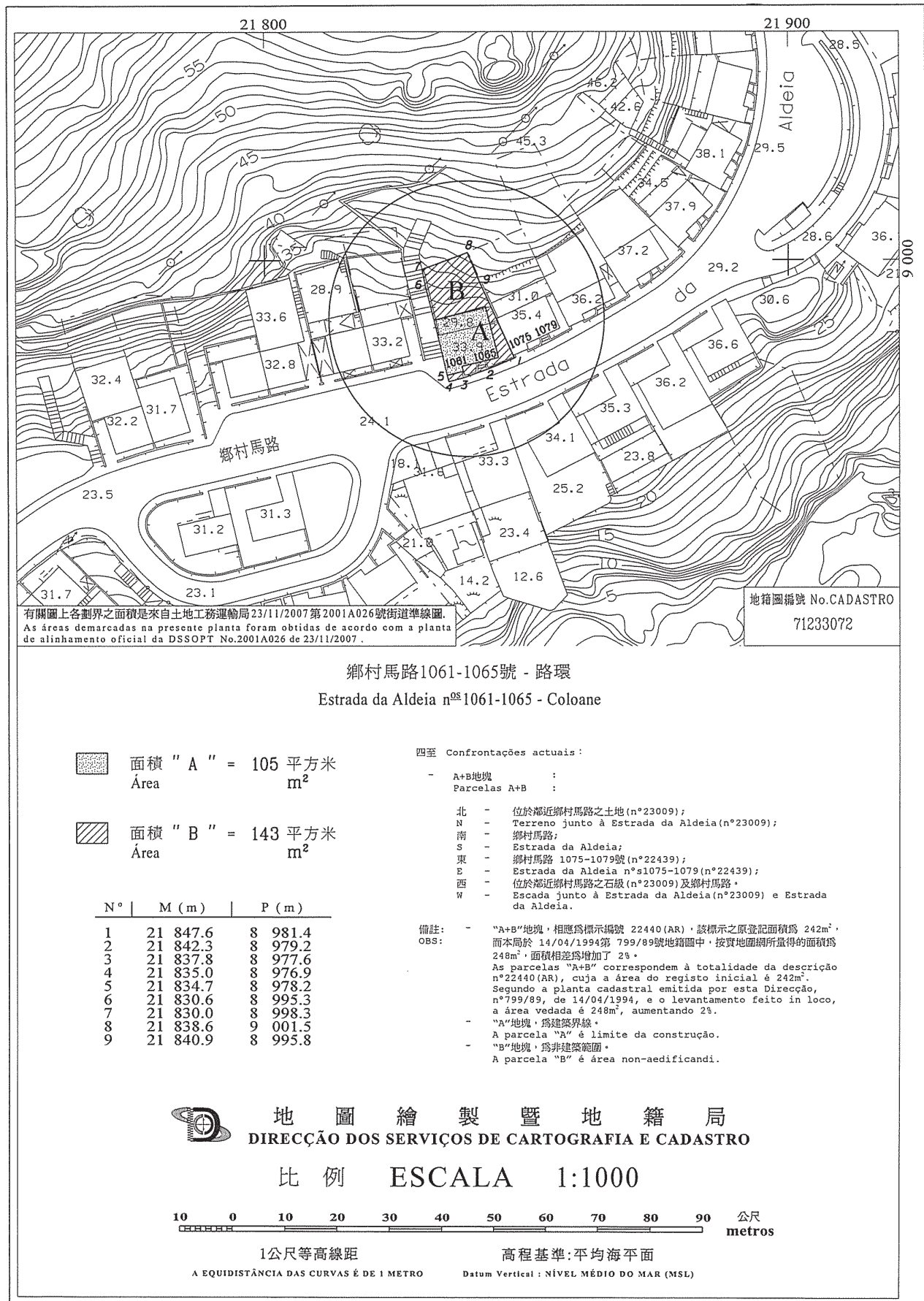
2. A rescisão do concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 15/ 運輸工務司 /2013
Despacho no SOPT

土地委員會意見書編號 92/2012 於 19/07/2012
Parecer da C.T. no. de

5942/2001 於 08/06/2011
de

二零一三年三月十五日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 15 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan
Tong.

辦公室主任 黃振東

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一三年二月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,關荔生在本署擔任職務的編制外合同自二零一三年三月三十日起續期一年,並以附註方式修改該合同第三條款,轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點。

摘錄自審計局局長於二零一三年三月十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,以附註方式修改莊寶山在本署擔任職務的散位合同第三條款,轉為收取相等於第六職階輕型車輛司機職級的薪俸點220點,自二零一三年三月十日起生效。

二零一三年三月二十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定,海關關員編制首席關員劉彩蓮,編號60920,以及一等關員周凌子,編號85920,由二零一三年三月二十七日起以派駐方式在保安協調辦公室工作,為期一年。

摘錄自副關長於二零一三年三月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,下述人員之散位合同獲續期一年,自二零一三年三月十六日起生效,有關職級、職階及薪俸點分述如下：

張俊明,第六職階勤雜人員編號940231,薪俸點為160;

余柳愛,第五職階勤雜人員編號995120,薪俸點為150。

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Fevereiro de 2013:

Kuan Lai Sang — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 13 de Março de 2013:

Chong Pou San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.^o escalão, índice 220, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.^o 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora de primeira alfandegária n.^o 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 33/2002, desde 27 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora-geral, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013:

Cheong Chon Meng, como auxiliar n.^o 940 231, 6.^o escalão, índice 160;

U Lao Oi, como auxiliar n.^o 995 120, 5.^o escalão, índice 150.

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十八日所作的批示：

應當事人的申請，及鑑於符合由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款及第五款的規定，終止盧金燕的長期無薪假並准予回任，填補海關關員編制內高級職程關務監督職級之空缺，編號為01130，職階為第三職階，薪俸點為690。

二零一三年三月二十二日於海關

副關長 賴敏華

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2013:

Lou Kam In — cessa a licença sem vencimento de longa duração, a requerimento da interessada, por a mesma ter reunido o disposto do artigo 142.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, sendo autorizada o reingresso da mesma para preencher a vaga na categoria da comissária alfandegária, 3.º escalão, índice 690, sob o número de reingresso de serviço 01 130, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Março de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年三月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一三年四月十日起生效。

二零一三年三月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do presidente, de 15 de Março de 2013:

Mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年四月一日起續期一年。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Janeiro de 2013:

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

摘錄自檢察長於二零一三年一月三十一日的批示：

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一三年三月一日起續期一年。

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階特級精密儀器保養助理技術員之編制外合同自二零一三年二月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月六日的批示：

陳梓枰，屬經濟局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階主任翻譯員之定期委任自二零一三年三月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月八日的批示：

余志輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術員之編制外合同自二零一三年三月二十日起續期一年。

李揚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年三月二十日起續期一年，並由二零一三年三月十九日起轉為第二職階一等技術員。

陳廣平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年三月二十二日起續期一年，並由二零一三年三月二十一日起轉為第二職階二等技術員。

陳惠秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席特級技術輔導員之編制外合同自二零一三年三月二十日起續期一年。

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階勤雜人員之散位合同自二零一三年二月二十五日起續期一年。

莫志成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年三月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月十四日的批示：

Arquimínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2013:

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Chi Peng, do quadro de pessoal da DSE — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2013:

Iu Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2013.

Lei Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 20 de Março de 2013, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Chen Guangping — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 22 de Março de 2013, e alterada a categoria para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2013.

Chan Wai Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2013.

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Mo Zhicheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Fevereiro de 2013:

Arquimínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º

室第一職階首席技術員之編制外合同自二零一三年三月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年二月二十一日之批示：

歐添明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年四月十日起續期一年。

二零一三年三月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Fevereiro de 2013:

Au Tim Meng – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年三月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室的編制外合同第三條款：

廖志漢，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，追溯自二零一三年一月二十九日起生效；

鍾雪儀，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，追溯自二零一三年一月三十一日起生效。

二零一三年三月二十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Lio Chi Hon, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, com efeitos retrospectivos a partir de 29 de Janeiro de 2013;

Chong Sut I, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, com efeitos retrospectivos a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局選舉技術輔助處處長張錫聯因具備合適的管理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2013:

Cheong Sek Lun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-

能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改曾文勝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點，自二零一三年二月十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本局編制人員第一職階二等翻譯員Eduardo Alberto de Jesus，自二零一三年三月十六日起，被徵用到法律改革及國際法事務局擔任職務，為期一年。

二零一三年三月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

-Eleitoral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Abril de 2013.

Chang Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

Eduardo Alberto de Jesus, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一三年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等技術員黃國偉的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階一等行政技術助理員鄭銳銘、關劍波及潘卓峰的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一三年二月二日起生效。

按簽署人於二零一三年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的散位合同續期一年，自二零一三年三月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年二月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Wong Kuok Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong, todos assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2013:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2013:

Ho Choi Seng, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª

本局第一職階首席高級技術員何彩盛的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術員梁德龍的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術輔導員鍾培能的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一三年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等技術輔導員李善欣的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一三年二月一日起生效。

按本局副局長於二零一三年二月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員馮景山的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第五職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員袁詠恩的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員李詠甜編制外合同續期一年，自二零一三年四月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零一三年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員李漢輝的編制外合同續期一年，自二零一三年四月十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用關曼莉在本局擔任第

contractual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Leong Tak Long, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Chung Koon Lang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Lee Sin Yan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2013:

Fong Keng San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2013.

Lao Nei Na, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Yuen Wing Yan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2013.

Li Weng Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Abril de 2013.

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2013.

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Kuan Man Lei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一三年四月二十四日起生效。

二零一三年三月二十日於法務局

局長 張永春

ce 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代副局長於二零一三年二月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林宇杰在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭曉華在本局擔任第一職階顧問翻譯職務的編制外合同自二零一三年四月三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李美倫及黃嘉瑛在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ernesto Orlando Pereira在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一三年四月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李淑雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lam U Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Chiang Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Lei Mei Lon e Wong Ka Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Ernesto Orlando Pereira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 19 de Abril de 2013.

Lee Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年二月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古永炘在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，史寧在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年四月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁嘉昇在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林奕翹在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁美德在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年三月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘勁生在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年五月四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年三月七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Elfrida Botelho dos Santos因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2013:

Ku Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2013.

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Leong Ka Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2013.

Lam Yik Kiu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2013.

Leong Mei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Março de 2013:

Pun Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Elfrida Botelho dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Ser-

任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一三年四月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李國輝在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李白蘭及張志恆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一三年三月十五日起生效。

二零一三年三月二十二日於財政局

局長 江麗莉

viços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 19 de Abril de 2013.

Lei Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Lei Pak Lan e Cheong Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，本局第六職階重型車輛司機楊炳洪及第八職階輕型車輛司機Joaquim Alves da Silva Pereira的散位合同續期一年，薪俸點分別為240及260，由二零一三年四月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

李嘉倩及劉匡正，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等普查暨調查員，薪俸點為205，分別自二零一三年四月五日及四月十一日起生效。

李健民，為本局第一職階一等高級技術員(資訊範疇)，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 4 de Março de 2013:

Ieong Peng Hong e Joaquim Alves da Silva Pereira – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão e motorista de ligeiros, 8.º escalão, índices 240 e 260, respectivamente, destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Lei Ka Sin e Lao Hong Cheng, agentes de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos para agentes de censos e inquiridos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 11 de Abril de 2013, respectivamente.

Lei Kin Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato

的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，自二零一三年四月九日起生效。

林金韶，為本局第六職階勤雜人員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一三年四月十八日起生效。

摘錄自本人於二零一三年三月七日作出的批示：

蘇淑美，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年四月十五日起生效。

二零一三年三月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月三十日及二月二十七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局推廣訓練處處長丁麗群碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年四月一日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動保護處處長蘇有衡學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年四月一日起獲續期壹年。

二零一三年三月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2013.

Lam Kam Sio, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2013.

Por despacho da signatária, de 7 de Março de 2013:

So Sok Mei, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro e 27 de Fevereiro de 2013:

Mestre Ting Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado João Paulo Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

蕭明明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等翻譯員之編制外合同自二零一三年五月一日起續期一年。

冼貴珍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等行政技術助理員之編制外合同自二零一三年四月四日起續期一年。

蔡耀銘及謝小榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，其在本會第一職階輕型車輛司機之散位合同分別自二零一三年四月十一日及四月二十四日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

梁錦珠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年四月十日起續期一年。

二零一三年三月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年三月十五日起，與張曦僑簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

更正

鑑於公佈於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的中文文本存在不準確之處，現更正如下：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Sio Meng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2013.

Sin Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2013.

Choi Io Meng e Che Sio Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 11 e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Leong Kam Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Março de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2013:

Cheong Hei Chon Francisco — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2013.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2013, II Série, de 20 de Março, procede-se à seguinte rectificação:

原文為：“故順玲……”

應改為：“胡順玲……”。

Onde se lê: 《故順玲……》

deve ler-se: 《胡順玲……》。

二零一三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局首席警員編號240930區少媚，由二零一三年二月三日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號276921歐雲龍，由二零一三年二月十七日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年三月十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Ao Sio Mei, guarda principal n.º 240 930, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Ao Wan Long, guarda de primeira n.º 276 921, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Março de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，布允祺在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年四月十二日起續期一年。

摘錄自本人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2013:

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lo Weng Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, defi-

二十三條第十二款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定、以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定、本局定期委任之第一職階二等高級技術員羅永富，自二零一三年二月二十二日起，獲確定委任出任該職位。

二零一三年三月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

nitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月十七日作出的批示：

鄭國華，澳門監獄第一職階一等技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一三年三月十五日起終止其合同。

二零一三年三月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2013:

Cheang Kuok Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 15 de Março de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Março de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零一三年三月七日第047/2013號保安司司長批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第十七屆保安學員普通培訓課程之學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
50317	400131	鄭嘉樂
51517	401131	胡志華
50417	402131	黃達昌
50717	403131	蔡啓存

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 047/2013, de 7 de Março de 2013:

1) Os seguintes instruendos, respectivamente do 17.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e da Lei n.º 2/2008:

Instruendos n.ºs	Bombeiros n.ºs	Nomes
50 317	400 131	Cheang Ka Lok
51 517	401 131	Wu Chi Wa
50 417	402 131	Wong Tat Cheong
50 717	403 131	Choi Kai Chun

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos n.ºs	Bombeiros n.ºs	Nomes
52717	404131	羅千尚	52 717	404 131	Law Chin Sheung
50217	405131	區家樑	50 217	405 131	Ao Ka Leong
51717	406131	李翰祥	51 717	406 131	Lei Hon Cheong
50817	407131	李錦山	50 817	407 131	Lei Kam San
51217	408131	曾震霆	51 217	408 131	Chang Chan Teng
51617	409131	郭家偉	51 617	409 131	Kuok Ka Wai
50617	410131	崔家俊	50 617	410 131	Choi Ka Chon
51417	411131	張品良	51 417	411 131	Cheong Pan Leong
42117	412131	李子謙	42 117	412 131	Lei Chi Him
52017	413131	黃忠浩	52 017	413 131	Wong Chong Hou
50517	414131	王志剛	50 517	414 131	Wong Chi Kong
50917	415131	李文南	50 917	415 131	Lee Man Nam
52617	416131	李偉昌	52 617	416 131	Lei Wai Cheong
52117	417131	黃偉豪	52 117	417 131	Wong Wai Ho
41217	418131	林威威	41 217	418 131	Lam Wai Wai
50117	419130	陳慧彥	50 117	419 130	Chan Wai In
51017	420131	劉杰	51 017	420 131	Lao Kit
51117	421131	薛潤華	51 117	421 131	Sit Ion Wa
51817	422131	劉東興	51 817	422 131	Lao Tong Heng
52417	423131	蕭書榮	52 417	423 131	Sio Su Weng
51317	424131	黃偉毓	51 317	424 131	Wong Wai Lok
52217	425131	陳庭峰	52 217	425 131	Chan Teng Fong

2) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

3) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一三年三月十一日。

二零一三年三月二十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

2) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

3) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 11 de Março de 2013, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Março de 2013. – O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

治安警察局福利會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一三年三月十二日批示核准的治安警察局福利會二零一三年財政年度本身預算之第一次修改：

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一三年財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	00	00		勞務之取得		
					Aquisição de serviços		
02	03	08	00		各項特別工作		
					Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯	230,000.00	
					Estudos, consultadoria e tradução		
09	01	00	00		財務資產		
					Activos financeiros		
09	01	05	00		中期及長期借款		
					Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他		230,000.00
					Outros		
					總計 Total	230,000.00	230,000.00

二零一三年三月十八日於治安警察局福利會

行政委員會主席 李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

衛生局

批示摘錄

按照副局長於二零一三年三月十二日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸乙胺丁醇片400 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00304

“青蒿琥酯片50 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00305

“鹽酸肼屈嗪片50 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00306

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

(是項刊登費用為 \$597.00)

按照二零一三年三月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

戴妙玲、羅金亮——應其要求，分別中止第M-1432號及第M-1567號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Ethambutol Hydrochloride Tablets 400 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00304

Artesunate Tablets 50 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00305

Hydralazine Hydrochloride Tablets 50 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00306

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

(Custo desta publicação \$ 597,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Março de 2013:

Tai Mio Leng e Lo Kam Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1432 e M-1567.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黃慧芯——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2028。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一三年三月十五日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“味喃妥因膠囊50 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00307

“溴新斯的明片15 mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00308

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

(是項刊登費用為 \$509.00)

按照二零一三年三月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁綺婷——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0248。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊曉東——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0249。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

Ana Filipa Beato Conde——恢復第M-1639號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

核准牌照編號第AL-0042/1號，其營業地點位於澳門提督大馬路78號福來大廈地下C的康賢醫療中心提督門診所有權轉移至阮慶賢，住所位於澳門提督大馬路78號福來大廈地下C。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

崔雪薇、林燕芳——應其要求，分別中止第M-0700號及第M-1419號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Wong Wai Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2028.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 2013:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Nitrofurantoin Capsules 50 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00307.

Neostigmine Bromide Tablets 15 mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00308.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

(Custo desta publicação \$ 509,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Março de 2013:

Leong I Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0248.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Yeong Hio Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0249.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2013:

Ana Filipa Beato Conde — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1639.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Hong Yin Medical Centre Lacerda Clinic, alvará n.º AL-0042/1, com local de funcionamento na Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, Edf. Fok Loi, r/c-C, Macau, a favor de Yuen Hing Yin, com residência na Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, Edf. Fok Loi, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2013:

Chui Suet Mei e Lam In Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0700 e M-1419.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本人二零一三年一月三十一日批示：

劉少珊，首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一三年四月三十日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：冼蔚媛，由二零一三年五月一日起生效；第一職階，薪俸點為430：吳秀珊及王浴楠，由二零一三年五月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一三年四月十七日起生效，麥倩琦，由二零一三年四月十九日起生效及蔡敏芝，由二零一三年五月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：梁翠姿，由二零一三年四月二十一日起生效及陳家寶，由二零一三年四月二十七日起生效；第一職階，薪俸點為260：葉雅芝，由二零一三年四月二日起生效及尤良善，由二零一三年四月六日起生效；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：吳笑好，由二零一三年四月十七日起生效。

按照行政長官二零一三年二月四日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira，首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年四月五日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年二月二十一日批示：

李玉蓮，根據第12/2010號法律附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，為期一年，由二零一三年三月二十六日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年二月二十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Janeiro de 2013:

Lao Sio San — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Abril de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Sin Wai Wun, a partir de 1 de Maio de 2013; 1.º escalão, índice 430: Ng Sao San e Wong Iok Nam, a partir de 1 de Maio de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 17 de Abril de 2013, Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2013 e Choi Man Chi, a partir de 1 de Maio de 2013;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Leong Choi Chi, a partir de 21 de Abril de 2013 e Chan Ka Pou, a partir de 27 de Abril de 2013; 1.º escalão, índice 260: Ip Nga Chi, a partir de 2 de Abril de 2013 e Iao Leong Sin, a partir de 6 de Abril de 2013;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Ng Sio Hou, a partir de 17 de Abril de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013:

Isabel Dillon Lei do Rosario — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：諸禕，由二零一三年三月十七日起生效及陳國香，由二零一三年四月四日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：古鈺鏜，由二零一三年四月二日起生效。

按照本局局長二零一三年二月二十六日批示：

梁綺華，本局一等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年四月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一三年三月一日批示：

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條、第十三條、第二十一條及第二十二條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

梁慧琪，擔任教育廳廳長，由二零一三年四月二日起生效；

阮佩賢，擔任學校管理暨行政廳廳長，由二零一三年四月二日起生效；

吳偉雄，擔任中學暨技術職業教育處處長，由二零一三年四月二日起生效；

馮若梅，擔任財政暨財產管理處處長，由二零一三年三月三十日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳代廳長二零一三年三月一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階，薪俸點為220：梁群娣，由二零一三年五月三十一日起生效；第五職階，薪俸點為200：潘瑞琮，由二零一三年五月三十一日起生效；

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：李笑英，由二零一三年四月十日起生效；第六職階，薪俸點為160：何振華，由二零一三年五月十三日起生效及卓蓮花，由二零一三年五月十九日起生效。

按照本局局長二零一三年三月八日批示：

盧雄嘜，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年四月十五日起生效。

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Chu I, a partir de 17 de Março de 2013 e Chan Kuok Heong, a partir de 4 de Abril de 2013;

Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Ku Iok Tong, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despacho da directora destes Serviços, de 26 de Fevereiro de 2013:

Leong I Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 22 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, nos termos dos artigos 11.º, 13.º, 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Leong Vai Kei, como chefe do Departamento de Ensino, a partir de 2 de Abril de 2013;

Iun Pui Iun, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, a partir de 2 de Abril de 2013;

Ng Vai Hong, como chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, a partir de 2 de Abril de 2013;

Fong Ieok Mui, como chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, de 1 de Março de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220: Leong Kuan Tai, a partir de 31 de Maio de 2013; 5.º escalão, índice 200: Pun Soi Keng, a partir de 31 de Maio de 2013;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Lei Siu Ieng, a partir de 10 de Abril de 2013; 6.º escalão, índice 160: Ho Chan Wa, a partir de 13 de Maio de 2013 e Cheok Lin Fa, a partir de 19 de Maio de 2013.

Por despacho da directora destes Serviços, de 8 de Março de 2013:

Lou Hong Kok Ana, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 15 de Abril de 2013.

按照社會文化司司長二零一三年三月十一日批示：

溫永華、郭紫菱及蘇雪暉，本局確定委任首席技術輔導員，於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中分別名列第一至第三名，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一三年三月十八日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，林錦江在本局擔任職務的散位合同自二零一三年四月八日起續期至二零一四年四月三日，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，自二零一三年四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，轉為擔任如下職務：

António Maria Mota Vale da Conceição——晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年三月十二日起生效。

曾曉華及梁祖賢——晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一三年三月一日及三月六日起生效。

譚穎儀——晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一三年三月十二日起生效。

吳鳳英——晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年三月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

張建誠——第五職階重型車輛司機，自二零一三年四月三日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013:

Wan Weng Wa, Kuok Chi Leng Joyce e Sou Sut Fai, adjuntos-técnicos principais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2013:

Lam Kam Kong — renovado o contrato de assalariamento, 8 de Abril de 2013 a 3 de Abril de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo a motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Abril de 2013, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para desempenharem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

António Maria Mota Vale da Conceição, progride a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 12 de Março de 2013;

Chang Iu Wa e Leong Chou In, progridem a técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 e 6 de Março de 2013, respectivamente;

Tam Weng I, progride a técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Março de 2013;

Ng Fong Ieng, progride a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Kin Seng, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Julietta Maria Esperança Mamblecar——第六職階技術工人，自二零一三年四月十四日起生效；

陳道書——第五職階勤雜人員，自二零一三年四月二十日起生效；

蘇綺薇、姚益群、黃月明、柯勁山、陳輻慧及范雪瑩——第一職階勤雜人員，自二零一三年四月二日起生效；

林才金及張貴彩——第一職階勤雜人員，自二零一三年四月十日起生效；

譚淑芬及伍玉琮——第一職階勤雜人員，分別自二零一三年四月十六日及四月二十四日起生效。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前編制外合同第二職階二等技術輔導員金珮珊，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年二月二十八日起生效。

二零一三年三月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Julietta Maria Esperança Mamblecar, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013;

Chan Tou Su, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Sou I Mei, Io Iek Kuan, Wong Ut Meng, O Keng San, Chan Kuok Wai e Fan Sut Ieng, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2013;

Lam Choi Kam e Cheong Kuai Choi, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Tam Sok Fan e Ng Iok Keng, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 16 e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kam Pui San, ex-adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro deste Instituto, cessou funções neste Instituto, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, por motivo de falecimento.

Instituto Cultural, aos 21 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

許耀明——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任執照處處長職務之定期委任自二零一三年四月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

程衛東——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任組織計劃及發展廳廳長之定期委任自二零一三年三月十八日起續期一年。

准照摘錄

“順安國際旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada”及英文為“Shun An International Travel Agency Limited”，於二零一三年三月六日獲發准照第0197號，持牌公司為“順安國際旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada”及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012:

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2012:

Cheng Wai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Março de 2013.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0197, em 6 de Março de 2013, em nome da sociedade “順安國際旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada» e em inglês «Shun An International Travel Agency Limited», para a agência de viagens “順安國際旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens Shun An Internacional Limitada» e em

英文為“Shun An International Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門馬場北大馬路293號華景園第二座地下L座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“巴渝食府”，葡文名稱為“Restaurante Ba Yu”和英文名稱為“Hotness”，在二零一三年三月一日獲發第0613/2013號牌照，持牌人為“巴渝食府有限公司”，葡文名稱為“Companhia Restaurante Ba Yu Hotness Limitada”和英文名稱為“Ba Yu Hotness Restaurant Company Limited”。場所位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間Crown Towers酒店2樓(L02) F260室(新濠天地)。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“盛宴”，葡文名稱為“Banquete”和英文名稱為“Feast”，在二零一三年三月一日獲發第0614/2013號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登金沙城中心酒店”第1層(L1)。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零一三年三月十九日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

社會工作局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

楊可欣，自二零一三年三月一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Florencia Lao Oliveros，自二零一三年三月一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

鄭劍婷，自二零一三年三月二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

inglês «Shun An International Travel Agency Limited», sita na Avenida Norte do Hipódromo n.º 293, Edifício «Wah King Garden», bloco II, rés-do-chão, bloco «L», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0613/2013, em 1 de Março de 2013, em nome da sociedade “巴渝食府有限公司”, em português «Companhia Restaurante Ba Yu Hotness Limitada» e em inglês «Ba Yu Hotness Restaurant Company Limited», para o restaurante denominado “巴渝食府”, em português «Restaurante Ba Yu» e em inglês «Hotness» e classificado de luxo, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, 2.º andar (L02), sala F260 do Hotel Crown Towers, Cotai («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0614/2013, em 1 de Março de 2013, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “盛宴”, em português «Banquete» e em inglês «Feast» e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do «Hotel Sheraton Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Março de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do IAS, de 7 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ieong Ho Yan, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Março de 2013;

Florencia Lao Oliveros, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Março de 2013;

Cheang Kin Teng, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Março de 2013.

摘錄自局長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王祁國、黃浩廉、楊美玲、李碧茜、朱詠嫻及黃樹仁在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，首名及其餘五名分別自二零一三年三月五日及三月十六日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，王建常在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年三月九日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一三年三月八日起轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改蔡潔敏在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年三月十二日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

張翠珊，第二職階首席高級技術員，自二零一三年三月六日起生效；

盧靜汶，第三職階一級護士，自二零一三年三月十三日起生效；

梁少萍、李璐及黃紹雯，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年三月十六日起生效；

陸麗瑗，第三職階特級技術員，自二零一三年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

侯炳賢、趙美嫦及黃美寶，續期自二零一三年三月二十二日起生效，並自二零一三年三月二十一日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

Por despachos do presidente do IAS, de 15 de Fevereiro de 2013:

Wong Kei Kuok, Wong Hou Lim, Ieong Mei Leng, Lei Pek Sai, Chu Weng Han e António Vong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 16 de Março de 2013 para o primeiro e os restantes, respectivamente.

Wong Kin Seong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 9 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, a partir de 8 de Março de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Choi Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Claudia Cheung, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2013;

Lou Cheng Man, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 13 de Março de 2013;

Leong Sio Peng, Lei Lou e Vong Sio Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Março de 2013;

Lok Lai Un Amante, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Hau Peng Iun, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, renovados os contratos, a partir de 22 de Março de 2013, e para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 21 de Março de 2013;

陳維奇，續期自二零一三年三月二十六日起生效，並自二零一三年三月二十五日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650；

譚婉玲，續期自二零一三年四月一日起生效，並自二零一三年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李愛潔及楊海虹，第一職階勤雜人員，自二零一三年三月十日起生效；

馮漢偉，第一職階技術工人，自二零一三年三月十四日起生效；

阮鳳華，第六職階勤雜人員，自二零一三年三月二十一日起生效；

張祖貽，第五職階勤雜人員，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，以同一職級及職階徵用房屋局編制內人員第三職階顧問高級技術員王永達在本局擔任職務，自二零一三年三月一日起生效，為期一年。

二零一三年三月十五日於社會工作局

代局長 黃艷梅

José Chan, renovado o contrato, a partir de 26 de Março de 2013, e para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Março de 2013;

Tam Un Leng, renovado o contrato, a partir de 1 de Abril de 2013, e para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Oi Kit e Jeong Hoi Hong, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2013;

Fong Hon Vai, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2013;

Un Fong Wa, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2013;

Cheung Chou I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2013:

Wong Wing Tat, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Março de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據第 15/2009 號法律第五條及第 26/2009 號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，麥炳耀在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任，自二零一三年四月二日起續期一年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2013:

Mac Peng Iu Luís — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Abril de 2013.

摘錄自本件簽署人於二零一三年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

Bernardino Pereira Lo，第一職階首席高級技術員，自二零一三年四月三日起生效；

蔣碧雯，第一職階一等技術員，自二零一三年四月三日起生效；

簡佩珊，第一職階首席高級技術員，自二零一三年四月十日起生效；

陳煥鈞，第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月十日起生效；

尤念敏及林麗珍，第一職階首席技術員，自二零一三年四月十日起生效；

李倩敏，第一職階一等技術員，自二零一三年四月十日起生效；

張戈，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十日起生效；

龍錦練，第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年四月十六日起生效；

鄭顯賢，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年四月十八日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第九職階繕錄兼打字員，自二零一三年四月二十日起生效；

張淇及譚偉國，第一職階一等高級技術員，自二零一三年四月二十九日起生效；

陳早陽及Sylvia May Yee Kuan，第一職階首席高級技術員，自二零一三年五月一日起生效。

二零一三年三月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一三

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Bernardino Pereira Lo, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Cheong Pek Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2013;

Kan Pui San, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Chan Wun Kuan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Iao Nim Man e Lam Lai Chan, como técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Lei Sin Man, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Cheong Kuo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Long Kam Lin, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2013;

Cheang Hou In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2013;

Chan Chou Ieong e Sylvia May Yee Kuan, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013.

Instituto do Desporto, aos 21 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento

年三月十八日批准之旅遊學院二零一三年度本身預算之第一次修改：

privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		150,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	150,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	180,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		200,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		180,000.00
					總額 Total	530,000.00	530,000.00

二零一三年三月二十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Março de 2013. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年三月十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改郭冬梅在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一三年三月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Março de 2013:

Kuok Tong Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2013.

Lei Man Fai, Io Ka I Micaela, Kuong Chi In, Choi Ka Nang e Wong Pou Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

定，以附註形式修改李敏輝、姚嘉兒、鄭子媽、徐嘉能及黃寶漣在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年三月十五日起生效。

二零一三年三月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，*Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira*在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年三月九日起獲續期一年，薪俸點330點。

按照簽署人於二零一三年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款的規定，以附註方式修改石健強在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點，自二零一三年二月二十八日起生效。

二零一三年三月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Teresa Rosa Xequé Rodrigues de Oliveira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2013:

Sek Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一三年三月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階二等海事人員張

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 5 de Março de 2013:

Cheong Kuok Ton António e *Lei Kuai Va*, pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

國敦及李桂華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年五月十三日起續約一年。

摘錄自二零一三年三月十二日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

朱煥偉及胡俊偉，第一職階二等高級技術員，分別自二零一三年五月二十一日及六月一日起生效；

戴世華，第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年五月二十一日起生效；

李雪玲，第一職階二等技術員，自二零一三年五月二十三日起生效；

饒秋婉，第一職階特級行政技術助理員，自二零一三年五月二十六日起生效；

譚德明，第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年五月二十六日起生效。

二零一三年三月二十日於港務局

局長 黃穗文

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Chu Wun Wai e Wu Chon Wai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio e 1 de Junho de 2013, respectivamente;

Tai Sai Va, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2013;

Lei Sut Leng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2013;

Io Chao Un, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2013;

Tam Tak Meng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2013.

Capitania dos Portos, aos 20 de Março de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年三月十一日作出的批示：

譚海容具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任櫃台網絡科科長的定期委任續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

曹美愛具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任新式服務科科長的定期委任續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改黃錦滔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013:

Tam Hoi Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Rede de Balcões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Junho de 2013.

Cho May Oy — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Novos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Junho de 2013.

Por despacho da signatária, de 15 de Março de 2013:

Vong Kam Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes

零一三年四月六日起轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315的薪俸。

二零一三年三月二十日於郵政局

局長 劉惠明

Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，本局儀器暨維修處處長黃華森的定期委任，自二零一三年四月六日起續任一年。

二零一三年三月二十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Vong Va Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 6 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一三年三月十一日所核准之房屋局二零一三年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	450,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outras	100,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,000,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	80,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	300,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	4,000,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	05	00	00	其他 Outras		
04	01	05	00	99	其他(新增) Outras (Novo)	2,300,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		12,030,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	300,000.00	
					總額 Total	12,030,000.00	12,030,000.00

二零一三年二月二十八日於房屋局——行政管理委員會——
主席：譚光民，委員：李潔如、鄭世安

Instituto de Habitação, aos 28 de Fevereiro de 2013. — O
Conselho Administrativo. — Presidente, *Tam Kuong Man*. —
Vogais, *Lei Kit U – Cheang Sai On*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

王國慶及李華歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年二月二十五日起生效。

二零一三年三月十九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Wong Kuok Heng e Lei Wa Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2012:

Choi Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡智偉在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年一月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用林浩泰在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，龔偉夫、黃健安及勞培基在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年一月三十一日起轉為擔任第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，並自二零一三年二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，盧麗芳及李少薇在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年二月十七日及二月二十三日起轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並分別自二零一三年二月十八日及二月二十四日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，江約翰在本局擔任第二職階特級技術輔導員的散位合同，自二零一三年二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李金洪、林春龍及甘錦意在本地擔任第六職階技術工人的散位合同，各自二零一三年二月十五日、二月二十五日及三月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥志興、歐國全及鄭金梅在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，各自二零一三年二月一日、三月一日及三月一日起獲續期一年。

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2012:

Lam Calisto — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Dezembro de 2012:

Kong Wai Fu, Vong Kin On e Lou Pui Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Lou Lai Fong e Lei Sio Mei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro e 24 de Fevereiro de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro e 23 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2012:

João Horacio Batalha da Conceição — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Lei Kam Hong, Maung Myo Nyunt e Kam Kam I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 e 25 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Mak Chi Heng, Ao Kuok Chun e Cheang Kam Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro, 1 e 1 de Março de 2013, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何恩祥在本局擔任第一職階技術工人的散位合同，自二零一三年三月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李少芳在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年二月二十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛光海在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何思衡、何艷玲、林煒任、陳雅嫻、黃鳳英及盧欣淇在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年一月十一日、二月一日、二月一日、二月十五日、二月二十二日及三月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，源秋華在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年二月三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何如雅、黃潤棠、盧天頤、黃勵敏、鄭敏杰、劉康慧、劉淑盈、林繼文、何潔瑩、侯慧容、馮亦倫、許天爵、黃俊航、潘啓柏、張海麟、何家龍及馮巧怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年一月七日、一月十八日、一月二十五日、二月一日、二月一日、二月一日、二月一日、二月八日、二月十五日、二月十五日、二月二十二日、二月二十二日、二月二十二日、三月一日、三月一日及三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫淑婷、陳雅妍、盧嘉麗、薛慈添、楊嘉偉、何玉梅、陳凱珊、陳玉芳、周國琴、葉秀麗、關翠文、林楚嫻、李慧卿、鄧偉光及馮家就在本局擔任第一職階

Ho Ian Cheong – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Lei Sio Fong – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2012:

Mou Kuong Hoi – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Ho Si Hang, He Yan Ling, Lam Vai Iam, Chan Nga Ha, Wong Fong Ieng e Lou Yan Kei – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro, 1 de Fevereiro, 1 de Fevereiro, 15 de Fevereiro, 22 de Fevereiro, 1 de Março de 2013, respectivamente.

Un Chao Wa – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Ho Yu Nga, Vong Ion Tong, Lo Tin Yee, Wong Lai Man, Cheang Man Kit, Lao Hong Wai, Lao Sok Ieng, Lam Kai Man, Ho Kit Ieng, Hao Wai Iong, Fong Iek Lon, Hui Tin Chiok, Wong Chon Hong, Pun Kai Pak, Cheong Hoi Lon, Ho Ka Long e Fong Hao I – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7, 18 e 25 de Janeiro, 1 de Fevereiro, 1, 1, 1, 8, 15, 15, 22, 22, 22 e 22 de Fevereiro, 1, 1 e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Mok Sok Teng, Chan Nicole, Lou Ka Lai, Sit Chi Tim, Ieong Ka Wai, Ho Iok Mui, Chan Hoi San, Chan Iok Fong, Chao Kuok Kam, Ip Sao Lai, Kuan Choi Man, Lam Cho Sim, Lei Wai Heng, Tang Wai Kuong e Fong Ka Chao – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Ser-

一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年一月三日、一月十六日、一月二十六日、二月一日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日、二月十日及三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李桂賢、龍慧芝及司馬剛在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年二月一日、二月十日及二月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余旨津、勞志輝、許偉成及呂葉佩玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一三年一月二十五日、二月十五日、二月二十二日及二月二十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王婉芳在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉綺雯在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年一月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘小華在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年一月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁勤威、顏清艾、鄒孝秋、梁耀標、麥警強、鍾世傑、陳賢永及趙善烽在本局擔任第二職階二等車輛查驗員的編制外合同，各自二零一三年二月三日、二月三日、二月十三日、二月十七日、二月十七日、二月二十四日、二月二十七日及二月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁妙儀在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年二月一日起獲續期兩年。

viços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 16 e 26 de Janeiro, 1, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10, 10 e 10 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Lei Kuai In, Long Wai Chi e Da Silva Egas Mateus — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 10 e 10 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Yu Chi Chon, Lou Chi Fai, Hoi Wai Seng e Loi Ip Pui Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro, 15, 22 e 22 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Wong Un Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Ip I Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Pun Sio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Leong Kan Wai, Ngan Cheng Ngai, Chao Hao Chao, Leong Iu Piu, Mak Keng Keong, Chong Sai Kit, Chan In Weng e Chio Sin Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 3, 13, 17, 17, 24, 27 e 27 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Leung Miu Yi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉祺在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉偉杰及陳杰康在本局擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，分別自二零一三年二月十九日及三月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林楚君及沈若望在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年二月十日起獲續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改趙翠儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改莫秀珍之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改黃偉雄之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改陸婉敏、劉漢傑、劉淑芬及羅詒芬之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Chan Ka Kei – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Ip Wai Kit e Chan Kit Hong – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Lam Cho Kuan e Sam João Baptista – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012:

Chio Choi I – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Mok Sau Chan – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Vong Vai Hong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Lok Un Man, Lau Hon Kit, Lau Sok Fan e Lo Yi Fan Lucia – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Lao Io Pui, Tang Man Him, Leong Tin Yau e Jeong Lou Sam – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de

通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改劉耀沛、鄧文謙、梁天佑及楊魯森之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改梁仲強及馮坤智之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年十二月二十七日起，以附註方式修改顏琮芳及吳婷婷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王媛媛及劉雅康在本局擔任第一職階二等高級技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，分別自二零一三年二月一日及二月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾健瑠、梁嘉琪及羅嫦意在本地擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自自二零一三年二月一日、二月二十日及二月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黎桂月在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一三年二月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用曾瑞欣在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年二月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳健梅及

veículos principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Leong Chong Keong e Fong Kuan Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de examinador de condução principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Ngan Keng Fong e Ng Teng Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Wong Wun Wun e Lau Nga Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 27 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Chang Kin Mei, Leong Ka Kei e Lo Seong I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro, 20 de Fevereiro e 20 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Lai Kuai Ut — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2013:

Chang Soi Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2013:

Chan Kin Mui e Ng Iong Choi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 e 13 de Março de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de

吳容彩在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年三月二日及三月十二日起轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並分別自二零一三年三月三日及三月十三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一三年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳志強在本局擔任第七職階重型車輛司機的散位合同，自二零一三年三月九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蔡強及鄭寶泉在本局擔任第七職階技術工人的散位合同，分別自二零一三年三月五日及三月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳國鑽及鄭建生在本局擔任第一職階技術工人的散位合同，分別自二零一三年四月十六日及四月二十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳鎮波及李錦康在本局擔任第六職階重型車輛司機的散位合同，分別自二零一三年三月十一日及四月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧麗英在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一三年三月十二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，杜寶蓮、陳美琪及李錦紅在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一三年三月三日、四月四日及四月二十四日起生效。

二零一三年三月十九日於交通事務局

局長 汪雲

auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 e 12 de Março de 2013, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2013.

Choi Keong e Kuong Pou Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 7 de Março de 2013, respectivamente.

Ng Kuok Chun e Cheang Kin Sang — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Abril de 2013, respectivamente.

Chan Chan Po e Lei Kam Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março e 2 de Abril de 2013, respectivamente.

Tang Gomes Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Tou Pou Lin, Chan Mei Kei e Lei Kam Hung, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março, 4 de Abril e 24 de Abril de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員組別第一職階一等高級技術員及技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員各壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年三月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門網頁內 (<http://www.sasg.gov.mo/>) 公佈。上述開考的公告，刊登於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年三月十八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

(是項刊登費用為 \$920.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicados nos sítios electrónico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, e um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos ditos Serviços de Apoio, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicada no sítio electrónico (<http://www.sasg.gov.mo/>) dos Serviços de Apoio, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

政府總部輔助部門以散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，理論知識考試合格並獲准進入實踐知識考試的准考人名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，並上載到輔助部門網頁(www.sasg.gov.mo)。

二零一三年三月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontra afixada, nas instalações da Divisão dos Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sitas na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, e disponibilizada na página de acolhimento destes Serviços de Apoio (www.sasg.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova teórica de conhecimentos e admitidos à prova prática de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

審計署

名單

審計署於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
劉偉明.....	92.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年三月二十日審計長批示確認)

二零一三年三月十九日於審計署

典試委員會：

主席：代副局長 唐碧菁

正選委員：首席顧問高級技術員 梁艷蘭

審計師 張志強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Wai Meng.....	92,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Março de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 19 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Pek Cheng, subdirectora, substituta.

Vogais efectivos: Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal; e

Cheong Chi Keong, auditor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

海 關

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補下列海關文職人員編制外合同之空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處，並於本部門及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月十八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補海關文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處，並於本部門及行政公職

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento dos seguintes lugares contratados além do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do concurso se encontra afixado e publicado, respectivamente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau, e nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação da Ficha de Inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Março de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do concurso se encontra afixado e publicado, respectivamente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau e nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a

局網頁內公佈。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月十八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

apresentação da Ficha de Inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Março de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
余詠珊.....	78,19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年三月十五日批示確認)

二零一三年三月十四日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：行政公職局指定人員 文麗菁（社會保障基金一等技術員）

候補委員：檢察長辦公室人事財政廳職務主管 黎瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iu Weng San.....	78,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 15 de Março de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

Vogal efectivo: Man Lai Cheng, técnica de 1.ª classe do FSS, designada pelos SAFF.

Vogal suplente: Lai Soi Lan, chefe funcional do DGPF do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

編制外合同人員：

高級技術人員組別：第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Grupo de pessoal técnico superior:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 18 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

行政公職局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013年02月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Fevereiro de 2013**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李曉靜

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環寰宇天下第4座5/D

登記編號 N.º do registo: 23537 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 騰潮貿易

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TENG CHAO

英文 inglês : TENG CHAO TRADING

自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路百利新邨第1座2樓G

登記編號 N.º do registo: 23538 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄧社根個人企業主

葡文 português : TANG SE KAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路48號寶豐閣14樓T座

登記編號 N.º do registo: 23539 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CHEANG KA LON
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園大馬路98A地下 Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, 98A, r/c,
em Macau
登記編號 N° do registo: 23540 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 食之選便利店
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉格街南新花園第3座14/H
登記編號 N° do registo: 23541 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪嘉意個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場海南花園第1座11樓H
登記編號 N° do registo: 23542 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盤伯勝
葡文 português : PUN PAK SENG
自然人住所 domicílio : Rua Gago Coutinho, n° 7, 4/M, em Macau
登記編號 N° do registo: 23543 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓盈時裝
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街42號幸運閣B座33樓Q座
登記編號 N° do registo: 23544 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林志榮(B)個人企業主
葡文 português : LAM CHI WENG (B) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街6號3樓G
登記編號 N° do registo: 23545 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駱啓釗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街84號勝樂大廈3樓E
登記編號 N° do registo: 23546 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許偉明個人企業主
自然人住所 domicílio : Estrada de Cacilhas, n° 91, Edifício Hoi Fu Fa Un, 20° andar D, em Macau
登記編號 N° do registo: 23547 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧頌寧
葡文 português : LOU CHONG NENG
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街168號東明大廈3樓
登記編號 N.º do registo: 23548 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 結婚易
葡文 português : CASAMENTO EASY
英文 inglês : EASY WEDDING
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達13樓A1
登記編號 N.º do registo: 23549 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬志龍
葡文 português : MA CHI LONG
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街信和廣場第1座6/B
登記編號 N.º do registo: 23550 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : RAFAEL MACHADO URNAU E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Nam Keng, Nova City, T4/B15, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23551 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧慶波
自然人住所 domicílio : 香港官塘月華街42號華苑大廈A座4G室
登記編號 N.º do registo: 23552 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉俊興
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路195號海濱花園3座17H
登記編號 N.º do registo: 23553 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃曙曦個人企業主
葡文 português : WONG CHU HEI ALEX E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街52A—52D楚昌大廈1B
登記編號 N.º do registo: 23554 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : QI ALHUA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 1 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 23555 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉俊個人企業主
葡文 português : LIU JUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路 2 9 7 至 3 0 3 號凱旋門住宅 5 4 樓 B
登記編號 N° do registo: 23556 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳耀遠個人企業主
葡文 português : CHAN IO KUAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園明珠閣 4 / I
登記編號 N° do registo: 23557 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 僑信行
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 7 號利昌大廈 2 0 樓 F
登記編號 N° do registo: 23558 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭銀蝶
自然人住所 domicílio : 澳門關前街 2 5 號 1 樓
登記編號 N° do registo: 23559 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭翼霆個人企業主
葡文 português : SIO IEK TENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路寰宇天下 4 座 3 7 / D
登記編號 N° do registo: 23560 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余小紅個人企業主
葡文 português : U SIO HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基嘉應花園第 5 座 1 3 / J
登記編號 N° do registo: 23561 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝原來
自然人住所 domicílio : 澳日青洲河邊馬路青翠樓 B 1 座第 1 期 2 1 樓 B I
登記編號 N° do registo: 23562 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫成坤

自然人住所 domicílio : 香港何文田俊民苑文福閣 1 2 / F 9 室
登記編號 N.º do registo: 23563 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖惠朝
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路 2 4 4 號東華新邨 1 0 座 1 6 樓 F
登記編號 N.º do registo: 23564 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
葡文 português : AGÊNCIA JLT LIMITADA
英文 inglês : JLT AGENCIES LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 20.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43029 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華鈺 (澳門) 集團有限公司
葡文 português : GRUPO ADIM (MACAU), LDA.
英文 inglês : ADIM (MACAU) GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 3 樓 G 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門晟功貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SENG KUNG (MACAU) LDA.
英文 inglês : SENG KUNG TRADING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 1 9 號南泰大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗華 (亞洲) 有限公司
葡文 português : CITY FLOWER (ÁSIA) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CITY FLOWER (ASIA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 4 樓 A I 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九州泰格電機有限公司
葡文 português : SOCIEDADE ELECTROTÉCNICA KAO CHAO TAI KAK, LDA.
英文 inglês : SUZHOU TIGER POWER MACHINE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 9 4 號康樂邨 G 座 3 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇偉高商貿(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO KEI WAI KOU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KEI WAI KOU TRADE (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈7樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45448 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李昌紋身服務一人有限公司
 葡文 português : VINCENT METAYER SERVIÇOS DE TATUAGENS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : VINCENT METAYER TATTOOS SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : Rua do Lilau, 78, Edifício Fu Io Kok, 1° A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福田泰格電機有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE ELECTROTÉCNICA FOK TIN TAI KAK, LDA.
 英文 inglês : FUJIAN TIGER POWER MACHINE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路94號康樂郵G座3樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 詠欣貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MS. LAI LIMITADA
 英文 inglês : MS. LAI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛喇士街422A號綠楊花園第3座利祥閣8樓F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E L F O 管理顧問服務有限公司
 葡文 português : ELFO - SERVIÇOS DE GESTÃO E CONSULTORIA, LIMITADA
 英文 inglês : ELFO - MANAGEMENT AND CONSULTANCY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, salas B/C/D, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J · C · R · 管理顧問服務有限公司
 葡文 português : J.C.R. - SERVIÇOS DE GESTÃO E CONSULTORIA, LIMITADA
 英文 inglês : J.C.R. - MANAGEMENT AND CONSULTANCY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, salas B/C/D, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基藝廣告有限公司
葡文 português : PUBLICIDADE KEI NGAL LIMITADA
英文 inglês : KEI NGAL ADVERTISING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆橫巷地下 2 2 號
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永固基礎有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 2 2 2 號裕華大廈第 7 座地下 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D E L I C A T E S S E N 澳門有限公司
葡文 português : MACAU DELICATESSEN LIMITADA
英文 inglês : MACAU DELICATESSEN LIMITED
法人住所 sede : Beco da Ilha Verde, n.º 62, Edifício Industrial da Ilha Verde, 5.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.100,00
登記編號 N.º do registo: 45456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 半畝投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO BAN MU LIMITADA
英文 inglês : BAN MU INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家春秋有限公司
葡文 português : CASA DA TEMPORADA, LIMITADA
英文 inglês : HOME SEASON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山牧場街 6 1 號新城市工業大廈 2 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓航教育發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO EDUCACIONAL KAI HONG, LIMITADA
英文 inglês : KAI HONG EDUCATION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 期 7 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬飛翔實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL MACFUTURE LIMITADA
英文 inglês : MACFUTURE COMMERCIAL AND INDUSTRIAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 期 7 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝城汽車美容有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMBELEZAMENTO DE AUTOMÓVEL TAI SENG LIMITADA
 英文 inglês : TAI SENG CAR BEAUTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 3 8 號樂富新邨樂民樓 4 樓 A E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智鴻興地產投資發展有限公司
 葡文 português : CHI HONG HENG INVESTIMENTO DE IMOBILIÁRIO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CHI HONG HENG REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街 3 3 號獲多利大廈地下 A H 座舖位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 醫信醫療有限公司
 葡文 português : E - SUN CLÍNICA LIMITADA
 英文 inglês : E - SUN MEDICAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心光輝苑 4 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門胡記有限公司
 葡文 português : COMPANHIA HU JI MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HU JI CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 - 3 號國際銀行大廈 5 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 財祿一人有限公司
 葡文 português : CHEA NOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHEA NOU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B I G B E E 國際貿易一人有限公司
 葡文 português : BIG BEE COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BIG BEE INTERTRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅酒博士有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DR. VINHO TINTO, LDA.
英文 inglês : DR. RED WINE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門葡京路葡京酒店舊翼A 0 1 3 7號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生機企業有限公司
葡文 português : GREEN CONNECTION EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : GREEN CONNECTION ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門白灰街3 6號至4 2號豪君大廈1樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS INTERNACIONAL UNIVERSAL, LIMITADA
英文 inglês : UNIVERSAL INTERNATIONAL TRAVEL SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 6 3號百德大廈中土1 6樓J座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 45470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明華文創有限公司
葡文 português : MENG WA CULTURAL E CRIATIVA LIMITADA
英文 inglês : MENG WA CULTURAL AND CREATIVE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路6 2號中央商業中心1 3樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麟革有限公司
葡文 português : MUDAR LDA.
英文 inglês : LINGER COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門如意廣場1 7號銀海閣1 3 / G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門眾力展覽有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO ZHONGLI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZONGLI (MACAU) EXHIBITION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第五街4 3號地下
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 45473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻銳福日智能科技有限公司
法人住所 sede : 澳門土地廟前地亨良大廈地下A舖

資本 capital : MOP\$138.000,00
 登記編號 N° do registo: 45474 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚力網絡科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDE MAXMAC LDA.
 英文 inglês : MAXMAC NETWORKS TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 3樓T座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 45475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門嵐峰網絡有限公司
 法人住所 sede : 澳門海灣南街1 6 8號信和廣場1樓P座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亮電力工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE ELECTRICIDADE LUZ MUNDIAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WORLD LIGHT ELECTRICITY ENGINEERING (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街5 2號海名居A F鋪地下
 資本 capital : MOP\$39.000,00
 登記編號 N° do registo: 45477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新曙光顧問有限公司
 葡文 português : NOVA MADRUGADA CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : NEW DAWN CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街5 7號愛華大廈1樓E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45478 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富碩電子一人有限公司
 葡文 português : FU SHUO ELECTRÓNICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FU SHUO ELECTRONICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街3 5 6號樂富新邨樂智樓4樓A B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達德有限公司
 葡文 português : TAT TAK, LIMITADA
 英文 inglês : TAT TAK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街5 2號世紀豪庭地下C Rua do Almirante Costa Cabral, n° 52, Edifício Millennium Court, CR/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 還原水（澳門）有限公司
葡文 português : KANGEN ÁGUA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KANGEN WATER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街3 1 8號花城地下A G舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰美麗一人有限公司
葡文 português : THAI BEAUTY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THAI BEAUTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街時運大廈地下F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正大會展事務有限公司
葡文 português : REAL CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES LDA.
英文 inglês : REAL CONVENTION & EXHIBITION LIMITED
法人住所 sede : 澳門高尾街2 0號3樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創明建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門順景廣場海景園第3座2樓T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暹邏象有限公司
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路9 4號2 2 A號碼頭1樓A 1
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 45485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓盈科技（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA KAI YING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KAI YING TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1號A至3 0 1號友邦廣場2 0樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙利仁有限公司
葡文 português : COMPANHIA BENEVOLENCIA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街3 0 5號—3 1 1號翡翠廣場2樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙利康有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街305號—311號翡翠廣場2樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同創控股集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES COWIN LDA.
英文 inglês : COWIN HOLDING GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心1705—1708室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勵能裝修工程一人有限公司
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO LAI ENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門福安街31號寶麗花園第1座地下Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星輝國際裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅保博士街國際銀行大廈1101室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 45491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 竣基建築工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA A & A LDA.
英文 inglês : A & A CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心10樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華通聯合有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園4座地下A Q室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳金易有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街7號豐寧大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 45494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫暉旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WINSWAY LIMITADA

英文 inglês : WINSWAY TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 0 樓 N
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安利電訊有限公司
 葡文 português : ANY TELECOMUNICAÇÕES LDA.
 英文 inglês : ANY TELECOM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 1 6 號 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇市場有限公司
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街 1 4 號李維士大廈 1 期 1 0 / B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永高工程顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA RINGO CHOI, LIMITADA
 英文 inglês : RINGO CHOI ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉格街南新花園 5 座 1 5 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻源裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 1 6 號輝亮大廈地下 A 室
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合泊車管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PARQUES LUN HAP, LIMITADA
 英文 inglês : UNITED CAR PARKING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞馬喇士腰 8 號輝宜大廈地下 B Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 8, Edifício
 Fai Yi, r/c, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45500 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : EPICO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Urbanização Nova Taipa, Apto C, Bloco 29, 12.º andar, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45501 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M V I 系統 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SISTEMAS MVI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MVI SYSTEMS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45502 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門艾菲特進出口有限公司
 葡文 português : MACAU EFFORT IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EFFORT IMPORT & EXPORT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙生堂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA VIDA ADMIRADA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙利民有限公司
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45505 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 八彩投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO M8 LIMITADA
 英文 inglês : M8 INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 8 號東顯大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華兄弟集團有限公司
 葡文 português : GRUPO CHINESE BROTHER COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHINESE BROTHER GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 1 0 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 45507 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 久駿工程機械有限公司
 葡文 português : J.J. ENGENHARIA MECÂNICO LIMITADA
 英文 inglês : J.J. ENGINEERING MECHANICAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 U
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 獅帆國際集團有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 G—K
資本 capital : MOP\$50,000,00
登記編號 N.º do registo: 45509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向榮飲食管理有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 6 1 號大明閣地下 P 舖
資本 capital : MOP\$50,000,00
登記編號 N.º do registo: 45510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳信科技集團有限公司
葡文 português : ALL TRUST TECNOLOGIA GRUPO LDA.
英文 inglês : ALL TRUST TECHNOLOGY GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 9 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25,000,00
登記編號 N.º do registo: 45511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施仲舒博彩中介一人有限公司
葡文 português : SI CHONG SU PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SI CHONG SU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30,000,00
登記編號 N.º do registo: 45512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志佳國際貿易有限公司
葡文 português : MELHOR COMÉRCIO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : MELHOR INTERNATIONAL TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 9 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25,000,00
登記編號 N.º do registo: 45513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳機電裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA E DECORAÇÃO WA OU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 4 6 3 號廣華新邨第 1 座 9 樓 D
資本 capital : MOP\$25,000,00
登記編號 N.º do registo: 45514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣州市泰基工程(澳門)有限公司
葡文 português : ENGENHARIA GUANGZHOU TAIJI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GUANGZHOU TAIJI ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25,000,00
登記編號 N.º do registo: 45515 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : DIVÁS BOUTIQUE LDA.
 法人住所 sede : 澳門夜嘸街 2 1 號永得大廈 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華立貿易工程發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E DESENVOLVIMENTO DE ENGENHARIA WA LUP, LDA.
 英文 inglês : WA LUP TRADING & ENGINEERING DEVELOPMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 8 5 號鳳崗樓地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永亨裝飾工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 3 6 8 號樂富新邨地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 45518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿峰物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES CHUN FONG, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN FONG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 / J
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東洋電梯(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELEVADORES DONG YANG LIMITADA
 英文 inglês : DONG YANG ELEVATORS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長瑞建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHEUNG SHUI LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG SHUI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園巷 8 號蓮德大廈第 1 座 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 45521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 焯峰制作策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO E DE PLANEAMENTO CHEOK FONG, LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK FONG PRODUCTION AND PLANNING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 J
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高寶餅房一人有限公司
葡文 português : PASTELARIA KOBO, SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : KOBO BAKERY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街401號寶龍花園第4座銀龍閣19樓A1座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中國炎黃經貿有限公司
葡文 português : SOCIEDADE ECONOMICA E COMERCIAL MACAU CHINA YIM WONG LIMITADA
英文 inglês : ECONOMIC & TRADE MACAU CHINA YIM WONG CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門天通街11號中建大廈7樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易發電訊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÃO YI FA LIMITADA
英文 inglês : YI FA TELECOMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路194號光輝苑地下AT座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燁晴控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES IP CHENG, LIMITADA
英文 inglês : IP CHENG HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場18樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門心健有限公司
葡文 português : COMPANHIA CORAÇÃO SAUDÁVEL MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO HEALTHY HEART CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門倫敦街170號珠光大廈北座12樓U室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保利國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓N
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保利國際室內設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓N
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬克夏加爾家具設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 0 樓N
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45531 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利國際貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 0 樓N
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明陞清潔工程有限公司
 葡文 português : TWINKLE STAR LIMPEZA E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : TWINKLE STAR CLEANING SERVICES & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期地下 C Y 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門沃安宜飲食集團管理有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO IOK ON I MACAU LIMITADA
 英文 inglês : IOK ON I MACAO FOOD & BEVERAGE GROUP MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祿號里祿號圍 6 — A 號之聯安大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45534 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯特有限公司
 葡文 português : WEITEK LIMITADA
 英文 inglês : WEITEK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 4 號信達城 2 樓 G, H 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E · A 一人有限公司
 葡文 português : ASIA ORIENTAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : E.A COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 2 0 2 號信託花園地下 B O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華康投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO HUA KANG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HUA KANG INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 5 6 8 號 B 榆苑 2 6 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏盈體育用品有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園馨花苑 1 4 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 I X 有限公司
葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA IX, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 V I I I 有限公司
葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA VIII, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 V I I 有限公司
葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA VII, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 V I 有限公司
葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA VI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 V 有限公司
葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA V, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 I V 有限公司
葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA IV, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號—3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛勤藥房 I I I 有限公司

葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA III, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門看台街305號—311號翡翠廣場2樓F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛勤藥房 I I 有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA II, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門看台街305號—311號翡翠廣場2樓F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛勤藥房 I 有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA DILIGÊNCIA I, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門看台街305號—311號翡翠廣場2樓F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時富國際集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL SHIFU, LIMITADA
 英文 inglês : SHIFU INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路12號錦繡商場1樓G舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精金投資(澳門)一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO (MACAU) ESSENCE GOLD SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : ESSENCE GOLD INVESTMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏林街214號星海豪庭1樓H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : X P E R T 健身有限公司
 葡文 português : XPERT FITNESS LIMITADA
 英文 inglês : XPERT FITNESS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Nordeste, n° 641, Edifício La Baie Du Noble, Bloco 2, 13° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳珠保安服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE OU CHU LIMITADA
 英文 inglês : OU CHU SECURITY SERVICE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路華寶商業中心10樓G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順德僱傭有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街46號新美安大廈第2期地下A J
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹軒海鮮火鍋有限公司
葡文 português : FONDUE DE MARISCOS RAINBOW HIN LIMITADA
英文 inglês : RAINBOW HIN SEAFOOD HOTPOT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街76號東南亞花園地下A D及A E 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小巨人手信有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEMBRANÇAS LITTLE GIANT LDA.
英文 inglês : LITTLE GIANT SOUVENIRS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街170—192C號廣發商業中心8樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴比倫(澳門)景觀園林有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JARDINAGEM E PAISAGISMO BABYLON LDA.
英文 inglês : BABYLON LANDSCAPES & GARDENING (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街166—190號永好工業大廈2樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博利國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL BOLI LIMITADA
英文 inglês : BOLI INTERNATIONAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街340號濠江花園第2座3樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門同人兄弟投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門十月初五日街168號信基商業大廈5樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L A R M' S L E G E N D有限公司
葡文 português : LARM'S LEGEND LIMITADA
英文 inglês : LARM'S LEGEND LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路568B號海洋花園榆苑12樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45558 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H I D D E N T A L E N T 空中舞蹈及雜技顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA DE ACROBACIA E DANÇA AÉREAS PARA TALENTOS ESCONDIDOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HIDDEN TALENT AERIAL DANCE AND ACROBATICS CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Rua Tai Lin, Fa Seng, Lei Wai Court, 34N, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F N A M O 貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 1 N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A N T A R E S 投資有限公司
 葡文 português : ANTARES INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : ANTARES INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 11° andar, Sala 1103, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A N T A R E S 物業有限公司
 葡文 português : ANTARES IMOBILIÁRIO LIMITADA
 英文 inglês : ANTARES PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 11° andar, Sala 1103, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德利醫療有限公司
 葡文 português : DALI CLÍNICAS LDA.
 英文 inglês : DALI CLINICS LTD.
 法人住所 sede : Rua de Pedro Coutinho, n° 29, Edifício King's Court, 28° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康富材料科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE MATERIAL HONG FU LIMITADA
 英文 inglês : HONG FU MATERIAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 A — D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展浩置業一人有限公司

葡文 português : CHIN HOU FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHIN HOU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環澳醫療有限公司
葡文 português : CLÍNICAS PAN MACAU LIMITADA
英文 inglês : PAN MACAO MEDICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 1 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 45566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彼德包澳門有限公司
葡文 português : PITA PAN MACAU, LDA.
英文 inglês : PITA PAN MACAO, LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P & S 商品服務有限公司
葡文 português : P&S - PRODUTOS E SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : P&S - PRODUCTS AND SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 0 號 M 凱旋門廣場 6 樓 H Rua Central, n.º 10M, Edifício Victory Plaza, 6.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新豐業置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN FONG IP, LIMITADA
英文 inglês : SAN FONG IP REALTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 6 3 – 1 6 5 號激成工業中心第 2 期地下 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 階明一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基北街 5 1 號多寶花園聚寶閣 6 / I
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦輝貿易(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈 C 座 1 5 樓 J 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魄力物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA PIONEER LDA.
 英文 inglês : PIONEER PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路3—G號興昌大廈C R / C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 45572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M F G 有限公司
 葡文 português : MFG LDA.
 英文 inglês : MFG CO., LTD.
 法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Bloco 2, La Baie du Noble 17/G, em Macau
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 45573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啟隆裝飾工程有限公司
 葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA KAI LUNG, LIMITADA
 英文 inglês : KAI LUNG DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高樓街4 4號高富大廈6 I
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45574 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思嘉創意設計一人有限公司
 葡文 português : STEVEN E KENG DESIGN CRIATIVO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : STEVEN PLUS KENG CREATIVE DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西坑街亨興閣地下1 1—B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易達通網絡科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE REDE EASYTONE LIMITADA
 英文 inglês : EASYTONE NETWORK TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 6樓R—T座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建亞國際拍賣有限公司
 葡文 português : LEILÃO INTERNACIONAL JIANYA LIMITADA
 英文 inglês : JIANYA INTERNATIONAL AUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 6號金融中心6樓C座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 45577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 老地方有限公司
 葡文 português : BELOS TEMPOS LIMITADA

英文 inglês : OLD PLACES LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Felicidade, 10, rc, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國萬利（澳門）有限公司
 葡文 português : MONEY CONCEPTS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MONEY CONCEPTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 9 號友邦廣場 2 0 樓 F 座 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-309, AIA Tower, 20.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門國世康中藥發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO DE MEDICINA CHINESA KOK SAI HONG MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GUOSHIKANG CHINESE MEDICINE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號盛豐商業中心 5 樓 C 5 座
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現代魚業有限公司
 葡文 português : INDUSTRIA DE PESCA MODERNA, LIMITADA
 英文 inglês : MODERN FISHERIES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門園台街 9 – 1 5 號中紡工業大廈第 1 座 9 樓 B 及 1 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傳薪電器（澳門）一人有限公司
 葡文 português : ARTIGOS ELÉCTRICOS THERMOGEAR (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THERMOGEAR ELECTRICAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廣州街怡山閣 2 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 絨塔娜服裝貿易一人有限公司
 葡文 português : ROTANA COMÉRCIO DE MODA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ROTANA CLOTHING TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 乍得金礦投資管理一人有限公司
 葡文 português : CHAD GESTÃO DE INVESTIMENTO DE MINERAÇÃO DE OURO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHAD GOLDEN MINING INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室

資本 capital : MOP\$88.000,00

登記編號 N° do registo: 45584 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 柏亞德國際有限公司

葡文 português : BOYADE INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : BOYADE INTERNACIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星廣場閣樓C V鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45585 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅思立一人有限公司

葡文 português : YASILI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : YASILI LIMITED

法人住所 sede : 澳門新馬路61號中央廣場17A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45586 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佳時得一人有限公司

葡文 português : JIASHIDE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : JIASHIDE LIMITED

法人住所 sede : 澳門新馬路61號中央廣場17A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45587 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美加成國際有限公司

葡文 português : MEIJIACHENG INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : MEIJIACHENG INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星廣場閣樓C V鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45588 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門芒果有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環東大馬路灣景園第2座28樓O

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45589 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 快樂新娘有限公司

葡文 português : NOIVA FELIZ LDA.

英文 inglês : HAPPY BRIDE LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街百佳花城利圖大廈30樓K

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45590 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉林建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安居樂業置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL ON KOI LOK IP LDA.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 9 7 號雅熙閣地下 F A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 財弘機電裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門蓮峰街 1 6 4 號岐關新邨地下 B B 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門光明文具一人有限公司
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷 2 B 號建慧花園地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海宓批發有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中心街 2 6 8 號唯德花園第 2 座 9 樓 I
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 45595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華仁珠寶有限公司
葡文 português : HUAREN - JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : HUAREN - JEWELS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第 1 座 2 7 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G & B 集團有限公司
葡文 português : G & B GRUPO LIMITADA
英文 inglês : G & B GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門白灰街 3 6 號至 4 2 號豪君大廈 1 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力強機械設備有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS MECÂNICOS LEK KEONG, LDA.
英文 inglês : LEK KEONG MECHANICAL EQUIPMENT COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場6樓A座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 45598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新駿峯工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN CHON FUNG LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHON FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔律政司街11-17號永樂大廈地下C-D舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 45599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順成清潔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E LIMPEZA SONG SENG LIMITADA
 英文 inglês : SONG SENG CLEANING AND PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第6座4樓G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳保營造承包有限公司
 葡文 português : PYE CONSTRUÇÕES GERAIS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PYE GENERAL CONTRACTORS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路689-697號大華大廈9樓 Avenida da Praia Grande, n°s
 689-697, Edifício Tai Wa, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MORE 互動資訊有限公司
 葡文 português : INFORMAÇÃO INTERACTIVA MORE LDA.
 英文 inglês : MORE INTERACTIVE INFORMATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓R座
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 45602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景帆有限公司
 葡文 português : JFDL LIMITADA
 英文 inglês : JFDL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園19樓A Q Rua Central da Areia Preta, n° 135,
 Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楓順有限公司
 葡文 português : FSDL LIMITADA
 英文 inglês : FSDL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園27樓F Rua Central da Areia Preta, n° 183,
 Edifício Polytec Garden, 27° andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欽輝有限公司
葡文 português : QFDL LIMITADA
英文 inglês : QFDL LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場威龍花園第1座5樓F Alameda da Tranquilidade, Edifício Vai Long Fa
Un, Bloco 1, 5.º andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三昌集團投資控股有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E INVESTIMENTO SAM CHEONG LIMITADA
英文 inglês : SAM CHEONG GROUP INVESTMENT AND HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期13樓Q Avenida do Almirante
Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 13.º
andar Q, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達烽有限公司
葡文 português : DFDL LIMITADA
英文 inglês : DFDL LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街72號海濱花園第11座3樓F Rua do Canal Novo, n.º 72, Edifício Hoi
Pan Garden, Bloco 11, 3.º andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉泰康醫藥集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE MEDICINA MC HUI LIMITADA
英文 inglês : MC HUI MEDICINE GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
258, Plaza Kin Heng Long, 4.º andar Q, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彪域(澳門)有限公司
葡文 português : BUILDMAX (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : BUILDMAX (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MANO貿易有限公司
葡文 português : MANO COMÉRCIO LIMITADA

英文 inglês : MANO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊二街 2 2 號宏興大廈地下 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45610 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門藝格創作有限公司
 葡文 português : CRIAÇÃO CHARACTER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHARACTER CREATION (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街聯興工業大廈 4 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 45611 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳光禮品有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 6 9 號祐華大廈第 6 座 3 樓 4 室
 資本 capital : MOP\$33.000,00
 登記編號 N° do registo: 45612 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晴空媒體及項目管理一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PROJECTO E MÉDIA KINGDOM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : KINGDOM MEDIA AND PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街凱旋門廣場第 1 期 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 姿娜美國際美顏堂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL FLY UP LADIES LDA.
 英文 inglês : FLY UP LADIES BEAUTY HALL INTERNATIONAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門永安圍 1 0 至 1 4 號銀座廣場 2 樓 A 1 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45614 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新嘉物流食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA E DE PRODUTOS ALIMENTARES SAN KA LDA.
 英文 inglês : SAN KA LOGISTICS & FOOD CO., LTD.
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Morais, n° 209, Edifício Air-Way, Bl. I, 12° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅發集團裝飾工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市商業中心 1 樓 B A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧居物業管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高園街10號粵華花園地下L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧居物業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高園街10號粵華花園地下L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧居清潔一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高園街10號粵華花園地下L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩基水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE ÁGUA E ELECTRICIDADE HOU KEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔榮光巷43號萬利大廈1樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華夏時代投資集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DE TEMPOS DE WA HA DE MACAU (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : MACAU WA HA TIMES INVESTMENT (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322-1362號誠豐商業中心3樓I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳荷會展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONVENÇÃO E EXIBIÇÃO VT, LIMITADA
英文 inglês : VT MICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287-1309號中福商業中心9樓C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45622 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : INTERCAPITAL LDA.
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高鐵傳媒有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路35-37號達豐大廈12樓D

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 松志發有限公司
 葡文 português : COMPANHIA RICHMAN HILL LIMITADA
 英文 inglês : RICHMAN HILL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 45625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光輝(國際)旅遊有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1321號鴻安中心6樓X室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 45626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳協和設計工程一人有限公司
 葡文 português : CONCORD M - DESIGN E ENGENHARIA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : CONCORD M DESIGN AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈16樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚品樓飲食有限公司
 葡文 português : RESTAURAÇÃO NOBRE, LIMITADA
 英文 inglês : NOBLE CATERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路33號激成工業中心第3期地下M
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45628 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大衛娛樂製作有限公司
 葡文 português : DAVID PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : DAVID ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街406號及410號帝景苑地下AM及AN室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益健(澳門)集團置業投資有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO DE FOMENTO PREDIAL IEK KIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IEK KIN (MACAO) GROUP REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心10樓1007—1008室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45630 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創達科技有限公司
葡文 português : E NOVATION TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : E NOVATION TECHNOLOGIES LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝力士一人有限公司
葡文 português : T.REX SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : T.REX COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心11樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R O U G E 有限公司
葡文 português : ROUGE LIMITADA
英文 inglês : ROUGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心9樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩能建造一人有限公司
葡文 português : HO NANG CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HO NANG CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門永康街50號康樂新村第3座地下A B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45634 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DESIGN SETE - PROJECTOS GRÁFICOS E INDUSTRIAIS LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟熾有限公司
葡文 português : COMPANHIA KAI CHI LIMITADA
英文 inglês : KAI CHI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街34號龍嵩新邨第2座5樓I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蒂斯工業產品設計有限公司
葡文 português : INOVAÇÃO DE DESIGN INDUSTRIAL COMPANHIA INNO LIMITADA
英文 inglês : INNO INDUSTRIAL DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第3座21樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高峰工程顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA GAO FENG LIMITADA
 英文 inglês : GAO FENG ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A—K 座 Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center, 15° andar A-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45638 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大有建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門美上校園 2 5 號美副新邨第 1 座地下 J 1 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華夏文化產業投資集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 9 號南粵商業中心 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅日一人有限公司
 葡文 português : HONG RI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HONG RI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建業順昌投資有限公司
 葡文 português : CHINNEY SHUN CHEONG INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : CHINNEY SHUN CHEONG INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1—4 1 7 號皇朝廣場 5 樓 D—G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天富高控股發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E GESTÃO PARTICIPAÇÕES TIN FU KOU LIMITADA
 英文 inglês : TIN FU KOU HOLDINGS & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1—4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠天食品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS ALIMENTARES HOU TIN, LIMITADA

英文 inglês : HOU TIN FOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 45644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創妍集團國際有限公司
葡文 português : NEWINNOVA GRUPO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : NEWINNOVA GROUP INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉誠發展工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : ENGENHARIA E DESENVOLVIMENTO KA SHING (MACAU) LDA.
英文 inglês : KA SHING DEVELOPMENT ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 事貿通國際商貿有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE SHIMAOTONG LIMITADA
英文 inglês : SHIMAOTONG INTERNATIONAL COMMERCIAL & TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大場榮貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO FOX LIMITADA
英文 inglês : FOX TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 1 樓 1 1 0 5 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長德有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 7 9 D 中裕大廈 1 4 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45649 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數澳科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE DGMACAU, LIMITADA
英文 inglês : DGMACAU TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路金海山花園第 8 座 6 樓 D
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 45650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鼎福工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS TENG FOK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU DING FU ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區神父街 2 2 9 號八達新邨亨利樓 1 5 樓 A U
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 45651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門燦陽國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MACAU SHEN YANG LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SHEN YANG INTERNATIONAL COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門山水圍斜巷 1 6 號 A 興泰樓地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周六福珠寶有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐添大廈第 1 座 1 6 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百年大福珠寶有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐添大廈第 1 座 1 6 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 自然花藝有限公司
 葡文 português : N FLORISTA LIMITADA
 英文 inglês : N FLORIST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 45655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TMG 顧問有限公司
 葡文 português : TMG CONSULTORIA LDA.
 英文 inglês : TMG CONSULTING, LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar
 P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金珊瑚貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOLDEN CORAL, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN CORAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 45657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金珊瑚建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO GOLDEN CORAL, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN CORAL CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天博室內裝飾(澳門)有限公司
葡文 português : T PLUS INTERIOR DECORAÇÃO (MACAU) LDA.
英文 inglês : T PLUS INTERIOR DECORATION (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心19樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富居置業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街利華大廈地下E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志峰裝修機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街金融中心7樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同興行有限公司
法人住所 sede : 澳門龍嵩街75號祐滿大廈後座1F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夢企劃投資管理一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E GESTÃO DREAM PROJECT, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : DREAM PROJECT INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場51號帝景苑地下B I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 白獅子投資管理一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E GESTÃO WHITE LION, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : WHITE LION INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場51號帝景苑地下B J
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A B 澳門有限公司
 葡文 português : FAB MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓M及N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar M e N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A B 國際有限公司
 葡文 português : FAB INTERNACIONAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓M及N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar M e N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利民建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LERMOND, LIMITADA
 英文 inglês : LERMOND ENGINEERING AND CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 C · D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45667 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A L A N G 貿易一人有限公司
 葡文 português : A LANG COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : A LANG TRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45668 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A T H I P H A K D I P H U M 一人有限公司
 葡文 português : MATHIPHAKDIPHUM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MATHIPHAKDIPHUM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45669 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希慎餐飲發展(澳門)一人有限公司
 葡文 português : HEI SAN DESENVOLVIMENTO DE RESTAURAÇÃO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HEI SAN RESTAURANT DEVELOPMENT (MACAU), CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 7 1 號宏泰工業大廈第 2 期 2 樓
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 45670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : Y O O Y E N 國際貿易一人有限公司
 葡文 português : YOOYEN COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : YOOYEN INTERTRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天盟建設工程一人有限公司
 葡文 português : OBRAS DE CONSTRUÇÃO TIN MANG, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : TIN MANG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 0 1 號曉豐閣 6 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45672 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A R P C H A R O E N 國際貿易一人有限公司
 葡文 português : LARPCAROEN COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LARPCAROEN INTERTRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬勝裝修工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO MATCHING LIMITADA
 英文 inglês : MATCHING DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路海灣花園海峰閣 8 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M · F 汽車美容有限公司
 葡文 português : M.F BELEZA DE AUTOMÓVEL, LIMITADA
 英文 inglês : M.F AUTOMOTIVE BEAUTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地 3 9 號海棠閣地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳與葡餐飲策劃管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO E PROJECTO DE RESTAURANTE MACAUPÃO IMAGE, LDA.
 英文 inglês : MACAOPÃO IMAGE RESTAURANT PROJECT AND MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 1 座 8 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文光一人有限公司
 葡文 português : MAN KONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街7-79號海洋花園玫瑰苑9樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美固龍投資貿易一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E COMÉRCIO MEI GU LONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MEI GU LONG INVESTMENT & TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街340號濠江花園第2座翠竹閣
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 酒源有限公司
 葡文 português : VINOVERITAS ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : VINOVERITAS ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249號中土大廈15樓J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45679 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至澤尊貿易投資一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO E INVESTIMENTO CHI CHAK CHUN - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門和樂巷63號嘉應花園地下T舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 45680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈餐飲集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO INTEGRAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門塔石街朗晴軒地下M舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 米婭(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門惠愛街99號昌明花園第1期(金星閣, 銀星閣, 寶星閣, 福星閣)閣樓B K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鍵靈科技有限公司
 葡文 português : K&T TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : K&T TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心9樓J & K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傲天建築工程有限公司

法人住所 sede : 澳門偶像園7號金耀大廈地下B室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅展商務網絡有限公司
葡文 português : REDE DE COMÉRCIO VISIONET LIMITADA
英文 inglês : VISIONET BUSINESS NETWORK LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場18樓G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新江盛聯邦建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SAN KONG SENG FEDERAL LIMITADA
英文 inglês : SAN KONG SENG FEDERAL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華民藝創作(澳門)有限公司
葡文 português : ARTE CREATIVA CHINA CIVIL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA CIVIL ART CREATIVE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街60號海名居地下A E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華珠寶玉石(澳門)有限公司
葡文 português : JOALHARIA GREAT CHINA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GREAT CHINA GEMS & JEWELRY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓L—P Rua de Foshan, n.º 51, Edifício
Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 45688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德晉寶置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TAK CHUN POU, LIMITADA
英文 inglês : TAK CHUN POU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1137—A至1163—G號遠洋嘉園地下H舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美甲薈美容美甲一人有限公司
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街(白馬行)3—13號澳門銀座廣場2樓X—W座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華通(澳門)國際投資有限公司
 葡文 português : HUA TONG (MACAU) INVESTIMENTO INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : HUA TONG (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈15樓OP座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 45691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德森克電梯控股有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E ELEVADOR DSK LIMITADA
 英文 inglês : DSK ELEVATOR HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45692 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新福港奇幻制作(澳門)有限公司
 葡文 português : SUN FOOK KONG THEMEWORKS PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN FOOK KONG THEMEWORKS PRODUCTION (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心15樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西堤置業有限公司
 葡文 português : PERFECT ASSETS, FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT ASSETS REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場第181至187號光輝集團商業大廈5樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5° andar em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45694 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西堤管理服務有限公司
 葡文 português : PERFECT CONTRACT, SERVIÇOS DE GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT CONTRACT MANAGEMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場第181至187號光輝集團商業大廈5樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45695 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CLOUDS 國際控股股份有限公司
 葡文 português : CLOUDS INTERNACIONAL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, S.A.
 英文 inglês : CLOUDS INTERNATIONAL HOLDINGS, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 45696 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司
葡文 português : CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS - SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU, S.A.
法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n.º 567, 8.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$171.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21552 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康城建設(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路46號金來大廈4樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新佳麗地氈有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TAPETE NOVO GLADE LIMITADA
英文 inglês : GLADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路506號廣華新村第8座9樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天地文化傳播(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSMISSÃO CULTURAL NOVO UNIVERSO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEWROUND CULTURE TRANSMISSION (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 20010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍福茗茶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHÁ DA CHINA LONG FU, LDA.
英文 inglês : LONG FU CHINA TEA, LTD.
法人住所 sede : 澳門夜咁斜巷3號豪業大廈地下A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 業成裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門涌河新街215號裕華大廈第4座5/A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37856 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高才諮詢有限公司
葡文 português : CONSULTORIA GOU COI LIMITADA
英文 inglês : GOU COI CONSULTANCY LTD.

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頭等傳媒有限公司
 葡文 português : PRIME MEDIA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心12樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Jardim Brilhantismo, 12° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦益出入口貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路53號華輝大廈地下G舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 27892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱裕環球(澳門)投資管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO KAI YU UNIVERSE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : KAI YU UNIVERSE (MACAU) INVEST MANAGMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路460號民安新邨第3座11樓A座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 30594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 涉珂斯投資一人有限公司
 葡文 português : AYUMIX INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AYUMIX INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 汕頭中興(澳門)機電工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA SHANTOU ZHONGXING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SHANTOU ZHONGXING (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街73號花城利盛大廈32樓S座 Rua de Nam Keng, n° 73, Edifício Flower City, Lei Seng, 32° andar S, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 27557 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C I P 保全有限公司
 葡文 português : CIP SEGURANÇA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CIP SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43621 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN SAI OU LÓI HANG SÉ IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO SAI OU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SAI OU (MACAU) TRAVEL COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, edifício Dynasty Plaza, 12.º andar, letra "A", em Macau.
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晨企一人有限公司
 葡文 português : SUNPLAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SUNPLAN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40013 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FOK TIN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FOUNTAIN SET (MACAU) IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : FOUNTAIN SET (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Repouso, n.º 15A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2483 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家顯有限公司
 葡文 português : KA HIN LIMITADA
 英文 inglês : KA HIN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顧誠環球服務(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS COMPASS GLOBAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : COMPASS GLOBAL SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門澄昊科技有限公司
 葡文 português : MACAU CHING TIN CIÊNCIA E TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : MACAU CHING TIN SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場10樓I
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樹研科技(澳門離岸商業服務)有限公司

葡文 português : COMPANHIA JUKEN TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JUKEN TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1—1 8 7號光輝(集團)商業中心9樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海記建築工程一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL HOI KEE, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : HOI KEE CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 許李嚴設計(澳門)有限公司
 葡文 português : HUI, LEE, YIM - DESIGN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : RDL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路1 2 3號協華工業大廈1樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶勝珠寶鐘錶金行有限公司
 葡文 português : POU SENG JOALHARIA E RELOJOARIA, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : POU SENG JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心1 5樓A—K
 資本 capital : MOP\$880.000,00
 登記編號 N° do registo: 9197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展華地產投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門水手東街2 0號泰恆大廈地舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大田(國際)能源投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE ENERGIA TAI TIN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TAI TIN INTERNATIONAL ENERGY INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街5 4—R號怡海閣6樓H室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界畫廊(澳門)有限公司
 葡文 português : GALERIA DU MONDE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GALERIE DU MONDE (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹金光大道望德聖母灣大馬路四季酒店M層四季·名店1 2 2 0 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30696 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構
 葡文 português : CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A. - SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 567, 8.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1,00
 登記編號 N.º do registo: 45463 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : GOLDEN LIBERTY INVESTMENT LIMITED (MACAU BRANCH)
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, Fracção 1008, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45527 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A W顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA AW LIMITADA
 英文 inglês : AW CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, 279-585, Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 6.º N, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 庫欣資源(澳門)一人有限公司
 葡文 português : COOSHING RECURSOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : COOSHING RESOURCES (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓A
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興能資源(澳門)一人有限公司
 葡文 português : XINGNENG RECURSOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XINGNENG RESOURCES (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓A
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41158 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華景旅遊國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE VIAGEM WAH KING, LIMITADA
 英文 inglês : WAH KING TRAVEL INTERNATIONAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓G
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44825 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉鴻行工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HUNG HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI HUNG HONG ENGINEERING (MACAU) CO., LTD
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場(興海閣, 建富閣)20T
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 21283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉鴻行裝飾及設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORACAO PLANEAR WAI HUNG HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI HUNG HONG DECORATION AND DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場(興海閣, 建富閣)20T
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 25537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金牌貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GRAND LABEL LIMITADA
 英文 inglês : GRAND LABEL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈第1座1樓A B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迅昌貨運貿易有限公司
 葡文 português : SUN-TRANS AGÊNCIA COMERCIAL E TRANSPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : SUN-TRANS TRADING & TRANSPORTATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新勝街68-H號泉偉軒地下C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 峰之傑物流(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE LOGÍSTICA FTK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FTK LOGISTICS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新勝街68-H號泉偉軒地下C座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏信澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : P&S COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : P&S MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈13樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華風電腦(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WAH FUNG SERVIÇOS DO COMPUTADOR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAH FUNG COMPUTER SERVICES (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 1 1 樓 A 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛創科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA SERVICE-LINK, LIMITADA
英文 inglês : SERVICE-LINK TECHNOLOGY CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 7 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉鴻建築 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NEW WAI HUNG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW WAI HUNG CONSTRUCTION (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場興海閣, 建富閣 2 0 T
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 23914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利捷工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS LEI CHIT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ARTS BOUNDARY ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園路 9 8 號信達廣場 3 座 2 1 樓 O 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摩天樓一人有限公司
葡文 português : LE CIEL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LE CIEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 – 5 3 號澳門廣場 8 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新格蘭有限公司
葡文 português : NEWLAN LDA.
英文 inglês : NEWLAN LTD.
法人住所 sede : 澳門新埗頭街 1 5 – A 號勝橋大廈 A, B, C, D 座地下 D 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 39010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茶藝軒有限公司
葡文 português : CASA DE ARTE TEALICIOUS LIMITADA
英文 inglês : TEALICIOUS ART HOUSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門醫院後街 1 1 號鴻利大廈地庫 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31419 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SEVEN C LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣 3 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯信貿易一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GRANDE HONRA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GRAND HONOR TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街 2 9 號廣仁大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧迪美(澳門)建材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO OPTIMIX (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OPTIMIX (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖祿杞街 4 一 A 地下及閣樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28706 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保華地基(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE ESPECIALISTA EM EXECUÇÃO DE FUNDAÇÕES PAUL Y. (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : PAUL Y. FOUNDATION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 8 9 — 6 9 7 號大華大廈 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19697 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保華—澳馬聯營有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONSÓRCIO PAUL Y. - OMAS, LIMITADA
 英文 inglês : PAUL Y. - OMAS JOINT VENTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 8 9 — 6 9 7 號大華大廈 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 極軟件一人有限公司
 葡文 português : KIWA SOFTWARE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KIWA SOFTWARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉程顧問一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門海洋花園第五街 1 4 2 號紅梅苑 2 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠十字有限公司
葡文 português : CRUZ VERDE, LIMITADA
英文 inglês : GREEN CROSS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 32-a a 32-C, r/c C, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 18821 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 映藝（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : FOCUS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FOCUS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 7 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新隆百貨有限公司
葡文 português : QUINQUILHARIA SAN LONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門台山牧場街 6 1 號新城市工業大廈 3 樓 M Rua corrais, n.º 61, Ind. Cidade Nova, 3.º M, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金城娛樂一人有限公司
葡文 português : DIVERSÕES GOLD CITY, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GOLD CITY ENTERTAINMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 2 1 A 號美景花園第 2 座美寶閣 4 樓 G 室 Avenida de Guimaraes, n.º 21A, Edifício Mei Keng Garden - Mei Pou Kok, Bloco 2, 4.º andar G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網城在線（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA ETOWN ONLINE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ETOWN ONLINE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 6 樓 J – K 座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 13524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 你得既科技（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA UCAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UCAN TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 6 樓 J – K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 39645 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 瑞峰物業管理有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE GESTÃO PROPRIEDADES RUI FENG, LIMITADA
 英文 inglês : RUI FENG PROPERTY ADMINISTRATION SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 26463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保華建業建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO PY (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : PY CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 8 9 — 6 9 7 號大華大廈 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39609 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順發裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO SON FAT LIMITADA
 英文 inglês : SON FAT DECORATIVE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路嘉應花園 3 7 7 號地下 A A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御溫泉國際渡假酒店管理(集團)有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE HOTÉIS RESORT INTERNACIONAL U WAN CHUN, LIMITADA
 英文 inglês : IMPERIAL HOT SPRING INTERNATIONAL RESORT MANAGEMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾巷 1 2 A 號啓華大廈地下 A 舖及閣樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順龍高爾夫球澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SINO GOLF COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SINO GOLF MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 — 2 1 A 號怡美大廈 4 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17684 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同亨國際商貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE DESENVOLVIMENTO TONG HANG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GREAT WELL INTERNATIONAL DEVELOPMENT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 號至 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 B 室 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 5° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿榮發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHON WENG FAT CHIN IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHON WENG, LIMITADA
 英文 inglês : CHON WENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心1 1樓A—C座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨星娛樂顧問有限公司
 葡文 português : SUPER STAR DIVERSÕES E CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : SUPER STAR ENTERTAINMENT AND CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : Praceta de Um de Outubro, n.º 119-131, Edifício I Keng, 5.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TRUMP 有限公司
 葡文 português : TRUMP COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TRUMP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Praceta de Um de Outubro, n.º 119-131, Edifício I Keng, 5.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : DONALD TRUMP 有限公司
 葡文 português : DONALD TRUMP COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : DONALD TRUMP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Praceta de Um de Outubro, n.º 119-131, Edifício I Keng, 5.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 白馬發展有限公司
 葡文 português : WHITE HORSE DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : WHITE HORSE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行2 A—4 D號信達城1 0樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博晉投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO POK CHUN, LIMITADA
 英文 inglês : POK CHUN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路1 0 5—1 0 5 A太平工業大廈1 0樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34726 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大吉發展投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO TAI KAT LIMITADA
 英文 inglês : TAI KAT DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街1號地下

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祖藍物業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIO JONAM, LIMITADA
 英文 inglês : JONAM REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Guimarães, Mei Keng Gdn-Mei Lai Kok, Bl. 1, Fl. 3, Flat E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36905 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN SU SEC POU KIN MEI CHONG SAM IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CENTRO DE BEM ESTAR FÍSICO SU SEC POU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SU SEC POU PHYSICAL HEALTH CENTRE (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街(白馬行)1-15號銀座廣場4樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建耀冷氣電業工程有限公司
 葡文 português : KIN YIU - COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROTÉCNICA DE AR-CONDICIONADO, LDA.
 英文 inglês : KIN YIU AIR CONDITION ELECTRICAL ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門航海學校街114號豐順新村第3座地下Q座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻豐國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE HUNG FUNG INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : HUNG FUNG INTERNATIONAL TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街3號A福成大廈1樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41103 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仙樂宮娛樂投資有限公司
 葡文 português : SANADO - COMPANHIA DE DIVERSÕES E INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SANADO ENTERTAINMENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝光投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS SUCCESS LIGHT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUCCESS LIGHT INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora de Esperança, s/n°, The Grand Canal Shoppes at the Venetian Macao, Level 3, Shop 2005b, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 30180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉新有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECELAGEM MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO SALES (KNITWEAR) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 樓 A、B 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 絲綢之路移民顧問一人有限公司
 葡文 português : ROTA DA SEDA CONSULTADORIA DE MIGRAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SILK ROAD MIGRATION CONSULTANCY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, AIA Tower, 251A-301, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44001 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A N D E V I L L E (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : MANDEVILLE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MANDEVILLE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau,
 AIA Tower, 251A-301, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T A A (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : TAA MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAA MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔機場大馬路物流商務中心 1 樓 0 6 室 Avenida do Aeroporto, Macau
 International Airport, Airport Logistics Business Centre, 1/F, Sala 06, Taipa,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬達利國際企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA INTERNACIONAL MOTHERLAND LIMITADA
 英文 inglês : MOTHERLAND INTERNATIONAL ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 0 2 A – 2 4 6 號金融中心 1 6 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22889 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創作群 (澳門) 有限公司
 葡文 português : D'DRIVE STUDIO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : D'DRIVE STUDIO (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs
 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 29876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先捷平水有限公司
 葡文 português : CHAMPION NIVELAMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHAMPION LEVELING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街37號G美景花園第1座美麗閣12樓E室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28101 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全能工程有限公司
 葡文 português : TRINITY ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TRINITY ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街37號G美景花園第1座美麗閣12樓E室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 白馬行國華發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PAK MAN HONG KUOK WA LIMITADA
 英文 inglês : PAK MAN HONG KUOK WA DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar AF, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嵐峰發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SOUTH HILL LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH HILL DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar AF, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活力地產置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO ENERGIA LIMITADA
 英文 inglês : ENERGY PROPERTY & INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路28號中福商業中心5樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A Z E N H A S D O M A R 投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO AZENHAS DO MAR LIMITADA
 英文 inglês : AZENHAS DO MAR INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聚龍里1號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優樂有限公司
葡文 português : LOHAS LIFE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : LOHAS LIFE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街38號文輝大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈潤置業有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街51號豐怡大廈地下A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 來澳投資有限公司
葡文 português : COME MACAU INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : COME MACAU INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心10樓M座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威越工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE WAI YUE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WAI YUE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園22座21樓K室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城集團有限公司
葡文 português : SUNCITY GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SUNCITY GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈12樓N至P座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創基有限公司
葡文 português : COMPANHIA GENESIS, LIMITADA
英文 inglês : GENESIS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊街67-71號宏德工業大廈8樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗景灣置業發展股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LAI KENG VAN , S.A.
英文 inglês : LAI KENG VAN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 15.º andar A-K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 7620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 都會世界感受旅行社股份有限公司
 葡文 português : MUNDO PEQUENO - EXPERIÊNCIAS, AGÊNCIA DE VIAGENS S.A.
 英文 inglês : SMALLWORLD EXPERIENCE (TRAVEL AGENCY) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 29632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力豐發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LITEFUL LIMITADA
 英文 inglês : LITEFUL DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, s/n°, Edifício China Civil Plaza 13° andar, L, M, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力升發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO RISE POWER LIMITADA
 英文 inglês : RISE POWER DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, s/n°, Edifício China Civil Plaza, 13° andar, L, M, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻投資管理有限公司
 葡文 português : RETRO - COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : RETRO INVESTMENT & MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 0 7 號超級花城利寶閣地 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東一居物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG YI JU, LIMITADA
 英文 inglês : DONG YI JU PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東泰豐地產發展有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO DONG TAI FONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36119 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新東方集團有限公司
 葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL E COMERCIAL SAN TUNG FONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN TUNG FONG (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$70.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健東地產置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL KIAN TON, LIMITADA
 英文 inglês : KIAN TON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方興業建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL DONG FANG XING YE, LIMITADA
 英文 inglês : DONG FANG XING YE CONSTRUCTION AND PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永泰珠寶金行有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 7 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方創業地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL TONG FONG CHONG IP LIMITADA
 英文 inglês : TONG FONG CHONG IP REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東健明地產發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO TONG KIN MENG, LIMITADA
 英文 inglês : TONG KIN MENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣州特種設備壓力容器檢測 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INSPEÇÃO DE EQUIPAMENTOS ESPECIAIS E CONTENTORES DE PRESSÃO GUANGZHOU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GUANGZHOU SPECIAL EQUIPMENT PRESSURE CONTAINER INSPECTION (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈17字樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Nam Kwong Building, 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥旺置業有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL XIANG WANG LIMITADA
 英文 inglês : XIANG WANG REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路華榕大廈21樓C座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 月亮實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL E COMERCIAL DE YUE LIANG, LIMITADA
 英文 inglês : YUE LIANG INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈7樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英特(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INK-TAC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : INK-TAC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街407號萬暉花園O鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 價格易(澳門)有限公司
 葡文 português : PRICEEASY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PRICEEASY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街407號萬暉花園O鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢勵國際有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL PARTNER DELIGHT LIMITADA
 英文 inglês : PARTNER DELIGHT INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心26樓A、B、C、D、E、F室 Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 26° andar A, B, C, D, E, F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 37139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德誠國際展覽服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE EXPOSIÇÕES DE MACAU DECHENG INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : MACAU DECHENG INTERNATIONAL EXHIBITION SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓B

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新嘉信建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESIGN NEW KASHUN LIMITADA
英文 inglês : NEW KASHUN CONSTRUCTION AND DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 2 5 1 號富大工業大廈 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中潤澤一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石巷 7 6 – 8 0 號白云花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正大田國際有限公司
葡文 português : ZHENG DA TIAN INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : ZHENG DA TIAN INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路昌龍工業大廈 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 27333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I S A 時裝國際 (澳門) 有限公司
葡文 português : ISA MODA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ISA FASHION INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門觀光塔前地澳門旅遊塔會展娛樂中心地庫一 1 A、1、2、10、11、16、17、18、19 B、20
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 41945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉信化學廢物處理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DOS RESÍDUOS QUÍMICOS JIAXIN LIMITADA
英文 inglês : KASHUN CHEMICAL RESIDUUM TREATMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 5 1 號富大工業大廈 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 31540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL XIN MING LIMITADA
英文 inglês : XIN MING PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商行銀 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 9 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金柏斯有限公司
 葡文 português : OURS MAIS LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN PLUS LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣商場地下A H舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玉龍地產投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO IOK LONG, LIMITADA
 英文 inglês : LONGEVITY REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181 e 187, Edifício Jardim Brilhantismo, 11° andar R, em Macau
 資本 capital : MOP\$28.800,00
 登記編號 N° do registo: 27141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得睿工程顧問一人有限公司
 葡文 português : DERUI CONSULTORIA DE ENGENHARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : DERUI ENGINEERING CONSULTANCY, LTD.
 法人住所 sede : 澳門民國大馬路4號C峰景大廈1樓H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅景綠化建設(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ASIA FLORESTAÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ASIA LANDSCAPING (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路5 2 2—5 6 8號華南工業大廈第1座3樓D座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛宇申強有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FEI YU SHEN QIANG LIMITADA
 英文 inglês : FEI YU SHEN QIANG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路8 1 5號才能商業中心1 9樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢濠環保工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL PAK HOU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PAK HOU ENVIRONMENTAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美副新邨第2期地下2 6號舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢濠國際貿易一人有限公司

葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL PAK HOU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : PAK HOU INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美副新邨第2期地下22號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四寶置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL SEI POU LIMITADA
英文 inglês : SEI POU REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場322—362號誠豐商業中心16樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門節慶盛事報業有限公司
葡文 português : JORNAL EVENTOS E FESTIVIDADES MACAU, LIMITADA
英文 inglês : FESTIVAL & EVENT MACAU NEWSPAPERS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門領航電子科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門造繩巷6號榮富樓地下A座
資本 capital : MOP\$58.000,00
登記編號 N.º do registo: 34017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PFM製作一人有限公司
葡文 português : PFM PRODUÇÕES - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : PFM PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, Edifício La Praia, Tower 2, 28M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力昌建築工程有限公司
葡文 português : LEK CHEONG - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場12樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊盈裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA CHUN YING, LDA.
英文 inglês : CHUN YING DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心9P
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 41329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L D S 一製作有限公司
 葡文 português : LDS - PRODUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : LDS - EVENTS PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Lilau, 20 r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中立地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES NEUTRAL, LDA.
 英文 inglês : NEUTRAL PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 9 5 號南貴花園地下 F 舖 Avenida de Kwong Tung, n° 95, Edifício Nam Kuai, Loja F, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41810 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝達一人有限公司
 葡文 português : HIN TAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HIN TAT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36804 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門永樂娛樂有限公司
 葡文 português : MACAU VING LOK DIVERSÕES, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU VING LOK ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 35373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德誠國際傳媒有限公司
 葡文 português : DECHENG MÍDIA INTERNACIONAL DE MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU DECHENG INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26534 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : ADAE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東永華地產發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL DONG WENG WA, LDA.
 英文 inglês : DONG WENG WA PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 9 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東港灣地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL EAST BAY LIMITADA
英文 inglês : EAST BAY REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活力旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS ENERGIA, LIMITADA
英文 inglês : ENERGY TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 9 , 5 0 3 號保利達花園地下 A E , A F 舖
資本 capital : MOP\$2.400.000,00
登記編號 N.º do registo: 20751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I C C T 科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS ICCT LIMITADA
英文 inglês : ICCT TECHNOLOGIES COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得勝有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TAK SING LIMITADA
英文 inglês : TAK SING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園路 2 4 2 百利商場地下 U
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有信物業管理有限公司
葡文 português : YAO SON GESTÃO DE PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : YAO SON PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門日頭街大雅樓 2 0 號 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M S U P E R 汽車交易廣場有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRAÇA COMÉRCIO CARRO MSUPER, LIMITADA
英文 inglês : MSUPER CAR TRADING PLAZA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 1 1 5 至 1 1 9 號白雲花園地下 D , E , F , O 及 P 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新萬寶投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN MAN POU, LIMITADA
 英文 inglês : SAN MAN POU DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 7823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方世紀地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PREDIAL DONG FANG SHI JI, LIMITADA
 英文 inglês : DONG FANG SHI JI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2209室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19794 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳洲興業國際投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL AUS-HENRIA, LIMITADA
 英文 inglês : AUS-HENRIA INTERNATIONAL INVESTMENT & DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393-437號皇朝廣場20樓B室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 24023 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穎濤活動策劃及製作有限公司
 葡文 português : PLANEAMENTO E PRODUÇÃO DE EVENTOS VANTO LDA.
 英文 inglês : VANTO EVENT PLANNING AND PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17/E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門奧圖邁傢俱建材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIOS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE OTOMA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO OTOMA FURNITURE & CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門區華利街1A B-1A C號廣利大廈2樓W舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力柏有限公司
 葡文 português : LEK PAK LIMITADA
 英文 inglês : LEK PAK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門意那素俾蘇亞街10-A號雅豐大廈地下A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35879 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰龍電子有限公司
 葡文 português : ARTIGOS ELECTRÓNICOS DRAGÃO ROADOR LDA.

英文 inglês : SOARING DRAGON ELECTRON CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第4座8/C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東創地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG CHUANG LIMITADA
英文 inglês : DONG CHUANG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2208室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東寶盛地產發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL TONG POU SENG, LIMITADA
英文 inglês : TONG POU SENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2208室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東健地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL DONG JIAN, LIMITADA
英文 inglês : DONG JIAN PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2208室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 16632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東廣興地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL DONG GUANG XING, LIMITADA
英文 inglês : DONG GUANG XING PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2208室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力信國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA VENTRIS INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : VENTRIS INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街71宏德工業大廈第2期2樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和諧工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街39號東華新村第1座地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅爵有限公司
 葡文 português : MERIT NOBLE LIMITADA
 英文 inglês : MERIT NOBLE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廈門街 5 9 號澳門蘭桂坊酒店 5 樓 Rua de Xiamen, n° 59, Hotel Lan Kwai Fung
 Macau, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新佳建設工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E OBRAS PÚBLICAS SAN KAI , LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南澳物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES NAM OU, LIMITADA
 英文 inglês : NAM OU PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 6 樓 A、B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 戎暉（國際）投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IONG FAI (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : IONG FAI (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長崎街 8 0 號金豐大廈第 1 座 1 7 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 40994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思博專業系統（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMAS EXPERT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EXPERT SYSTEMS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 2 樓 2 2 0 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 融滙控股有限公司
 葡文 português : RONG HUI SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : RONG HUI HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 誠豐商業中心 5 樓 J、K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30135 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門佳利得國際拍賣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES MACAU KAI LEI TAK INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : MACAU KAI LEI TAK INTERNATIONAL AUCTIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 誠豐商業中心 5 樓 J , K 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門御品燕莊貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE NINHOS DE ANDORINHA SUPREMO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SUPREME BIRD'S NEST TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 誠豐商業中心 5 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40883 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三聯建築工程有限公司
 葡文 português : TRÊS PARTES - CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : THREE PARTS CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 4 5 至 4 9 號聯興工業大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華文化藝術品交易有限公司
 葡文 português : TROCA DE OBRAS DE ARTE DA CULTURA CHINESA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 及 2 2 5 號南光大廈 8 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43482 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬利龍投資有限公司
 葡文 português : MAN LEI LONG INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MAN LEI LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 誠豐商業中心 5 樓 J , K 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華澳國際教育有限公司
 葡文 português : EDUCAÇÃO VA OU INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : VA OU INTERNATIONAL EDUCATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 1 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先達電訊一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 4 8 6 號海南花園第 1 座地下 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門奧邦科貿有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CIÊNCIA E COMÉRCIO AUDUBON MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬統領巷南灣花園大廈 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澤森環保工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL CHAT SAM LIMITADA
 英文 inglês : CHAT SAM ENVIRONMENTAL ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門福安街 1 4 8 號華禧閣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意大利紅蜻蜓集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華王家集團有限公司
 葡文 português : CHUNGHUA WANG JIA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : CHUNGHUA WANG JIA GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$325.000,00
 登記編號 N° do registo: 24560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 2 0 1 1 地產一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街 3 7 至 5 9 號昌明花園閣樓 A F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39055 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力達資訊服務有限公司
 葡文 português : NETEL INFORMAÇÃO E SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : NETEL INFORMATION AND SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 0 號 1 7 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門佳作有限公司
 葡文 português : CRIAÇÕES DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CREATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 4 5 至 4 9 號聯興工業大廈 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太和集團有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA
英文 inglês : TH GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 5 2 2 – 5 2 6 號海洋廣場地下 C , D 舖 1 樓
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 36255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致盈國際貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL NICE-TEX SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NICE-TEX INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天通街 1 1 號中建大廈 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大發五金建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FERRAGENS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TAI FAT LDA.
英文 inglês : TAI FAT HARDWARE AND CONSTRUCTION MATERIALS LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 3 7 7 號嘉應花園地下 A A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : LAND-G (澳門) 集團有限公司
葡文 português : LAND-G (MACAU) GRUPO LIMITADA
英文 inglês : LAND-G (MACAO) GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚匯建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUNVIEW LDA.
英文 inglês : SUNVIEW CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭魚鱗巷 1 7 號新鴻大廈地下 I 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠博亞 (澳門) 股份有限公司
葡文 português : MELCO CROWN (MACAU), S.A.
英文 inglês : MELCO CROWN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Comp. 13, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 24325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 微中市場發展顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ESTUDOS PROJECTOS MICROCHINA LIMITADA
 英文 inglês : MICROCHINA MARKETING & CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏嘉街帝景苑 4 9 4 號地下 B C 舖
 資本 capital : MOP\$37.500,00
 登記編號 N° do registo: 13760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賓利酒世界發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE VINHO BANNY WORLD LIMITADA
 英文 inglês : BANNY WORLD WINE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號地下新世紀酒店大堂
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚品尊華有限公司
 葡文 português : ENCANTO LUXO LIMITADA
 英文 inglês : ENCANTO LUXURY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路金龍中心 1 5 樓 I 座 Avenida Xian Xing Hai, Golden Dragon Center, Block I, 15F, Nape, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚匯建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUNVIEW LDA.
 英文 inglês : SUNVIEW CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭魚鱗巷 1 7 號新鴻大廈地下 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 4 5 號太極館 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SALA DE AULAS DE TAI CHI NUMERO 45 (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NUMBER 45 TAI CHI HOUSE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2—3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 B · C
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 39126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葡國街紀念品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LEMBRANÇAS PORTUGUESE STREET LDA.
 英文 inglês : PORTUGUESE STREET SOUVENIER CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門大關斜巷 5 號東仙閣地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和記電話 (澳門) 有限公司

葡文 português : HUTCHISON - TELEFONE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUTCHISON TELEPHONE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 8 樓 Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 8.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 首席集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SOSI LIMITADA
英文 inglês : SOSI GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸第一國際商業中心 P 2 2 0 6 室
資本 capital : MOP\$8.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40733 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎源貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL DING YUAN LIMITADA
英文 inglês : DING YUAN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 3 6 0 號地下
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 38403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽滿濠江食品有限公司
葡文 português : A HONRA DA GASTRONOMIA MACAENSE LDA.
英文 inglês : MACANESE HONORS GOURMET LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 6 5 1 號祐寶閣 1 座 1 樓 B 室
資本 capital : MOP\$950.000,00
登記編號 N.º do registo: 39792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思創信息科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO CAA LIMITADA
英文 inglês : CAA INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 5 1 號銀輝大廈第 2 座 2 樓 G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42457 (SO)

二零一三年三月十五日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 15 de Março de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$155,167.00)
(Custo desta publicação \$ 155 167,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

公 告

Anúncio

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

民 政 總 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名 單

Listas

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一二年度第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	2012/6/12	\$ 12,000.00	九澳村民互助會慶祝會慶。 Celebração do Aniversário da Associação de Auxílio Mútuo dos Moradores da Povoação de Ká-Hó. 九澳村三聖廟賀誕活動。 Actividade de Celebração do Aniversário dos Deuses no Templo Sam Seng de Ká-Hó. 中秋節敬老聯歡會。 Festa de Confraternização, em celebração da Festividade do Bolo Lunar para Idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心	2012/10/9	\$ 2,000.00	全賴有你、共成長中心會慶。 Aniversário do Centro de Jovens do Centro Comunitário Há Wan.
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abran- gendo a Rua a Praia do Manduco	2012/4/17 2012/8/13 2012/9/27	\$ 35,500.00	家家戶戶慶團圓。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar pe- los moradores de Há Wan. 金秋重陽親子郊遊樂。 Passeio no Outono para famílias. 下環坊會曲藝組學習班。 Curso de ópera cantonense do Grupo de Mú- sica e Artes da Associação dos Moradores da Zona de Há Wan. 「下環盃」全澳街坊象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês «Taça Há Wan». 除夕倒數GO! GO! GO!。 Passagem de ano 2012/2013.
中華文化產業促進會	2012/9/27	\$ 5,000.00	冬季氣球藝術展暨氣球競技邀請賽2012。 Exposição artística de balões no Inverno e competição de balões 2012.
友樂曲藝會 Iao Lok Chinese Opera Association	2012/10/4	\$ 3,000.00	友樂曲藝會成立四周年曲藝聯歡晚會。 Sarau de confraternização de ópera chinesa, em celebração do 4.º aniversário de Iao Lok Chinese Opera Association.
太陽歌藝會	2012/10/4	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國63周年國慶暨本會成立兩 周年文藝晚會。 Noite cultural e artística, em comemoração do 63.º aniversário do Dia da Implantação da RPC e do 2.º aniversário de The Singer Club of Sun.
牛房倉庫 Armazém de Boi	2012/5/18	\$ 563,500.00	Retroduction雙拼插畫展。 RETROdução - Exposição Ilustrada. 我喜歡你的寂靜的——郝元春混合媒體插畫展。 I Like You When You Are Quiet – Mixed Media Illustrations by Yolanda Kog. 牛雜(第一期及第二期)。 Ox Magazine 01-02. 牛房講場2012。 Symposium Ox Warehouse 2012. 你是我的夢的實現——黃小鵬駐場藝術家計劃 及工作坊。 YOU ARE THE DREAM of MY REALI- ZATION - Huang Xiaopeng Solo Exhibition. 在天堂之下——秦偉紀實攝影展。 Para outro horizonte: Fotografia Documental por Chun Wai. 香港John Batten策展人計劃——肖”Traits香港 藝術家九人聯展。 Traços—Apresenta nove artistas de Hong Kong.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
牛房倉庫 Armazém de Boi	2012/5/18		<p>《搞野》Chad Stirs It Up - Chad Keveny駐場藝術家計劃及工作坊。</p> <p>Exposição de Arte de Chad Keveny.</p> <p>2012兒童藝術樂園——動物也是人。</p> <p>Children's Art Playground 2012 «Animals Are People Too» – a Creative Joint Exhibition by Children and Adults.</p> <p>2012展覽徵集活動——自由行不行。</p> <p>Viagem Individual Livre ... Quanto Livre? - A Exposição de Arte Contemporânea.</p> <p>香港藝術家掬色個人藝術展——改善生存的十項建議。</p> <p>10 Sugestões para Melhorar as nossas Vidas - Exposição de Lau Gukzik.</p> <p>MIPAF2012 - 澳門國際現場行為藝術節。</p> <p>MIPAF2012 - International Performance Art Festival.</p> <p>EXIM2012台灣實驗影像活動。</p> <p>EXiM2012 - Taiwan Experimental Video Festival in Macao.</p> <p>《無聊戲》——歐陽永鋒攝影展。</p> <p>Exposição de Fotografias Tontas de AO IEONG WENG FONG.</p> <p>牛房劇季2012——游移的家鄉。</p> <p>Ox Warehouse theatre season 2012.</p>
古風雅集(中國音樂藝術學會)	2012/4/13	\$ 3,000.00	<p>絃韻傾情——中樂演奏會。</p> <p>Concerto de instrumentos chineses.</p>
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	2012/4/12	\$ 82,619.00	<p>2012年農曆年會員聯歡聚餐及麻雀比賽2012。</p> <p>Festa de celebração do Ano Novo Chinês e Competição de jogo marjorg.</p> <p>第十九屆獎學金比賽。</p> <p>19.º Atribuição de subsídios académicos.</p> <p>9月1日探訪澳門聖方濟各安老院。</p> <p>Visita ao Lar de Idosos de S. Francisco.</p> <p>“健康生活、和諧社區”系列活動。</p> <p>Actividades da série «Vida saudável, comunidade harmoniosa».</p> <p>探訪澳門愛護動物會(ANIMA)。</p> <p>Visita à ANIMA.</p>
民眾建澳聯盟	2012/10/4	\$ 12,000.00	<p>大廈居民迎中秋、慶國慶文藝匯演。</p> <p>Espectáculo cultural e artístico em celebração do dia Nacional e da Festividade do Bolo Lunar, por moradores de edifícios.</p>
汎澳青年商會 Ass. de Juniores de Pan Mac	2012/6/20	\$ 25,000.00	<p>2012成人宣誓日系列活動。</p> <p>Dia de Juramento de Ser Adulto 2012.</p>
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	2012/10/30	\$ 10,000.00	<p>2012泰國文化節。</p> <p>Festival da Cultura Tailandesa 2012.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
弦樂笙歌粵劇曲藝會	2012/10/30	\$ 3,000.00	弦樂傳情笙歌寄意老友記專場。 Espectáculo de ópera cantonense para amigos.
怡情樂苑曲藝會	2012/8/23	\$ 3,000.00	怡情樂韻會知音粵曲折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	2012/4/12	\$ 5,000.00	“為澳門鼓舞”社區服侍花車巡遊。 Cheer macau float parade.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	2012/5/18	\$ 5,000.00	匯韻文藝綜合晚會。 Concerto de canções famosas.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	2012/8/13 2012/9/27	\$ 6,200.00	歡樂耆老遊。 Passeio para idosos. 夏日樂逍遙親子遊。 Passeio de convívio familiar para pais e filhos. 賀中秋敬老晚會。 Noite de espectáculos para idosos, de comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar).
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	2012/9/27	\$ 3,000.00	紫荊花放慶回歸。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
青松聯誼會 Green Pine Friendship Association	2012/2/24	\$ 5,000.00	慶祝國慶，回歸13周年餐會。 Festa, em celebração do aniversário do Dia Nacional da China e do 13.º aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau.
星際曲藝會	2012/8/23	\$ 3,000.00	星際名伶名曲耀濠江曲藝折子戲欣賞晚會。 Espectáculo da ópera cantonense.
星緣滙聚音樂文娛協會	2012/6/12	\$ 3,000.00	“萍水相逢會知音”懷舊金曲晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
星輝曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Seng Fai	2012/6/12	\$ 3,000.00	折子戲粵韻星輝夜。 Sarau de ópera cantonense.
飛揚演藝人協會 Fei Yang Artists Association	2012/2/24	\$ 3,000.00	慶祝成立五周年暨戀愛澳門街聯歡晚會。 Concerto de canções modernas.
海島市居民群益會頤康中心	2012/2/3	\$ 4,000.00	“耆英一族”細型運動會。 Jogos desportivos para idosos. 綠色生活共建和諧社區園遊會。 Bazar, em promoção da uma comunidade ecológica.
彩雲間樂苑	2012/10/31	\$ 3,000.00	彩雲間曲藝慶回歸粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense comemorativo do Retorno de Macau à Pátria pela Associação da Ópera Chinesa Choi Wai Kan.
梨園劇藝社 Ass. de Música Chinesa Lei Yuen	2012/8/10	\$ 3,000.00	“梨園粵韻賀金秋”折子戲專場。 Espectáculo de ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	2012/4/12	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	2012/5/16	\$ 3,000.00	慶祝34周年會慶粵曲聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	2012/6/12	\$ 3,000.00	63週年國慶/13週年回歸粵曲折子戲演唱會。 Sarau de Ópera Cantonense, em Comemoração do 13.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria e do 63.º Aniversário da Implantação da RPC.
喜洋洋曲藝會	2012/9/27	\$ 3,000.00	國泰民安喜洋洋粵曲慶回歸晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
喜悅曲藝會	2012/8/10	\$ 3,000.00	喜悅金曲會知音。 Concerto de ópera cantonense.
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	2012/9/27	\$ 3,000.00	“絲竹粵韻樂頤年”慶回歸敬老曲藝折子戲專場。 Sessão específica de ópera chinesa para idosos, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
朝陽曲藝會	2012/5/16	\$ 3,000.00	迎國慶曲藝折子戲敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense.
紫群軒曲藝會 Associação a Arte de Cantar Chi Kuan Hin	2012/8/23	\$ 3,000.00	紫約群星會知音粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense de artistas da Associação de Ópera Chinesa Chi Kuan Hin.
華人藝術家協會 Associação de Artistas--Wa Ian	2012/11/20	\$ 3,000.00	虹飛燕舞、琴情樂韻、欣慶盛國演唱晚會。 Concerto nocturno com espectáculo.
華廈曲藝苑 Associação de Musica Chinesa Wa Ha	2012/4/13	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Administração de Macau para a China 2012.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral dos Moradores de Macau	2012/8/14 2012/10/11	\$ 14,682.60	團團圓圓慶中秋。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar. 環保時裝SHOW—SHOW。 Mostra de vestuário sobre «Amar a Terra e poupar os recursos». 親子繽紛競技日。 Dia de desporto para pais e filhos. 綠野仙蹤處處樂。 Passeio à Natureza. 華夏文化知多少填充遊戲。 Jogo de preenchimento de frases sobre conhecimentos da Cultura Chinesa. 「最緊要正字」改錯字比賽。 Concurso de correcção de caracteres chineses.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	2012/8/22 2012/9/28	\$ 7,500.00	睦鄰友愛顯關懷推廣日。 Dia de promoção do respeito e carinho entre vizinhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	2012/8/22 2012/9/28		綠化、環保、節能問題比賽。 Concurso de perguntas sobre arborização, protecção ambiental e poupança de energia. 公民健康衛生講座。 Palestra sobre higiene e saúde do cidadão.
街總頤康中心	2012/4/17 2012/8/14 2012/9/27	\$ 10,354.60	金秋迎月慶團圓。 Noite de celebração do Outono. 全澳耆英才藝大匯演2012年“SHOW”出精彩人 生。 Exposição comunitária de obras de caligrafia chinesa por idosos. 剪出心意、齊賀國慶。 Actividades comemorativas do dia Nacional. 社區長者書法匯演匯展。 Exposição de caligrafia chinesa pelos idosos.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Ge- ral das Ass. dos Moradores de Macau	2012/2/20 2012/8/21	\$ 5,000.00	功夫熊貓。 Visita ao Pavilhão do Panda Gigante de Macau. 新春團圓。 Celebração do Ano Novo Chinês.
雲霓文化藝術傳播協會	2012/4/16	\$ 3,000.00	鄭志偉簡單攝影展。 Exposição fotográfica de Cheang Chi Wai.
黑沙村民互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hac Sa Chun	2012/1/31	\$ 3,000.00	賀祝中華人民共和國成立63周年暨老人生日會。 Actividades comemorativas do 63.º aniversário da implantação da RPC.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	2012/8/23	\$ 3,000.00	愛心顯情真國際戲曲匯知音欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense.
新口岸社區中心	2012/8/13 2012/9/28	\$ 11,500.00	撐環保，我有我STYLE之服裝DIY設計比賽。 Concurso de design de vestuário com mate- riais ecológicos. 好公民 好作風繪畫及填色比賽。 Workshop e concurso de pintura a cores sobre o tema «Seja um bom cidadão e pratique bons actos». 慶國慶迎中秋暨中心成立七週年聯歡會。 Espectáculo alusivo ao dia Nacional e Festivi- dade do Bolo Lunar. 嘩鬼創意造型工作坊及比賽。 Workshop e concurso sobre imitação de fan- tasma. 社區關注民生座談會。 Seminário sobre assuntos comunitários.
新口岸區坊眾聯誼會 Ass. dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (Zape)	2012/8/13 2012/9/28	\$ 21,500.00	粵韻慶回歸2012敬老聯歡宴。 Festa de confraternização com espectáculo de ópera cantonense 2012 para os idosos. 澳門回顧半天遊。 Passeio retrospectivo em Macau pelo meio-dia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	2012/2/20 2012/8/13 2012/9/28	\$ 77,000.00	第三季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio---mês 7-9. 第19屆全澳青少年卡拉OK大賽及對外交流賽。 19.º Concurso de karaoke para jovens e de in- tercâmbio com candidatos do exterior. 新橋坊眾恭祝華光寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus Wa Kuong pelos moradores do San Kio. 第四季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio---mês 10-12.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	2012/9/27	\$ 3,000.00	粵樂慶回歸折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera chinesa, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
粵韻戲曲學會 Ass. de Estudos de Ópera de Cantão	2012/5/18	\$ 3,000.00	粵韻喜洋洋。 Sarau de ópera cantonense.
群英曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Kuan Ieng	2012/6/12	\$ 3,000.00	2012迎國慶曲藝折子戲晚會。 Sarau de Ópera Cantonense, em comemoração do dia Nacional.
群聲曲藝會	2012/8/23	\$ 3,000.00	繁榮群聲敬老晚會2012。 Sarau de ópera cantonense 2012 para idosos.
葛多藝術會 Godot Art Association	2012/5/18	\$ 3,000.00	學院派演出季。 Representação de um drama teatral.
榮旭國際美術協會	2012/4/13	\$ 3,000.00	榮旭折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
熊貓體育會	2012/10/30	\$ 3,000.00	慶回歸熊貓懷舊金曲夜粵語流行曲演唱晚會。 Concerto de antigas canções da Associação Desportiva Hung Mao comemorativo do Re- torno de Macau à Pátria.
精創音樂文化協會 Elite-Associação Para a Criatividade e Cul- tura Musical	2012/4/13	\$ 3,000.00	鋼琴演奏及音樂治療分享篇。 Sessão de partilha da apresentação do piano e da Musicoterapia.
樂群曲藝會 Ass. de Música Chinesa «Lók Kuan»	2012/8/10	\$ 3,000.00	樂群戲曲會知音晚會。 Concerto de ópera chinesa.
緣聚坊曲藝會	2012/5/16	\$ 3,000.00	《京、昆、粵》戲劇戲曲匯演欣賞晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門65曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	2012/10/31	\$ 3,000.00	《粵韻會知音》曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2012/4/17 2012/8/13 2012/9/28	\$ 12,000.00	中秋歡樂慶團圓。 Festa de confraternização e comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar). 聖誕歡聚樂融融。 Festa de Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2012/4/17 2012/8/13 2012/9/28		「金秋樂三巴——世遺大使 世遺文化精華遊」活動。 Embaixadores idosos e enérgicos para o património. 健康社區講座。 Seminário sobre higiene. 參觀世遺半日遊。 Passeio ao Património Mundial.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	2012/9/27	\$ 3,000.00	2012 TONY兩週年懷舊金曲夜紀念合唱晚會。 Sarau de canções antigas populares 2012.
澳門千色樂社	2012/6/12	\$ 3,000.00	“千回唱不厭音色藝獻您”晚會。 Sarau de ópera chinesa.
澳門大眾曲藝會	2012/9/27	\$ 3,000.00	妙韻腳歌耀濠江2 曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de San Ho de Macau	2012/10/31	\$ 3,000.00	歌樂昇平賀回歸折子戲曲藝晚會。 Sarau de espectáculo de ópera cantonense comemorativo do Retorno de Macau à Pátria.
澳門工程師學會 Ass. dos Engenheiros de Macau	2012/8/10	\$ 30,000.00	第六屆粵港澳可持續發展研討會暨2012海峽兩岸四地固體廢物論壇。 The 6th Symposium on Sustainable Development — Cooperation among Hong Kong, Macau and Guangdong e fórum sobre gestão de resíduos sólidos entre China, Taiwan, Hong Kong e Macau de 2012.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2012/8/14 2012/8/15 2012/9/28 2012/10/4	\$ 43,000.00	我愛澳門海灘。 Amo as praias de Macau. 社區同歡中秋國慶園遊會。 Actividades alusivas à Festividade do Bolo Lunar e à implantação da RPC. 中秋睦鄰慶團圓。 Actividades de celebração da Festividade do Bolo Lunar. 賀中秋郊遊樂。 Passeio à natureza alusivo à festividade do Bolo Lunar. 哈囉喂——大聯盟。 Festa do Dia das Bruxas. 睦鄰友好同樂日。 Dia de confraternização entre vizinhos. 慶回歸親子護老工作坊。 Workshop sobre cuidar os idosos para pais e filhos. 愛我社區嘉年華2012。 Festa «Amo o meu bairro comunitário». 慶祝澳門特別行政區成立十三周年——長者健康樂園。 Paraíso da saúde dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2012/8/14 2012/8/15 2012/9/28 2012/10/4		2012年國際長者節活動——全澳長者舞蹈比賽。 Concurso de danças para idosos de Macau 2012. 2011-2012義工嘉許頒獎禮。 Cerimónia de atribuição de prémios aos voluntários 2011-2012.
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Operários de Macau	2012/2/21 2012/8/13 2012/9/28	\$ 99,000.00	慶祝國慶63週年文藝晚會。 Sarau cultural comemorativo do 63.º Aniversário da Implantação da RPC. 2012全澳公開攝影比賽展覽。 Exposição das obras do Concurso de Fotografias de Macau. 【支持本地音樂文化】校園互動推廣站。 Activity to support the local musical culture in the school. 兒童舞蹈培訓班。 Curso de dança para crianças. 粵劇曲藝培訓班。 Curso de ópera cantonense. 2012聖誕文藝聯歡晚會。 Festa de confraternização e espectáculo de Natal. “情牽兩地展彩虹”澳滬舞蹈文藝交流演出晚會。 Espectáculo de danças entre artistas de Macau e do interior da China 2012. 慶回歸、頌昇平折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense comemorativo do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	2012/8/15	\$ 3,000.00	月滿花燈耀濠江。 Festival das lanternas.
澳門工會聯合總會青年中心	2012/2/21 2012/4/17	\$ 12,000.00	「指名導勝」——導向達人比賽。 Competição de guia de turismo «Orientação para visitar lugares históricos». 潛能盡顯——第十屆全能M.C.大賽系列活動。 Série de actividades do 10.º concurso de locutores.
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	2012/4/13	\$ 3,000.00	慶祝澳門特別行政區政府成立13周年文藝聯歡會。 Espectáculo nocturno comemorativo do 13.º aniversário da implantação da RAEM.
澳門中西文化創意產業促進會	2012/9/27	\$ 5,000.00	2012國際(澳門)創意面具秀。 Carnaval de máscaras criativas de Macau 2012.
澳門中國畫會	2012/9/27	\$ 10,000.00	兩岸三地首屆公益主題性書畫作品展。 1.ª Exposição de caligrafias e pinturas, sob o tema da caridade, de Guangdong, Macau e HK.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門友聯曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Iau Luen de Macau	2012/8/23	\$ 3,000.00	慶國慶清遠粵韻濠江情戲曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門巴西之家協會 Associação Casa do Brasil em Macau	2012/8/10	\$ 5,000.00	III Festival de Documentários Brasileiros.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	2012/8/10	\$ 10,000.00	2012世界心臟日。 Dia Mundial do Coração 2012.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	2012/2/2	\$ 5,000.00	第五屆澳門文物大使培訓計劃。 5.º Curso dos Embaixadores do Património.
澳門文腳曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	2012/9/27	\$ 3,000.00	《祝國慶·迎中秋》曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera chinesa em celebração da Festa do Bolo Lunar e do Dia Nacional.
澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau)	2012/8/23	\$ 3,000.00	敬老聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense para idosos.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	2012/11/16	\$ 20,000.00	公益金百萬行2012。 Marcha de caridade para um milhão 2012.
澳門水墨藝術學會	2012/8/10	\$ 3,000.00	“師法自然”湖南湘西寫生作品展。 Exposição de pintura chinesa.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	2012/8/23	\$ 3,000.00	仙樂粵韻賀昇平。 Concerto de ópera cantonense.
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	2012/9/27	\$ 3,000.00	仙韻曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門平民曲藝會	2012/8/23	\$ 3,000.00	紅萍匯2012曲藝晚會。 Concerto de ópera cantonense 2012.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	2012/10/30	\$ 3,000.00	知音緣聚粵韻揚粵曲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau	2012/6/12	\$ 3,000.00	合尺六粵藝與您2012。 Sarau de Ópera Cantonense 2012.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	2012/8/23	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十三週年粵曲折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense comemorativo do 63.º Ano da Implantação da RPC.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	2012/8/13 2012/9/28	\$ 7,000.00	迎中秋賀國慶曲藝聯歡晚會。 Sarau artístico de comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC. 輕歌妙韻會知音曲藝晚會。 Sarau nocturno de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門沙龍影藝會 Ass. de Salão Fotográfico de Macau	2012/10/30	\$ 15,000.00	澳門第十八屆國際攝影展覽。 18.ª Exposição Internacional de Fotografias de Macau.
澳門佳韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kai Van de Macau	2012/8/10	\$ 3,000.00	好友友好賀中秋曲藝晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Vo Meng» de Macau	2012/8/22	\$ 3,000.00	和鳴戲劇曲藝賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Opera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	2012/8/10	\$ 3,000.00	怡情粵韻籌款粵劇專場。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門明愛 Cáritas de Macau	2012/8/14	\$ 1,000.00	環保生態郊遊樂。 Passeio ecológico e protecção ambiental.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de M.A.De M. de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	2012/8/13 2012/9/27	\$ 8,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十三週年暨第三季會員生日會。 Jantar alusivo à celebração da implantação da RPC. 溫馨家庭樂融融“親子園遊同樂日”。 Dia de confraternização e bazar para pais e filhos. “慶祝澳門回歸祖國十三週年暨本會成立四十五週年”聯歡聚餐。 Jantar de confraternização de comemoração do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria e aniversário da Associação.
澳門的士司機互助會 Ass. de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	2012/6/12	\$ 3,000.00	懷舊金曲之綜合晚會。 Sarau de Canções Famosas Antigas.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	2012/8/23	\$ 3,000.00	笙歌粵韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	2012/2/24	\$ 5,000.00	澳門居民齊共創、美好社區樂優悠。 Actividade sobre o melhoramento das condições do comunitário de Macau, pelos seus moradores.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	2012/8/10	\$ 3,000.00	花間蝶2012流行金曲齊歡唱。 Sarau de canções clássicas Fa Kan Tip 2012.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	2012/2/24	\$ 18,000.00	2012年長者第十一屆24式太極拳、32式太極劍、蓮花太極扇、集體傳統自選太極拳械及競賽太極拳械團體聯歡賽。 11.º Concurso colectivo de 24 tipos de taichi; 32 tipos de esgrima de taichi e danças de leques de lótus e taichi.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	2012/2/24		慶祝中華人民共和國成立63周年慶祝暨國際老人節長者文藝交流聯歡會。 Sarau de confraternização em celebração do 62.º aniversário da implantação da RPC e Dia Internacional do Idoso. 2012年澳門柔力球分區聯歡賽。 Concurso regional de tachi de raquete 2012.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	2012/4/13	\$ 4,500.00	【塞外情思】澳門青年古箏藝術團音樂會。 Concerto em celebração de Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau.
澳門青年曲藝團 Associação de Cultura Musical dos Jovens de Macau	2012/10/31	\$ 3,000.00	曲韻悠揚賀回歸。 Sarau de ópera cantonense comemorativo do Retorno de Macau à Pátria.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2012/8/14	\$ 5,000.00	“慶祝國慶、喜迎中秋”遊藝晚會。 Noite de espectáculo de celebração da implantação da RPC e de comemoração da festividade.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	2012/2/2	\$ 60,000.00	第一至四季運作經費。 Despesas de funcionamento 2012.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores a Praia Grande e Avenida da República	2012/8/13 2012/9/27	\$ 5,500.00	環保義工培訓班。 Curso de formação dos voluntários sobre protecção ambiental. 親子競技樂融融。 Jogos para pais e filhos.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	2012/6/12	\$ 3,000.00	粵韻賀金秋折子戲專場。 Sarau de Ópera Cantonense no Outono.
澳門泉新曲藝會	2012/8/10	\$ 3,000.00	慶祝國慶六十三周年聯歡曲藝晚會。 Festa de confraternização e espectáculo de ópera cantonense comemorativa do 63.º Aniversário da Implantação da República Popular da China.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	2012/6/12	\$ 3,000.00	2012 Summer Dance Showcase D-Day.
澳門盈豐曲藝會	2012/8/22	\$ 3,000.00	盈豐折子戲曲藝欣賞晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	2012/10/31	\$ 5,000.00	第十一屆流行歌曲大獎賽決賽。 11.º Concurso de Canções Populares.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	2012/10/31	\$ 3,000.00	美麗傳說之粵調金曲慶回歸金曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense comemorativo do Retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂曲藝協會 Ass. de Música e Ópera de Macau	2012/10/31	\$ 3,000.00	曲協濃情妙韻獻知音。 Sarau de espectáculo de ópera cantonense.
澳門娛樂音樂協會	2012/8/23	\$ 3,000.00	娛樂繽紛齊共賞演藝晚會。 Sarau de espectáculos diversos para todos.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	2012/8/10	\$ 3,000.00	“悅韻笙歌”耀濠江。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門桃李藝術協會 Ass. Artística Tou Lei de Macau	2012/2/24	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十三週年、澳門回歸 祖國十三週年暨澳門桃李藝術協會成立十五週 年文藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 15.º Aniversário da Associação e 13.º Aniversário do Estabele- cimento da RAEM.
澳門海棠藝苑	2012/10/9	\$ 3,000.00	海棠曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	2012/8/13 2012/9/27	\$ 6,500.00	夏日樂逍遙。 Dia de divertimento no Verão. 賀中秋迎國慶文藝聯歡會。 Sarau comemorativo da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional. 2012街霸杯象棋比賽。 Concurso de xadrez chinês da Taça Kai Pa.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會	2012/8/15	\$ 7,500.00	第六屆北區青少年歌唱比賽。 6.º Concurso da canção para jovens da Zona Norte. 第十七屆北區青少年學生書法比賽。 17.º Concurso de Caligrafia Chinesa para jo- vens e estudantes da Zona Norte.
澳門健康城市工程研究會 Research Association of The City Health Engine of Macao	2012/6/12	\$ 5,000.00	第五屆青少年音樂才華演奏會(2012年)。 Concerto de Jovens.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	2012/8/23	\$ 6,000.00	跳出毒害——舞出色彩人生2012。 Actividade de dança contra a droga 2012.
澳門國際版畫藝術研究中心	2012/9/27	\$ 5,000.00	AP3印·象2012/2112粵港澳藝術作品展。 Exposição de obras artísticas de Guangdong, Macau e HK.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	2012/6/5	\$ 15,000.00	金章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau ouro (1.ª fase) e apreciação dos resultados. 銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau prata (1.ª fase) e apreciação dos resultados.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	2012/6/5		銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau bronze (1. ^a fase) e apreciação dos resultados.
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	2012/9/28	\$ 4,000.00	歡樂佳音平安夜2012 (20周年紀念)。 Espectáculo na véspera de Natal 2012 (Come- moração do 20.º aniversário).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2012/2/24	\$ 5,000.00	敬老愛老同樂日遊藝大會。 Bazar sobre respeitar e cuidar dos idosos.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	2012/6/5	\$ 8,000.00	傳承五四之光·青春朝氣綻放——綜合晚會。 Espectáculo comemorativo da Campanha do 4.º de Maio.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de <Cheng Long> de Macau	2012/8/10	\$ 3,000.00	歌聲曼舞情濃賀回歸演唱會2012。 Concerto comemorativo do Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China 2012.
澳門理工學院長者書院同學會	2012/8/22	\$ 5,000.00	慶祝國慶會慶“長者姿采活力才藝展風華”。 Actividade de talentos comemorativos do aniversário da Associação de Estudantes da Academia do Cidadão Sénior do IPM e da Im- plantação da RPC.
澳門理工學院校友會 Ass. dos Antigos Alunos do Instituto Poli- técnico de Macau	2012/4/12	\$ 5,000.00	理工與你攜手創明天。 Criar um bom futuro com IPM.
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	2012/6/12	\$ 5,000.00	“現代金曲十年情”演唱會。 Concerto de Canções Modernas.
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	2012/2/3	\$ 139,493.00	外牆燈飾電費。 Despesas de electricidade para as luzes orna- mentais nas paredes de edifícios.
澳門創意動力娛樂協會	2012/9/27	\$ 3,000.00	澳港好友耀濠江金曲晚會。 Sarau de canções populares para os amigos de Macau e HK.
澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau	2012/8/23	\$ 3,000.00	勝健粵韻曲藝 (折子戲) 會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»	2012/9/27	\$ 2,500.00	金風送爽郊遊樂。 Passeio à Natureza no Outono.
澳門無疆界義務者協會	2012/8/10	\$ 3,000.00	懷舊金曲歌舞晚會。 Sarau de canções antigas e dança.
澳門華星曲藝會	2012/8/23	\$ 3,000.00	華星曲韻情系知音賀回歸粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2011/12/23 2012/2/20 2012/2/24 2012/8/14 2012/8/21 2012/8/22 2012/8/23 2012/9/27 2012/9/28	\$ 1,111,697.00	<p>老友記迷你運動會。</p> <p>Mini jogos desportivos para idosos.</p> <p>活力無限長門人細運會。</p> <p>Mini jogo desportivo para idosos.</p> <p>慶中秋五彩燈籠設計工作坊。</p> <p>Workshops de design de lanternas coloridas em comemoração da Festividade do Bolo Lunar.</p> <p>慶祝中華人民共和國成立63周年粵劇專場。</p> <p>Sarau de ópera cantonense de celebração do 63.º aniversário da implantação da RPC.</p> <p>第三至四季度經常性財政支出。</p> <p>Despesas para o funcionamento e gestão (mês 7-12).</p> <p>街總關注社區清潔外展隊之經常性支出及特定項目支出(七至九月份)。</p> <p>Out reaching team for the district cleaning — Despesas financeiras correntes Despesas para determinadas (mês 7-9).</p> <p>2012澳門街坊節系列活動。</p> <p>Série de actividades por ocasião da Festa dos Moradores de Macau 2012.</p> <p>活動及培訓項目費用。</p> <p>Actividades e cursos.</p> <p>『眼look look』圖片找錯處遊戲。</p> <p>Jogos de procurar engano em pintura.</p> <p>澳門坊眾慶祝中華人民共和國成立63周年文藝晚會。</p> <p>Espectáculo nocturno comemorativo do 63.º aniversário da Implantação da RPC.</p> <p>歌唱祖國卡啦ok比賽。</p> <p>Concurso de karaoke das canções que mostram o sentimento patriótico (actividades comemorativas do Dia Nacional).</p> <p>我愛社區清潔大行動。</p> <p>Actividade de limpeza do meu bairro comunitário.</p> <p>『煮得開心食得健康』美食大賽。</p> <p>Concurso culinário sobre comidas saudáveis.</p> <p>“中區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores da Zona Central.</p> <p>“東望洋區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores da Zona da Guia.</p> <p>“沙梨頭區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores da Zona do Patane.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2011/12/23 2012/2/20 2012/2/24 2012/8/14 2012/8/21 2012/8/22 2012/8/23 2012/9/27 2012/9/28		<p>“南區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores da Zona do Sul.</p> <p>“台山區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores do Bairro de Artur Tamagnini Barbosa.</p> <p>“青洲區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores da Ilha Verde.</p> <p>“黑沙環區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores da Zona da Areia Preta.</p> <p>“祐漢區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores do Bairro do Iao Hon.</p> <p>“新口岸區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores do ZAPE.</p> <p>“離島區大廈坊眾迎中秋賀國慶”聯歡晚會。 Comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional pelos moradores das Ilhas.</p> <p>大廈民東澳睦鄰一天遊。 Um Dia de passeio para os habitantes do edifício.</p> <p>第三至四季基本行政運作之費用。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 7-12).</p> <p>2012北區青年慶回歸活動——睦鄰友愛園遊會。 Dia de confraternização de jovens da Zona Norte comemorativo do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>街坊總會青少年粵劇培訓班2012年度全年培訓計劃——粵劇化粧班。 Plano de formação 2012 do Curso de Formação de Ópera Cantonense para Jovens da UGAMM.</p> <p>『社區與我』關注隊。 Plano de consciência da nossa comunidade.</p> <p>慶回歸之『耆』妙樂悠悠。 Actividade comemorativa do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria para idosos.</p> <p>街區青年慶祝中華人民共和國成立63周年系列活動。 Série de actividades comemorativas do 63.º aniversário da Implantação da RPC.</p> <p>2012年度街坊總會粵劇培訓班。 Plano de formação 2012 do Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2011/12/23 2012/2/20 2012/2/24 2012/8/14 2012/8/21 2012/8/22 2012/8/23 2012/9/27 2012/9/28		澳門坊眾慶祝澳門特別行政區成立十三周年文藝晚會。 Espectáculo nocturno comemorativo do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	2012/2/21 2012/8/13 2012/9/28	\$ 16,500.00	關愛地球環保時裝設計比賽。 Concurso de design de vestuário com materiais reciclados. 左鄰右里齊參與。 Dia de promoção da entreaajuda entre vizinhos. 萬點燈光賽月明花燈設計比賽。 Concurso de design de lanternas. 『Dance For Life』青少年流行舞大賽。 Concurso de dança para jovens. 慶祝中心成立十七週年暨『和諧滿FUN』嘉年華。 Carnaval em celebração do 17.º aniversário do estabelecimento do Centro. 慶祝澳門回歸十三週年暨『和諧與共融』聯歡會。 Festa de confraternização comemorativa do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria sobre o tema de «harmonia e convívio».
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	2012/2/21 2012/8/14 2012/9/28	\$ 16,000.00	“睦鄰和諧·你我共建”中心成立十一週年系列活動。 Série de actividades por ocasião do 11.º aniversário do estabelecimento do Centro. “花好月圓慶中秋”中秋燈謎會。 Actividades de adivinhas de lanternas alusivas à Festividade do Bolo Lunar. “社區無小事，睦鄰齊關注”系列活動。 Série de actividades sobre bairros comunitários. “重陽GO高”重陽節登高活動。 Actividade de subir montanha para festejar o Dia Chong Yeong. “食物衛生知多少”系列活動。 Série de actividades sobre conhecimentos de segurança alimentar. “你我同行”2012居民關注小組。 Grupo de serviço aos moradores 2012 — vamos caminhar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	2012/8/14	\$ 6,388.00	親子行親子心系列活動之澳門社會親子填充問答比賽。 Jogo de preenchimento de frases sobre conhecimentos de assuntos sociais de Macau para pais e filhos. 親子行親子心系列活動之和諧家庭樂融融。 Família harmoniosa.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	2012/2/21 2012/8/15 2012/9/28	\$ 17,000.00	社會時事齊關注(全年三次)。 Vamos prestar atenção aos assuntos sociais — 3 vezes por ano. 社區教育之睦鄰友愛(全年十二次)。 Série de actividades de formação comunitária: entreaduda entre vizinhos (12 vezes). 歡度中秋·喜迎國慶聯歡會。 Festa de comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC. 愛國愛澳慶祝澳門回歸13週年有獎問答遊戲比賽。 Jogo de perguntas e respostas sobre o 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria e 13 casos que fazem sorrisos em Macau. 微笑社區資源推廣日。 Dia de promoção do «ecológico social».
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2012/4/17 2012/8/15 2012/9/28	\$ 13,500.00	和諧家庭動“腦”同樂日。 Actividades da comunidade harmoniosa. 無煙社區,由我做起。 Dia de cidade sem fumo. 地球資源、節約珍惜。 Actividades sobre recurso de mundo. 睦鄰共聚——關、愛、人。 Dia de confraternização entre vizinhos. 家庭成長樂滿“FUN”——“打開快樂之門”講座。 Palestra sobre o crescimento dos laços familiares. 關愛社區,民生問題共同參與。 Seminário sobre assuntos comunitários.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau (Macau Visual Art Association)	2012/8/10	\$ 3,000.00	《澳門視覺藝術協會會員作品展》之“女女女也——古秀儀、戴碧筠、蔣素雯”。 Exposição de obras dos membros da Associação de Artes Visuais de Macau.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	2012/5/18	\$ 5,000.00	第五屆“超凡盃”標準舞及拉丁舞全澳公開大賽。 5.º Concurso Aberto de Danças Latinas e Ballroom Dances da «Taça Chio Fan».
澳門敬老總會	2012/8/22	\$ 5,000.00	弘揚中華道統文化推廣百孝篇暨四五孝親活動。 Série de actividades para divulgação do respeito pelos pais — promoção da cultura chinesa sobre o respeito pelos pais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新馬路坊眾互助會	2012/8/14 2012/10/4	\$ 33,000.00	慶祝澳門特區成立十三周年文藝晚會。 Espectáculo nocturno comemorativo do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria. 2012世遺城市定向比賽。 Concurso alusivo à Cidade Património 2012.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros	2012/8/13 2012/9/27	\$ 3,000.00	「廢物變精品」環保手工藝創作比賽。 Concurso de artesanato sobre o tema de protecção ambiental «Transformação de resíduos em produtos elegantes». 慶祝「國慶」專題講座暨會員慶祝生日會。 Série de actividades comemorativas do Dia Nacional.
澳門業誠曲藝會	2012/8/10	\$ 3,000.00	業誠曲藝會成立二周年曲藝聯歡晚會。 Festa de confraternização e espectáculo de ópera cantonense de comemoração do 2.º aniversário da Associação de Ópera China Ip Seng de Macau.
澳門筷子基坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Mo- radores do Bairro Fai Chi Kei	2012/8/13 2012/9/27	\$ 18,000.00	“團圓聚首 共享中秋”遊藝晚會。 Espectáculo de celebração da Festividade do Bolo Lunar para famílias. 慶祝中華人民共和國成立六十三週年“唱出濠江情”。 Concerto comemorativo da implantação da RPC. “揮筆顯才華”硬筆書法比賽。 Concurso de caligrafia chinesa com caneta. “齊來認識這都市”公民教育系列。 Série de actividades de formação cívica «Vamos conhecer a nossa Cidade».
澳門粵劇團	2012/11/20	\$ 3,000.00	長劇《南唐李后主》。 Sarau de ópera cantonense de artistas de Guangdong e Hong Kong «Bauínia Dourada».
澳門路環居民聯誼會 Ass. de Moradores de Coloane	2012/8/15 2012/9/28 2012/10/9	\$ 31,500.00	迎中秋敬老聯歡會。 Sarau de confraternização alusivo à festividade do Bolo Lunar para idosos. 衛生講座。 Seminário sobre saúde. 路環同胞慶祝中華人民共和國成立63週年綜合活動 演出及聚餐。 Actividades integradas, em celebração do 63.º aniversário da implantação da RPC por moradores de Coloane. 慶祝澳門回歸13周年聯歡會。 Festa de confraternização comemorativa do 13.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	2012/6/5	\$ 7,000.00	2012道教文化節。 Semana cultural taoista 2012.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門頌新聲粵劇曲藝會	2012/11/20	\$ 3,000.00	榮旭折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門福隆區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Aux. do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	2012/8/23 2012/9/27	\$ 11,500.00	齊來表關愛福隆迎中秋。 Vamos em conjunto apoiar o Bairro, a Rua da Felicidade e Vias Circundantes para comemoração da Festividade do Bolo Lunar. 關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡餐會及探訪長者會員。 Refeição de confraternização dos idosos sobre respeito, carinho e preocupação e actividade de visita dos membros idosos. 慶祝澳門特區政府成立十三周年曲藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 13.º aniversário do estabelecimento do Governo da RAEM.
澳門管樂協會 Ass. de Regentes de Banda de Macau	2012/5/16	\$ 50,000.00	澳門管樂繽紛大匯演2012。 Concerto de instrumentos de sopro de Macau 2012. 澳門青年管樂團專場音樂會（三場）。 Série de músicos jovens de Macau. 青年重奏音樂會系列（三場）。 Filarmónica de jovens. 工作坊及推廣音樂會。 Workshop e concerto de instrumentos. 大師重奏系列音樂會。 Dueto de mestres.
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	2012/8/10	\$ 3,000.00	TDSM TOY STORE - TDSM SHOWCASE 2012 Espectáculo do curso de dança 2012.
澳門舞蹈協會 Ass. de Danças de Macau	2012/9/28	\$ 10,000.00	劃破時空舞向2013——兩岸四地舞蹈薈萃。 Espectáculo de danças por equipas de Xiamen, Macau, HK e Taiwan.
澳門銀聲曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	2012/8/23	\$ 3,000.00	銀聲金曲夜。 Sarau de ópera cantonense.
澳門劍笙輝粵劇曲藝會	2012/8/23	\$ 3,000.00	金秋燕舞劍笙輝。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門廣寧同鄉會	2012/6/12	\$ 3,000.00	懷舊金曲演唱會。 Concerto de canções famosas antigas.
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau (Care Action Macao)	2012/8/10	\$ 10,000.00	2012年第七屆“澳門樂善盃”行山慈善長跑賽。 7.ª prova de corrida de longa distância 2012 «Taça Lok Sin».
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau (Macau Piano Association)	2012/2/24	\$ 2,500.00	澳門鋼琴新秀匯演2012。 The piano show of Macau junior pianist.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門錦添花粵劇團	2012/11/20	\$ 3,000.00	2012粵韻今宵匯濠江新年演唱會。 Sarau de ópera cantonense 2012.
澳門錦綉粵曲會 Ass. de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	2012/8/10	\$ 3,000.00	弦歌致意曲藝折子戲欣賞晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門龍騰粵劇團	2012/9/28	\$ 3,000.00	粵藝璀璨八和新暉（放大鏡下看粵劇）。 Espectáculo de ópera cantonense (olhando a ópera cantonense sob uma lupa).
澳門戲曲文化藝術協會	2012/8/10	\$ 3,000.00	湛江粵韻濠江情文藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	2012/5/16	\$ 6,000.00	女高音與男低音的對話——聲樂音樂會。 Musical performance: conversation between soprano and bass. 歌劇專場系列2012。 Espectáculo de ópera 2012.
澳門聲藝曲藝會	2012/10/11	\$ 3,000.00	《粵韻悠揚慶金秋》粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração da chegada do Outono.
澳門藝友樂社 Ass. de Música Ngai Iao de Macau	2012/10/30	\$ 3,000.00	慶回歸粵劇曲藝聯歡演唱會。 Sarau da ópera cantonense comemorativo do Retorno de Macau à Pátria.
澳門爐石塘坊眾互助會 Ass. de Mútua Auxiliar dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	2012/9/27	\$ 7,000.00	“愛心孝心齊盡獻”敬老聯歡晚會。 Jantar de confraternização sobre respeito dos pais e idosos.
澳門魔術總會 Ass. de Ilusionismo de Macau	2012/6/12 2012/9/27	\$ 10,000.00	2012世界魔術群星匯演。 Gala Mundial de Estrelas Mágicas 2012. 兒童節大型舞台魔術專場表演。 Espectáculo de Magia, em comemoração do Dia da Criança.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	2012/5/18	\$ 3,000.00	艷陽天名曲妙韻獻知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
錦祥曲藝社	2012/8/10	\$ 3,000.00	折子戲曲藝敬老會知音。 Sarau de ópera cantonense para idosos.
濠江粵劇院 Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	2012/10/31	\$ 3,000.00	知音會濠江曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense para apreciadores de ópera cantonense em Macau.
濠誠曲藝社	2012/8/10	\$ 3,000.00	濠誠粵韻賀金秋曲藝敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
離島居民慈善會 Ass. de Auxílio Mútuo das Ilhas	2012/9/27	\$ 12,000.00	慶祝本會成立19週年第十三屆職員就職暨千歲宴敬老 同樂宴會。 Jantar de confraternização para idosos, em celebração do 19.º Aniversário da Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Ass. de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2012/10/5	\$ 20,000.00	人月兩團圓活動。 Chá convívio para festejar o Dia do Bolo Lunar. 慶祝中華人民共和國成立63周年暨婦女會成立 20周年。 Série de actividades da Associação das Mulheres. 慶祝特區成立13周年。 Actividade comemorativa do 13.º aniversário da inauguração da RAEM. 聖誕聯歡活動。 Festa de Natal.
瀟灑文化演藝協會	2012/8/10	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十三周年之瀟灑走 一回。 Espectáculo de Celebração do 63.º ano da Im- plantação da RPC.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	2012/10/31	\$ 3,000.00	悠悠藝韻賀昇平粵劇折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense.
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	2012/8/10	\$ 3,000.00	羊城粵劇澳門行12。 Espectáculo de ópera cantonense.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	2012/8/10	\$ 8,000.00	聖母與聖嬰——嚶鳴合唱團十五周年感恩音樂 會。 Concerto de música comemorativo do 15.º ani- versário do Coro Perosi de Macau.
叻仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	2012/10/4	\$ 10,000.00	會慶。 Aniversário do Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa.
叻仔坊眾聯誼會 Ass. de Moradores da Taipa	2012/8/13 2012/9/27	\$ 28,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十三周年遊藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 63.º Aniversá- rio da Implantação da RPC. (第三十六屆) 2012年度敬老同樂日。 36.º dia de confraternização para idosos 2012. 敬老千歲宴。 Refeição para idosos.
吳禮芳 Ng, Lai Fong	2012/5/16	\$ 5,000.00	吳禮芳書畫展。 Paintings and Calligraphy — Exhibition of Ng Lai Fong.
李鳳瑩 Lei, Fong Ieng	2012/8/23	\$ 5,000.00	時間輪——城市記憶系列。 Roda do Tempo - Série de memórias da Cidade.

二零一三年三月二十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$46,010.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de
Março de 2013.O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 46 010,00)

本署透過二零一二年十二月十九日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
翁,金燕	85.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年三月八日管理委員會會議確認)

二零一三年二月二十二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：澳門藝術博物館顧問高級技術員 區嘉誼

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

本署透過二零一二年十二月十九日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃,錫松	85.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年三月八日管理委員會會議確認)

二零一三年二月二十二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Weng, Chin-Yen.....	85,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Março de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Au Ka I, técnica superior assessora do Museu de Arte de Macau; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong, Sek Chong João Baptista	85,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Março de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：財務資訊部二等技術員 馮佰堃

勞工事務局一等高級技術員 梁家裕

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Vogais efectivos: Fong Pak Kuan, técnico de 2.ª classe dos Serviços Financeiros e Informáticos; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年三月十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同人員任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年三月十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 13 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Lista

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制技術員人員組別之第一職階二等技術員（一般範疇）九缺，現公佈最後評核名單如下：

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área geral, do grupo de pessoal técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011:

合格投考人：	最後評分	備註
1.º 羅佩蓮.....	7.09	
2.º 余倩文.....	6.93	

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final	<i>Observações</i>
1.º Lo Pui Lin	7,09	
2.º U Sin Man	6,93	

合格投考人:	最後評分	備註	Candidatos aprovados:	Classificação final	Observações
3.º 何綺薇.....	6.91		3.º Ho I Mei.....	6,91	
4.º 容潔瑩.....	6.79		4.º Iong Kit Yeng.....	6,79	
5.º 梁丹妮.....	6.67		5.º Leong Tan Nei.....	6,67	
6.º 林嘉麗.....	6.59		6.º Lam Ka Lai.....	6,59	
7.º 楊嘉輝.....	6.54		7.º Ieong Ka Fai.....	6,54	
8.º 布紹德.....	6.49	6.4947 a)	8.º Bo Siu Tak.....	6,49	6,4947 a)
9.º 司徒偉東.....	6.49	6.4860	9.º Si Tou Wai Tong.....	6,49	6,4860
10.º 何嘉慧.....	6.48		10.º Ho Ka Wai.....	6,48	
11.º 甘智茵.....	6.47		11.º Kam Chi Ian.....	6,47	
12.º Deolinda Maria Sou.....	6.45		12.º Deolinda Maria Sou.....	6,45	
13.º 馮琮娟.....	6.44		13.º Fong Keng Kun.....	6,44	
14.º 黃學林.....	6.43	6.4333 a)	14.º Wong Hok Lam.....	6,43	6,4333 a)
15.º 勞震宇.....	6.43	6.4303	15.º Lou Chan U.....	6,43	6,4303
16.º 黎淑清.....	6.42		16.º Lai Sok Cheng.....	6,42	
17.º 陸兆宗.....	6.41		17.º Lok Sio Chong.....	6,41	
18.º 徐家保.....	6.39		18.º Choi Ka Pou.....	6,39	
19.º 梁婷軒.....	6.38	6.3843 a)	19.º Leong Teng Hin.....	6,38	6,3843 a)
20.º 趙漢英.....	6.38	6.3783	20.º Chio Hon Ieng.....	6,38	6,3783
21.º 譚金燕.....	6.37		21.º Tam Kam In.....	6,37	
22.º 林海濱.....	6.36		22.º Lam Hoi Pan.....	6,36	
23.º 徐一燕.....	6.35		23.º Choi Iat In.....	6,35	
24.º 胡秀嫻.....	6.33		24.º Wu Sao Han.....	6,33	
25.º 何岸.....	6.31		25.º Ho Ngon.....	6,31	
26.º 黎雪瑩.....	6.28		26.º Lai Sut Ieng.....	6,28	
27.º 吳淇泐.....	6.26		27.º Ng Kei Ieong.....	6,26	
28.º 劉路嘉.....	6.22	6.2243 a)	28.º Lao Lou Ka.....	6,22	6,2243 a)
29.º 李始安.....	6.22	6.2163 a)	29.º Lei Chi On.....	6,22	6,2163 a)
30.º 林秋明.....	6.22	6.2150	30.º Lam Chao Meng.....	6,22	6,2150
31.º 阮志璞.....	6.21		31.º Iun Chi Ying.....	6,21	
32.º 游毅華.....	6.20	6.2017 a)	32.º Iao Ngai Wa.....	6,20	6,2017 a)
33.º 黎漢輝.....	6.20	6.1950	33.º Lai Hon Fai.....	6,20	6,1950
34.º 龔煥昌.....	6.19	6.1923 a)	34.º Kong Vun Cheong.....	6,19	6,1923 a)
35.º 陸世華.....	6.19	6.1907 a)	35.º Lok Sai Wa.....	6,19	6,1907 a)
36.º 歐家儀.....	6.19	6.1900	36.º Au Ka Yi.....	6,19	6,1900
37.º 司徒夏云.....	6.18		37.º Si Tou Ha Wan.....	6,18	
38.º 梁玉媚.....	6.17	6.1733 a)	38.º Leong Iok Mei.....	6,17	6,1733 a)
39.º 謝凱琪.....	6.17	6.1707 a)	39.º Che Hoi Kei.....	6,17	6,1707 a)
40.º 鄭嘉豪.....	6.17	6.1700	40.º Cheang Ka Hou.....	6,17	6,1700
41.º 黃關玲.....	6.16		41.º Wong Kuan Leng.....	6,16	
42.º 鄭藝婷.....	6.15		42.º Cheang Ngai Teng.....	6,15	
43.º 馮慧君·508xxx4(7).....	6.14		43.º Fong Wai Kuan, 508xxx4(7).....	6,14	
44.º 鄒有良.....	6.12	6.1207 a)	44.º Chau Iao Leong.....	6,12	6,1207 a)

合格投考人:	最後評分	備註	Candidatos aprovados:	Classificação final	Observações
45.º 李達康.....	6.12	6.1183	45.º Lei Tat Hong.....	6,12	6,1183
46.º 譚碧儒.....	6.09		46.º Tam Pek U.....	6,09	
47.º 梁勤富.....	6.08		47.º Leong Kan Fu.....	6,08	
48.º 黃羅佩.....	6.07	6.0700 a)	48.º Wong Lo Pui.....	6,07	6,0700 a)
49.º 盧慧詩.....	6.07	6.0663 a)	49.º Lou Wai Si.....	6,07	6,0663 a)
50.º 梁凱怡.....	6.07	6.0650	50.º Leong Hoi I.....	6,07	6,0650
51.º 胡慧婷.....	6.06	6.0620 a)	51.º Wu Wai Teng.....	6,06	6,0620 a)
52.º 陳惠芬.....	6.06	6.0617 a)	52.º Chan Wai Fan.....	6,06	6,0617 a)
53.º 萬嘉敏.....	6.06	6.0613	53.º Man Ka Man.....	6,06	6,0613
54.º 梁天明.....	6.04	6.0437 a)	54.º Leong Tin Meng.....	6,04	6,0437 a)
55.º 廖喜迎.....	6.04	6.0390 a)	55.º Lio Hei Ieng.....	6,04	6,0390 a)
56.º 李德藍.....	6.04	6.0367	56.º Lei Tak Lam.....	6,04	6,0367
57.º 李毅.....	6.03	6.0313 a)	57.º Lei Ngai.....	6,03	6,0313 a)
58.º 陳煒康.....	6.03	6.0303 a)	58.º Chan Wai Hong.....	6,03	6,0303 a)
59.º 陳志恆.....	6.03	6.0273	59.º Chan Chi Hang.....	6,03	6,0273
60.º 容潔晶.....	6.02		60.º Iong Kit Cheng.....	6,02	
61.º 陸瑞儀.....	5.99	5.9933 a)	61.º Lok Soi I.....	5,99	5,9933 a)
62.º 黎國權.....	5.99	5.9910 a)	62.º Lai Kuok Kun.....	5,99	5,9910 a)
63.º 吳志明.....	5.99	5.9897	63.º Ng Chi Meng.....	5,99	5,9897
64.º 鍾達敏.....	5.97	5.9740 a)	64.º Chung Tat Man.....	5,97	5,9740 a)
65.º 劉婉薇.....	5.97	5.9660	65.º Lao Un Mei.....	5,97	5,9660
66.º 歐迪倫.....	5.95	5.9490 a)	66.º Ao Tek Lon.....	5,95	5,9490 a)
67.º 陸兆昌.....	5.95	5.9483	67.º Lok Sio Cheong.....	5,95	5,9483
68.º 杜詩媚.....	5.94		68.º Tou Si Mei.....	5,94	
69.º 柯超航.....	5.93	5.9347 a)	69.º O Chio Hong.....	5,93	5,9347 a)
70.º 黃芷琪.....	5.93	5.9283	70.º Wong Chi Kei.....	5,93	5,9283
71.º 譚藹君.....	5.92	5.9240 a)	71.º Tam Oi Kuan.....	5,92	5,9240 a)
72.º 劉理超.....	5.92	5.9203	72.º Lao Lei Chio.....	5,92	5,9203
73.º 吳培洪.....	5.89	5.8937 a)	73.º Ng Pui Hong.....	5,89	5,8937 a)
74.º 陳玫瑰.....	5.89	5.8880	74.º Chan Mui Kuai.....	5,89	5,8880
75.º 林嘉豪.....	5.88		75.º Lam Ka Hou.....	5,88	
76.º 梁綺雯.....	5.87		76.º Leong I Man.....	5,87	
77.º 梁海峰.....	5.83		77.º Leong Hoi Fong.....	5,83	
78.º 蕭浩妍.....	5.81	5.8133 a)	78.º Sio Hou In.....	5,81	5,8133 a)
79.º 鄭逸漢.....	5.81	5.8050	79.º Cheang Iat Hon.....	5,81	5,8050
80.º 林俊傑.....	5.79		80.º Lam Chon Kit Manuel.....	5,79	
81.º 陳嘉蓮.....	5.78	b)	81.º Chan Ka Lin.....	5,78	b)
82.º 林淑儀, 512xxx9 (1).....	5.78		82.º Lam Sok I, 512xxx9(1).....	5,78	
83.º 羅兆基.....	5.78	5.7773	83.º Lo Sio Kei.....	5,78	5,7773
84.º 林志超.....	5.75		84.º Lam Chi Chio.....	5,75	
85.º 譚守恆.....	5.72	b)	85.º Tam Sao Hang.....	5,72	b)
86.º 楊嘉敏.....	5.72		86.º Ieong Ka Man.....	5,72	

合格投考人:	最後評分	備註	Candidatos aprovados:	Classificação final	Observações
87.º 陳玉兒.....	5.71	5.7133 a)	87.º Chan Iok I	5,71	5,7133 a)
88.º 岑耀堅.....	5.71	5.7080	88.º Sam Io Kin	5,71	5,7080
89.º 梁敏瑩.....	5.70		89.º Leong Man Ieng	5,70	
90.º 江靜欣.....	5.68		90.º Kong Cheng Ian.....	5,68	
91.º 謝靜雯.....	5.64		91.º Che Cheng Man.....	5,64	
92.º 王聖雯.....	5.58		92.º Wong Seng Man.....	5,58	
93.º 蔡清報.....	5.51		93.º Choi Cheng Pou.....	5,51	
94.º 陳瀚深.....	5.15		94.º Chan Hon Sam	5,15	

備註:

a) 總評分成績較高;

b) 公職年資較長。

被淘汰之投考人:

a) 根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款之規定:

——按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，筆試成績低於五分而被淘汰之投考人：一千一百四十名

b) 根據上述通則之第六十二條第九款之規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：一千六百三十名

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：九名

被淘汰之投考人名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓閣樓，以供查閱（或可瀏覽本局網頁：www.dsf.gov.mo）。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經二零一三年三月十九日經濟財政司司長批示確認）

二零一三年三月十二日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 鍾聖心

委員：廳長 何佩華

處長 張祖強

（是項刊登費用為 \$7,105.00）

Observações:

a) Com maior pontuação;

b) Maior antiguidade na função pública.

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M:

— Por, na prova de conhecimentos, terem uma classificação inferior a cinco pontos percentuais, de acordo com o aviso publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011: 1140 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

— Por não terem comparecido à prova de conhecimentos: 1630 candidatos.

— Por não terem comparecido à entrevista profissional: 9 candidatos.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção www.dsf.gov.mo).

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Março de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora.

Vogais: Ho Pui Va, chefe de departamento; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 7 105,00)

公告

Anúncio

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月二十二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$989.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一二年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2012

	中國銀行 (澳門分行)		大西洋銀行		合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)		Banco Nacional Ultramarino, S.A.		
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 90,244,218.95		\$ 232,512,035.97		\$ 322,756,254.92
本月收入 Receita do mes:					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 11,503,476,301.48		.00		\$ 11,503,476,301.48
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 1,840,000,000.00		\$ 6,533,258,953.02		\$ 8,373,258,953.02
本月支出 Despesa do mes:					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 6,180,420,532.74		\$ 8,251,613,678.83		\$ 14,432,034,211.57
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 12,340,000,000.00		\$ 891,906,176.85		\$ 13,231,906,176.85
餘額支付 Entrega de Saldo	.00		.00		.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 18,520,420,532.74		\$ 9,143,519,855.68		\$ 27,663,940,388.42
	\$ -5,086,700,012.31		\$ -2,377,748,866.69		\$ -7,464,448,879.00
	\$ 13,433,720,520.43		\$ 6,765,770,988.99		\$ 20,199,491,509.42
二零一二年十二月三十一日的結餘					
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/12/2012					
M/16 號 賬冊顯示之結算:					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
貴重物品 Joias	.00		.00		.00
貴重物品及鑲印之總額 Total joias e valores selados	.00		40,250.00		40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	.00		\$ 139,892,785,986.16		\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ -507,295,600,000.00		\$ 223,196,500,000.00		\$ -284,099,100,000.00
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00		.00		.00
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00		\$ -195,855,161.10		\$ -195,855,161.10
其他 Outras	.00		\$ 432,109,789.51		\$ 432,109,789.51
總金額 Total em dinheiro	\$ -507,295,600,000.00		\$ 363,325,540,614.57		\$ -143,970,059,385.43
現行預算費用之收支餘額	\$ 109,202,425,891.78		\$ -36,441,640,074.22		\$ 72,760,785,817.56
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,937,569.38為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 937 569,38, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一三年三月二十二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 高樂士

簽署：局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2013.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., *Carlos Alberto Nunes Alves*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年三月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃立文.....	81.13 a)
2.º 薛國倫.....	81.13 a)
3.º 麥敬賢.....	80.69

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Lap Man.....	81,13 a)
2.º Sit Kok Lon.....	81,13 a)
3.º Mak Keng In.....	80,69

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年三月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年三月十三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

候補委員：經濟局顧問高級技術員 吳麗燕

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察兩缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭家偉.....	71.13
2.º Manuel António da Silva	68.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年三月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年三月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：行政公職局二等翻譯員 陳馬龍

候補委員：科長 余敬方

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級督察一缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogal efectivo: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ.

Vogal suplente: Ung Lai In, técnico superior assessor da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Ka Vai.....	71,13
2.º Manuel António da Silva	68,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnica superior assessora da DICJ.

Vogal efectivo: Magno Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFFP.

Vogal suplente: Iu Keng Fong, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, provido em re-

報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Alexandre Lei 81.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年三月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年三月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

運輸基建辦公室二等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
蘇樺茵 79.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年三月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年三月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 陳玉雪

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

澳門監獄一等技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

gime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Alexandre Lei 81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Sou, Va Ian Suzana 79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ioc Sut, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ; e

Iun Chi Ying, técnico de 1.ª classe do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

博彩監察協調局根據第26/2012號行政法規第九條第二款的規定，茲公佈獲許可的博彩機製造商名單。

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos torna pública a lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados ao abrigo do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2012:

博彩機製造商：

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
Ainsworth Game Technology Limited	01/01/2013~31/03/2014	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
Aristocrat (Macau) Pty Limited	01/01/2013~31/03/2014	Sydney, Australia	www.aristocratgaming.com.au
Bally Macau Limited	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.ballytech.com
Incredible Technologies, Inc.	01/01/2013~31/03/2014	Illinois, USA	www.itcasinogames.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	01/01/2013~31/03/2014	NSW, Australia	www.interblock.eu/ap/
International Game Technology	01/01/2013~31/03/2014	Nevada, USA	www.igt.com
Konami Gaming, Inc	01/01/2013~31/03/2014	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Paltronics Macau Limited	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.paltronics.com
SHFL entertainment (Asia) Limited	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.shfl.com
WMS International (Macau) Limited	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.wms.com
Spielo International Germany GmbH	01/01/2013~31/03/2014	Lubbecke, Germany	www.spielo.com

Fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Ainsworth Game Technology Limited	01/01/2013 ~31/03/2014	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
Aristocrat (Macau) Pty Limited	01/01/2013 ~31/03/2014	Sydney, Australia	www.aristocratgaming.com.au
Bally Macau Limited	01/01/2013 ~31/03/2014	Macau	www.ballytech.com
Incredible Technologies, Inc.	01/01/2013 ~31/03/2014	Illinois, USA	www.itcasinogames.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	01/01/2013 ~31/03/2014	NSW, Australia	www.interblock.eu/ap/
International Game Technology	01/01/2013 ~31/03/2014	Nevada, USA	www.igt.com
Konami Gaming, Inc	01/01/2013 ~31/03/2014	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Paltronics Macau Limited	01/01/2013 ~31/03/2014	Macau	www.paltronics.com
SHFL entertainment (Asia) Limited	01/01/2013 ~31/03/2014	Macau	www.shfl.com
WMS International (Macau) Limited	01/01/2013 ~31/03/2014	Macau	www.wms.com
Spielo International Germany GmbH	01/01/2013 ~31/03/2014	Lubbecke, Germany	www.spielo.com

博彩機代理商：

名稱	許可有效期	公司設立地區	互聯網址
Asia Pioneer Entertainment	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.apemacau.com
RGB (MACAU) LIMITED	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.rbggames.com

Agentes de fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Asia Pioneer Entertainment	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.apemacau.com
RGB (MACAU) LIMITED	01/01/2013~31/03/2014	Macau	www.rbggames.com

二零一三年三月十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$2,414.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Março de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 2 414,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區政府公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Vong Sin Har	71.5

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年三月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年三月六日於金融情報辦公室

典試委員會：

代主席：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

正選委員：民政總署一等技術員 卓敏華

候補委員：金融情報辦公室首席高級技術員 馮亦魯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Sin Har	71,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2013).

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF.

Vogal efectivo: Cheok Man Wa, técnico de 1.ª classe do IACM.

Vogal suplente: Fong Iek Lou, técnico superior principal do GIF.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso

二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

首席特級資訊助理技術員 黃有明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（印刷範疇）兩缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 Julieta Wong Wei Hsien

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（鐵器範疇）一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安

externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tipografia informática, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Vong Iau Meng, técnico auxiliar de informática especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Julieta Wong Wei Hsien, assistente técnica administrativa especialista.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das

部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 何永釗

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（燒焊範疇）一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 梁偉華

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（泥水範疇）一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款規定，該名單被視為確定名單。

Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de soldador, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Leong Wai Wa, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一三年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 翁漢儀

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(噴油範疇)一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

副警長 譚明達

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(油漆範疇)一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年三月五日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Iong Hon I, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintor, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Tam Meng Tat, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintura, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2013.

典試委員會：

主席：警司 梁志生

委員：警長 羅錫培

技術工人 盧耀光

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 呂嘉雯

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 黃煜銳

財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

第8/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月十八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「冬/夏季馬褲」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年五月七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$26,000.00

O Júri:

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Lo Io Kuong, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Loi Ka Man, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Iok Ioi, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso Público n.º 8/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Calções de motociclista — Inverno/Verão».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 7 de Maio de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento com-

(澳門幣貳萬陸仟元整)之證明文件,而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納;倘以銀行擔保遞交,該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年五月八日上午十時,在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表應出席開標儀式,以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止,投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第9/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月十九日作出的批示,澳門保安部隊事務局為取得「客車及客貨車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,查閱有關《招標方案》及《承投規則》,如欲索取上述文件之影印本,需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月二十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外,尚須遞交已繳付臨時擔保 \$218,000.00 (澳門幣貳拾壹萬捌仟元整)之證明文件,而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納;倘以銀行擔保遞交,該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

provativo da caução provisória, no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 8 de Maio de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso Público n.º 9/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros e mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 26 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 218 000,00 (duzentas e dezoito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一三年四月二十九日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

第10/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月十九日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「重型客車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年五月六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$105,000.00（澳門幣壹拾萬零伍仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年五月七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 29 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Concurso Público n.º 10/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis pesados de passageiros».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 6 de Maio de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 105 000,00 (cento e cinco mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 7 de Maio de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、無線電職程、機械職程及音樂職程之副警長晉升課程錄取考試，經治安警察局局長於二零一三年二月二十日批示確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
首席警員	301921	潘敬謙.....	8.7	1	
"	172951	高錦明.....	8.6	2	
"	139961	黃國華.....	8.6	3	z
"	125910	李志清.....	8.4	4	
"	201921	林志華.....	8.2	5	
"	256951	劉彥良.....	8.2	6	
"	166900	謝惠珍.....	8.1	7	
"	260921	何偉強.....	8.1	8	
"	104951	謝建東.....	8.1	9	
"	106951	林堅達.....	8.1	10	
"	199961	廖鏡祺.....	8.1	11	
"	217941	黎業基.....	8.0	12	

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao Curso de Promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de radiomontador, carreira de mecânico e carreira de músico do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, por homologação do comandante do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs
Guarda principal	301 921	Pun King Lim	8,7	1	
»	172 951	Kou Kam Meng	8,6	2	
»	139 961	Wong Kuok Wa.....	8,6	3	z
»	125 910	Lei Chi Cheng.....	8,4	4	
»	201 921	Lam Chi Wa	8,2	5	
»	256 951	Lao In Leong	8,2	6	
»	166 900	Che Wai Chan.....	8,1	7	
»	260 921	Ho Wai Keong	8,1	8	
»	104 951	Che Kin Tong.....	8,1	9	
»	106 951	Lam Kin Tat.....	8,1	10	
»	199 961	Lio Keang Kei.....	8,1	11	
»	217 941	Lai Yip Kei.....	8,0	12	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classifica- ção final	Número de Ordem	Obs
首席警員	225930	曾雁玲.....	8.0	13							
"	244910	趙恆.....	8.0	14		Guarda	225 930	Chang Ngan Leng	8,0	13	
"	277971	吳志強.....	8.0	15		principal					
"	186961	鄭壽強.....	8.0	16		»	244 910	Chio Hang	8,0	14	
"	218941	陳兆海.....	8.0	17		»	277 971	Ng Chi Keong	8,0	15	
"	162891	霍志綿.....	8.0	18		»	186 961	Cheang Sao Keong.....	8,0	16	
"	113941	李國雄.....	8.0	19		»	218 941	Chan Sio Hoi.....	8,0	17	
"	211941	蔡志華.....	8.0	20		»	162 891	Fok Chi Min.....	8,0	18	
"	175931	王少鵬.....	8.0	21		»	113 941	Lei Kuok Hong	8,0	19	
"	107910	黃雪紅.....	7.9	22		»	211 941	Choi Chi Va.....	8,0	20	
"	128961	區耀基.....	7.9	23		»	175 931	Wong Sio Pang.....	8,0	21	
"	273951	林燦洲.....	7.9	24		»	107 910	Wong Sut Hong.....	7,9	22	
"	253971	鄭建邦.....	7.9	25		»	128 961	Au Io Kei.....	7,9	23	
"	330920	梁冬花.....	7.9	26		»	273 951	Lam Chan Chao	7,9	24	
"	202941	黃東岳.....	7.9	27		»	253 971	Cheang Kin Pong	7,9	25	
"	210911	葉和勝.....	7.9	28		»	330 920	Leong Tong Fa.....	7,9	26	
"	109951	陳柏偉.....	7.9	29		»	202 941	Wong Tong Ngok.....	7,9	27	
"	116941	樓小龍.....	7.8	30		»	210 911	Ip Wo Seng	7,9	28	
"	123961	林桂桐.....	7.8	31		»	109 951	Chan Pak Wai.....	7,9	29	
"	250930	Da Conceicao Vera Fatima...	7.8	32		»	116 941	Lao Sio Long.....	7,8	30	
"	288921	陳可立.....	7.8	33		»	123 961	Lam Kuai Tong.....	7,8	31	
"	251971	岑浩偉.....	7.8	34		»	250 930	Da Conceição Vera Fátima	7,8	32	
"	260910	林劍燈.....	7.8	35		»	288 921	Chan Ho Lap	7,8	33	
"	161940	霍金鳳.....	7.8	36		»	251 971	Sam Hou Vai.....	7,8	34	
"	247930	吳紫玲.....	7.8	37		»	260 910	Lam Kim Tang.....	7,8	35	
"	209961	林木通.....	7.8	38		»	161 940	Fok Kam Fong	7,8	36	
"	255921	梁錦明.....	7.8	39		»	247 930	Ng Chi Leng.....	7,8	37	
"	287951	林文偉.....	7.8	40		»	209 961	Lam Mok Tong	7,8	38	
"	181931	譚炳強.....	7.8	41		»	255 921	Leong Kam Meng.....	7,8	39	
"	351920	李金蓮.....	7.8	42		»	287 951	Lam Man Wai.....	7,8	40	
"	324920	王秀嫻.....	7.7	43		»	181 931	Tam Peng Keong	7,8	41	
"	256831	湛耀明.....	7.7	44		»	351 920	Lei Kam Lin.....	7,8	42	
"	113951	周國柱.....	7.7	45		»	324 920	Wong Sao Han	7,7	43	
"	259971	吳基偉.....	7.7	46		»	256 831	Cham Iu Meng	7,7	44	
"	237910	黃影蘭.....	7.7	47		»	113 951	Chao Kuok Chu.....	7,7	45	
"	120961	劉維生.....	7.7	48		»	259 971	Ng Kei Wai.....	7,7	46	
"	294971	甘敏兒.....	7.7	49		»	237 910	Wong Ieng Lan	7,7	47	
"	165951	許郁榮.....	7.7	50		»	120 961	Lao Wai Sang.....	7,7	48	
"	146931	吳明兒.....	7.7	51		»	294 971	Kam Man I.....	7,7	49	
"						»	165 951	Hoi Iok Weng.....	7,7	50	
"						»	146 931	Ng Meng I.....	7,7	51	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classifica- ção final	Número de ordem	Obs
首席警員	115931	許程達.....	7.6	52							
"	284921	甄慶歡.....	7.6	53		Guarda	115 931	Hoi Cheng Tat.....	7,6	52	
"	187911	趙善發.....	7.6	54		principal					
"	367921	溫建敏.....	7.6	55		»	284 921	Ian Heng Fun.....	7,6	53	
"	163900	田麗琼.....	7.6	56		»	187 911	Chio Sin Fat.....	7,6	54	
"	240960	梁東芳.....	7.6	57		»	367 921	Wan Kin Man.....	7,6	55	
"	257971	劉善斌.....	7.6	58		»	163 900	Tin Lai Keng Marcia....	7,6	56	
"	240971	曹世龍.....	7.6	59		»	240 960	Leong Tong Fong.....	7,6	57	
"	280951	李劍忠.....	7.5	60		»	257 971	Lao Sin Pan.....	7,6	58	
"	178951	郭偉建.....	7.5	61		»	240 971	Chou Sai Long.....	7,6	59	
"	166940	梁美珍.....	7.4	62		»	280 951	Lei Kim Chong.....	7,5	60	
"	235930	黃美真.....	7.4	63		»	178 951	Kuok Wai Kin.....	7,5	61	
"	118970	楊淑儀.....	7.4	64		»	166 940	Leong Mei Chan.....	7,4	62	
"	209930	林惠儀.....	7.4	65		»	235 930	Wong Mei Chan.....	7,4	63	
"	118921	鄭超偉.....	7.4	66		»	118 970	Ieong Sok Iu.....	7,4	64	
"	131910	戴月清.....	7.3	67		»	209 930	Lam Wai Yee.....	7,4	65	
"	143871	郭北南.....	7.3	68		»	118 921	Cheang Chio Wai.....	7,4	66	
"	120910	鄭寶玉.....	7.3	69		»	131 910	Tai Ut Cheng.....	7,3	67	
"	289931	鄭偉明.....	7.1	70		»	143 871	Kok Pak Nam.....	7,3	68	
"	262951	葉敬伯.....	7.0	71		»	120 910	Cheang Pou Iok.....	7,3	69	
"	286921	余文景.....	7.0	72		»	289 931	Kuong Wai Meng.....	7,1	70	
"	131921	劉伯驍.....	6.1	73		»	262 951	Yip Keng Pak.....	7,0	71	
						»	286 921	U Man Keng.....	7,0	72	
						»	131 921	Lao Pak Hio.....	6,1	73	

無線電職程

Carreira de radiomontador

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classifica- ção final	Número de ordem
首席警員	284967	彭志明.....	8.1	1	Guarda	284 967	Pang Chi Meng.....	8,1	1
					principal				

機械職程

Carreira de mecânico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classifica- ção final	Número de ordem
首席警員	138925	鄭錦輝.....	7.6	1	Guarda	138 925	Cheang Kam Fai.....	7,6	1
"	373925	吳炳坤.....	7.5	2	principal				
"	400925	何晚成.....	7.4	3	»	373 925	Ng Peng Kuan.....	7,5	2
					»	400 925	Ho Man Seng.....	7,4	3

音樂職程

Carreira de músico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classifica- ção final	Número de ordem
首席警員	137913	梁慧東.....	9.4	1	Guarda	137 913	Leong Wai Tong.....	9,4	1
					principal				

備註：z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
首席警員	152840	李蘭笑	g)
"	213941	賴永衡	a)
"	261951	吳志強	d)
"	220941	區達洪	a)
"	202911	賴灝峰	a)
"	101981	李潤材	d)
"	269951	黃志培	c)
"	124961	曹鎮華	c)
"	213951	馬志強	g)
"	211911	鄭漢文	a)
"	289921	黃榮川	a)
"	405921	黃秀銘	g)
"	164940	陳家蓮	b)
"	145951	梁紹傑	i)
"	167931	吳社清	i)
"	132931	何展飛	i)

無線電職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
首席警員	156977	周偉良	a)
"	230927	周杰華	i)

被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳高
- c) 跳遠
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐(腹部測試)
- f) 掌上壓
- g) 80公尺
- h) “谷巴”測試
- i) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條

Observação: z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. *Candidatos não aptos:*

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda principal	152 840	Lei Lan Sio	g)
»	213 941	Lai Weng Hang	a)
»	261 951	Ung Chi Keong	d)
»	220 941	Ao Tat Hong	a)
»	202 911	Lai Hou Fong	a)
»	101 981	Lei Ion Choi	d)
»	269 951	Wong Chi Pui	c)
»	124 961	Chou Chan Wa	c)
»	213 951	Ma Chi Keong	g)
»	211 911	Cheang Hon Man	a)
»	289 921	Wong Weng Chun	a)
»	405 921	Wong Sao Meng	g)
»	164 940	Chan Ka Lin	b)
»	145 951	Leong Siu Kit	i)
»	167 931	Ng Se Cheng	i)
»	132 931	Ho Chin Fei	i)

Carreira de radiomontador

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda principal	156 977	Chao Wai Leong	a)
»	230 927	Chao Kit Wa	i)

Itens reprovados:

- a) Muro;
- b) Salto em altura;
- c) Salto em comprimento;
- d) Flexões braços;
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais);
- f) Extensão braços;
- g) 80 metros;
- h) Teste «Cooper»;
- i) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco

之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一三年三月二十日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警司 冼錦平

副警司 陳洪

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente.

Vogais: Sin Cam Peng, comissário; e

Chan Hong, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同人員技術員職程的第一職階一等技術員（物證鑑定範疇）兩缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局編制內文案職程的第一職階首席文案一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área da polícia científica.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 21 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，知識筆試合格並獲准進入體格檢查（醫生檢查第一部分）之准考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一三年三月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補司法警察局以散位合同方式招聘技術工人職程第四職階技術工人（飯堂管理員範疇）四缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，以審查文件及輔以專業面試方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考者確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

專業面試將於二零一三年四月十六日在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內舉行，准考人須於專業面試前三十分鐘到達上述地點。

二零一三年三月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

澳 門 監 獄

名 單

為填補澳門監獄編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos no exame médico (Inspeção médica 1.ª parte) ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

Polícia Judiciária, aos 22 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de encarregado de refeitório, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A entrevista profissional realizar-se-á no dia 16 de Abril de 2013 na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial «Nam Tung», 13.º andar, Macau. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, trinta minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 22 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um

門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
蔡佩卿..... 78.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月十八日的批示認可)

二零一三年三月十三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

候補委員：財政局二等技術員 陳愷婷

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

澳門監獄以編制外合同填補第一職階一級護士(衛生護理服務範疇)三缺，經於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址 www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考人可自上述名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年三月十一日於澳門監獄

典試委員會主席 黃志偉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Choi Pui Heng Angela..... 78,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectiva: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares na categoria de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012.

Nos termos do n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista supramencionada, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Março de 2013.

A Presidente do Júri, *Wong Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

通告

為填補澳門監獄人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據保安司司長於二零一三年三月十八日作出的批示，批准更改相關典試委員會之組成如下：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：首席高級技術員 吳寶雄（資訊小組職務主管）

一等高級技術員 黃宏偉

候補委員：一等高級技術員 范秀衛

首席高級技術員 李節球

二零一三年三月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Aviso

Ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2013, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Ung Pou Hong, técnico superior principal (chefia funcional do Grupo de Informática); e

Wong Wang Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Chit Kao, técnico superior principal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

衛生局**名單**

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（神經科）第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分

梁惠怡 7.47

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

（經二零一三年三月十一日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年三月二十一日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE**Listas**

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (neurologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Wai I 7,47

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013).

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2013.

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：精神科主任醫生 何志榮醫生

香港醫學專科學院代表 吳炳榮醫生

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格投考人：	分
Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando	83,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年三月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局處長 梁玉妹

正選委員：衛生局首席顧問高級技術員 張德發

勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事

O Júri:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Ho Chi Veng, chefe de serviço de psiquiatria; e

Dr. Ng Ping Wing, representante da academia de medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando	83,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013).

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Leung Iok Mui, chefe de divisão dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde; e

Ip Mo Lan, técnico superior assessor dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o

處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de

並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補衛生局行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員九缺，其中人員編制一缺及以編制外合同任用八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

三十日告示

茲公佈，Maria Margarida Caldas Rodrigues申領其亡夫 José Manuel Coelho Rodrigues (曾為衛生局第三職階主任醫生) 之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de nove lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, um do quadro de pessoal e oito providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Maria Margarida Caldas Rodrigues requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, José Manuel Coelho Rodrigues, que foi chefe de serviço, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta

行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年三月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第 23/2011 號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試及試教的相關資料已張貼在約翰四世大馬路 7-9 號一樓（亦可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：中文——三缺（職位編號：DS01）

學科領域：英文——兩缺（職位編號：DS02）

學科領域：數學——一缺（職位編號：DS03）

學科領域：訓育輔導/德育——一缺（職位編號：DS04）

學科領域：中文——一缺（職位編號：DS05）

特殊教育範疇——兩缺（職位編號：DS06）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

小學教育範疇——兩缺（職位編號：DP01）

英文範疇——一缺（職位編號：DP02）

中文範疇——兩缺（職位編號：DP03）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional e prova prática pedagógica dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

Área disciplinar: língua chinesa — três lugares (Número de referência: DS01);

Área disciplinar: língua inglesa — dois lugares (Número de referência: DS02);

Área disciplinar: matemática — um lugar (Número de referência: DS03);

Área disciplinar: disciplina e aconselhamento/educação moral — um lugar (Número de referência: DS04);

Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (Número de referência: DS05);

Área do ensino especial — dois lugares (Número de referência: DS06).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

Área de ensino primário — dois lugares (Número de referência: DP01);

Área de língua inglesa — um lugar (Número de referência: DP02);

Área de língua chinesa — dois lugares (Número de referência: DP03);

英文範疇——一缺（職位編號：DP04）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

英文範疇——一缺（職位編號：DI01）

中文範疇——一缺（職位編號：DI02）

二零一三年三月十九日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$2,378.00）

Área de língua inglesa – um lugar (Número de referência: DP04).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

Área de língua inglesa – um lugar (Número de referência: DI01);

Área de língua chinesa – um lugar (Número de referência: DI02).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

文化局

三十日告示

謹此公佈，現有葉國輝申領其已故配偶金珮珊（曾為本局第二職階二等技術輔導員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年三月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$852.00）

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁敏儀	80,63
2.º Francisco Jorge Matos Conceição	79,31

INSTITUTO CULTURAL

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ip Kuok Fai requerido o subsídio por morte, de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge Kam Pui San, que foi adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto Cultural, aos 21 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Man I	80,63
2.º Francisco Jorge Matos Conceição	79,31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月二十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 熊蓓玲

正選委員：特級技術員 Américo Gonçalves Ricardo das Neves

二等技術員(教育暨青年局) 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十八日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)

(是項刊登費用為 \$950.00)

社 會 工 作 局

公 告

氹仔母親會托兒所新址裝修承攬工程
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Hong Pui Leng, técnica superior principal.

Vogais efectivos: Américo Gonçalves Ricardo das Neves, técnico especialista; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para a empreitada das obras de remodelação das novas instalações da Creche da Obra das Mães na Taipá

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).

2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：氹仔埃武拉街311號太子花城地下及一樓。
 4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
 5. 最長施工期：120天。
 6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
 7. 承攬類型：以系列價金承攬。
 8. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
 12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。
截止日期及時間：二零一三年四月二十四日（星期三）中午十二時正。
 13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈二樓。
社會工作局會議室。
日期及時間：二零一三年四月二十五日（星期四）上午十時正。
根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
 14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。
2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: Rua de Évora n.º 311, Prince Flower City, r/c e 1.º andar, Taipa.
 4. Objecto da empreitada: obras de remodelação no local de execução da obra.
 5. Prazo máximo de execução: 120 dias.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: é por série de preços.
 8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita – Operações de Tesouraria, pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, estando, neste último caso, a admissão condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
Dia e hora limite: 24 de Abril de 2013, quarta-feira, até às 12,00 horas.
 13. Local, dia e hora do acto público:
Local: Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 2.º andar, sala de reuniões, Macau.
Dia e hora: 25 de Abril de 2013, quinta-feira, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.
 14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於社會工作局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一三年四月十日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一三年三月二十日於社會工作局

代局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

15. Local, dia, hora e preço para a obtenção da cópia e consulta do processo:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social pelo preço de \$500 (quinhentas patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 15%; e

— Plano de trabalhos: 10%.

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%; e

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 10 de Abril de 2013 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Março de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

體育發展局

通告

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展

INSTITUTO DO DESPORTO

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico

局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備體育範疇高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同下款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de desporto.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其體育運動專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

4.1. 協助統籌及開展精英運動員培訓計劃、大型體育活動/大眾體育活動；

4.2. 協助優化大型體育活動及大眾體育活動的籌組工作；

4.3. 就精英運動員培訓計劃、大型體育活動及大眾體育活動等的技術、物質和財政支援事宜，製作建議書及報告；

4.4. 搜集精英運動員培訓計劃的相關資料，以協助製作報告及資料庫；

4.5. 輔助聯繫其他政府部門或機構，以協調體育發展局所籌辦、組織或資助的各類型比賽、會議、訓練、大型體育活動及大眾體育活動等，並確保有關活動之順利進行。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de instalações desportivas. As funções principais abrangem:

4.1. Prestar apoio à coordenação e implementação da formação de talentos do desporto ou dos grandes eventos desportivos/das actividades do desporto para todos;

4.2. Prestar apoio ao melhoramento da organização dos grandes eventos desportivos e das actividades do desporto para todos;

4.3. Elaborar propostas e informações no âmbito da prestação de apoio técnico, material e financeiro ao Plano de formação dos talentos do desporto, aos grandes eventos desportivos e às actividades do desporto para todos;

4.4. Recolher dados e informações do Plano de formação dos talentos do desporto, com vista à elaboração dos relatórios e respectivo arquivo;

4.5. Prestar assistência ao desenvolvimento das ligações entre os diversos serviços e organismos públicos com vista a coordenar diferentes provas, reuniões, treinos, grandes eventos desportivos, actividades do desporto para todos promovidos, organizados ou apoiados financeiramente pelo Instituto, e assegurar uma melhor prossecução das referidas actividades.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.3. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

7.4. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.5. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

7.6. 第67/93/M號法令——規範澳門體育活動；

7.7. 第23/SAAEJ/94號批示——向體育協會組織提供財政輔助之規章；

7.8. 第9/SAAEJ/98號批示及相關修改——高度競爭體育獎勵規章；

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.4 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.5 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.6 Decreto-Lei n.º 67/93/M — Regula as actividades desportivas em Macau;

7.7 Despacho n.º 23/SAAEJ/94 — Regulamento de Atribuição de Apoios Financeiros às Organizações do Desporto Associativo;

7.8 Despacho n.º 9/SAAEJ/98 e respectivas alterações — Regulamento dos Prémios do Desporto de Alta Competição;

7.9. 第37/2000號社會文化司司長批示及相關修改——殘疾人士體育獎勵規章；

7.10. 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令——體育發展基金的架構及運作；

7.11. 經第12/2004號行政法規及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規——規範體育委員會的組成、職權及運作；

7.12. 第19/2002號行政法規及相關修改——體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；

7.13. 撰寫建議書及報告書。

在知識考試時，投考者可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：社團體育及培訓輔助處處長 麥炳耀

正選委員：行政財政處處長 林國洪

首席高級技術員 Bernardino Pereira Lo

候補委員：大眾體育及特別計劃處處長 何華

特級技術員 徐如珊

(是項刊登費用為 \$8,971.00)

7.9 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2000 e respectivas alterações — Regulamento dos Prémios do Desporto para Deficientes;

7.10 Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;

7.11 Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamentos Administrativos n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;

7.12 Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Regime de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.13 Elaboração de propostas e informações.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Locais de afixação das listas*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Bernardino Pereira Lo, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Ho Wa, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais; e

Choi U San, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 8 971,00)

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- 2.1. 澳門特別行政區永久性居民；
- 2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備機電工程範疇高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考者簽署的履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de engenharia electromecânica, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3 Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia electromecânica.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou

局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其機電工程專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

- 4.1. 提供關於體育設施機電系統維修保養的專業意見；
- 4.2. 協調處理及解決體育設施機電系統維修保養問題；
- 4.3. 協助監管機電工程的施工質量和進度；
- 4.4. 協助監察及協調體育設施各類機電系統的外判服務；
- 4.5. 協助管理體育設施的機電設備；
- 4.6. 協調大型體育活動舉行期間機電設備及系統的安排及調配；
- 4.7. 協助編撰機電工程範疇的承攬卷宗；
- 4.8. 提供關於體育設施機電系統的改良及改善建議。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點；

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarados expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia electromecânica. As funções principais abrangem:

- 4.1 Emitir pareceres profissionais sobre a reparação e manutenção do sistema electromecânico das instalações desportivas;
- 4.2 Apoiar o tratamento e resolução de problemas de reparação e manutenção do sistema electromecânico das instalações desportivas;
- 4.3 Apoiar a fiscalização da qualidade e progresso de execução dos trabalhos de engenharia electromecânica;
- 4.4 Apoiar a monitorização e coordenação dos serviços adjudicados de diferentes sistemas electromecânicos das instalações desportivas;
- 4.5 Apoiar a gestão dos equipamentos electromecânicos das instalações desportivas;
- 4.6 Coordenar a organização e articulação do sistema e equipamentos electromecânicos durante a realização de grandes eventos desportivos;
- 4.7 Apoiar a elaboração dos processos de empreitada de engenharia electromecânica;
- 4.8 Apresentar sugestões sobre a melhoria e aperfeiçoamento do sistema electromecânico das instalações desportivas.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1 O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do ETAPM.

5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 7.2. 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 7.3. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 7.4. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.5. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；
- 7.6. 經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令——體育發展基金的架構及運作；

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

6.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- 7.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7.4 Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- 7.5 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;
- 7.6 Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 — Estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo;

7.7. 經第12/2004號行政法規及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規——規範體育委員會的組成、職權及運作；

7.8. 第19/2002號行政法規及相關修改——體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；

7.9. 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

7.10. 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.11. 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

7.12. 機電工程的基本知識；

7.13. 機電設備的設計、管理、工作原理及相關知識；

7.14. 撰寫機電範疇的報告或建議書。

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育設備管理處處長 萬展鵬

正選委員：行政財政處處長 林國洪

一等技術員 袁天恩

7.7 Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamento Administrativo n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;

7.8 Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Regime de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.9 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.10 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.11 Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

7.12 Conhecimento básico de engenharia electromecânica;

7.13 Planeamento, gestão, teoria de funcionamento e o respectivo conhecimento de equipamentos electromecânicos;

7.14 Elaboração de informações ou propostas de engenharia electromecânica.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Un Tin Ian, técnico de 1.ª classe.

候補委員：一高等級技術員 Helder Lam Brito da Rosa

一高等級技術員 趙敏儀

(是項刊登費用為 \$8,805.00)

Vogais suplentes: Helder Lam Brito da Rosa, técnico superior de 1.ª classe; e

Chio Man I, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 8 805,00)

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備設施管理或行政管理高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações desportivas, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de gestão de instalações ou na área de gestão administrativa.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其體育設施管理專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

4.1. 負責體育設施的行政、管理及協調租場工作；

4.2. 負責場地規劃及協調場地日常活動設置；

4.3. 製作相關報告書並向上級作定期匯報及提供改良與改善的建議方案；

4.4. 協調及監察場地的外判服務之相關工作；

4.5. 監督及跟進場館各系統的保養、維修及管理；

4.6. 協調及跟進大型活動的保安、後勤支援及物料的安排；

4.7. 與各使用者進行溝通並協調相關用場。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de instalações desportivas. As funções principais abrangem:

4.1. Assegurar a administração, gestão e aluguer das instalações desportivas;

4.2. Assegurar o planeamento das instalações desportivas e a coordenação da organização das actividades diárias das instalações;

4.3. Elaborar relatórios, apresentar superiormente informações periódicas e emitir propostas de melhoramento e aperfeiçoamento;

4.4. Coordenar e fiscalizar os serviços adjudicados das instalações desportivas;

4.5. Supervisionar e acompanhar a manutenção, reparação e gestão dos sistemas das instalações desportivas;

4.6. Coordenar e acompanhar a segurança, o apoio logístico e a organização dos materiais durante os grandes eventos;

4.7. Estabelecer comunicação com os utentes e coordenar a utilização das respectivas instalações.

5. Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2. 以編制外合同聘用，之前需經六個月散位合同的試用期；

5.3. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.4. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.3. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

5.2. Contrato além do quadro, procedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento;

5.3. Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

5.4. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.3. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.4. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.5. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

7.6. 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

7.7. 經第4/2009號行政法規及第12/2004號行政法規修改的第30/2001號行政法規——體育委員會的組成、職權及運作；

7.8. 第19/2002號行政法規及相關修改——體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；

7.9. 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

7.10. 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.11. 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

7.12. 撰寫報告或建議書。

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育設備管理處處長 萬展鵬

7.4. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.5. Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.6. Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

7.7. Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamentos Administrativos n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;

7.8. Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Regime de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.9. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das Despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.10. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.11. Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime Jurídico do Contrato das Empreitadas de Obras Públicas;

7.12. Elaboração de informações e propostas.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo.

正選委員：行政財政處處長 林國洪

一等高級技術員 趙敏儀

候補委員：一等高級技術員 Helder Lam Brito da Rosa

一等技術員 袁天恩

(是項刊登費用為 \$8,697.00)

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Chio Man I, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Helder Lam Brito da Rosa, técnico superior de 1.ª classe; e

Un Tin Ian, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 8 697,00)

按照社會文化司司長二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- 2.1. 澳門特別行政區永久性居民；
- 2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- 2.3. 具備土木工程範疇高等專科課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- 2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- 2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia civil.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經投考人簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發生意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其土木工程專業範疇的管理作出較高的決定，主要職務包括：

4.1. 負責跟進有關體育設施在土木工程範疇的維修和保養工作；

4.2. 監管外判公司的土木工程施工質量和進度，並提交相關報告；

4.3. 定期監察體育設施的結構和狀況，評估及提交報告和改善建議；

4.4. 負責編撰及跟進土木工程範疇的承攬卷宗及招標程序等文件；

4.5. 負責研究體育設施的長遠規劃。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別內所載的350點；

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área da engenharia civil. As funções principais abrangem:

4.1 Assegurar o acompanhamento dos trabalhos da reparação e manutenção das instalações desportivas na área da engenharia civil;

4.2 Supervisionar a qualidade e o progresso das obras da engenharia civil executadas pela empresa contratada e apresentar os respectivos relatórios;

4.3 Fiscalizar periodicamente a estrutura e o estado das instalações desportivas, avaliar e apresentar os relatórios e as propostas para a sua melhoria;

4.4 Assegurar a elaboração e o acompanhamento da documentação do processo da empreitada e do processo do concurso na área da engenharia civil;

4.5 Assegurar o estudo do plano das instalações desportivas a longo prazo.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009;

5.2. Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試—50%；

b) 專業面試—30%；

c) 履歷分析—20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.3. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

7.4. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.5. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

5.3. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.3. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.4. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.5. Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.6. 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

7.7. 經第4/2009號行政法規及12/2004號行政法規修改的第30/2001號行政法規——體育委員會的組成、職權及運作；

7.8. 第19/2002號行政法規及相關修改——體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；

7.9. 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

7.10. 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

7.11. 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

7.12. 土木工程的基本知識；

7.13. 撰寫土木工程範疇的報告或建議書。

在知識考試時，投考者可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育設備管理處處長 萬展鵬

正選委員：行政財政處處長 林國洪

特級技術員 林永昌

7.6. Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

7.7. Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com as alterações dadas pelos Regulamentos Administrativos n.º 12/2004 e n.º 4/2009 — Regula a composição, competências e funcionamento do Conselho do Desporto;

7.8. Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Regime de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.9. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das Despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.10. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

7.11. Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime Jurídico do Contrato das Empreitadas de Obras Públicas;

7.12. Conhecimento básico de engenharia civil;

7.13. Elaboração de informações e propostas de engenharia civil.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco I, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Lam Weng Cheong, técnico especialista.

候補委員：一高等級技術員 趙敏儀

二等技術員 林池添

(是項刊登費用為 \$8,465.00)

Vogais suplentes: Chio Man I, técnica superior de 1.ª classe; e

Lam Chi Tim, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 8 465,00)

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備初中畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de treze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3. Possuam habilitações académicas ao nível de ensino secundário geral.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範疇，確保負責提供財產和服務的機關的運作：在人事管理方面，處理一切文書工作，並為人員委任的程序、免職申請、死亡津貼的批給、公務員醫療福利受益人衛生護理證的發出、家庭津貼的申請、房屋津貼的批給、年資獎金的發放、公務員勤謹的核實、服務時間的計算、年資表的編制、工作評核的發出、年假表的編制、缺勤的控制及記錄、無薪假及特別假的批核、讓公務員會見醫學委員會及退休等的步驟展開一切必要的行政程序；在會計方面，處理預算案的計算工作，管制經常性開支，按照收入表、購置及人員開支，諸如薪酬、補助及扣除等，進行徵收的程序；在文書管理方面，處理所有函件的收發及遞送程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在財務管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作，並對消費物料作出控制及管理；在文書/打字程序方面，製發各式格樣的文件，打字，並作適當的精美印

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

Executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender um ou mais áreas funcionais, assegurando o funcionamento dos órgãos incumbidos da prestação de bens e serviços: na área de pessoal executa todo o expediente e desenvolve todos os procedimentos burocráticos necessários à tramitação dos processos de nomeação de pessoal, pedidos de exoneração, concessão de abonos por falecimento, emissão de cartões de beneficiário de assistência médica dos funcionários, requerimento de subsídio de família, concessão do subsídio de residência, atribuição do prémio de antiguidade, verificação da assiduidade dos funcionários, cálculo de tempo de serviço, listas de antiguidade, atribuição da avaliação de desempenho, mapas de férias, controlo e registo de faltas, autorização de licenças, apresentação de funcionários à junta médica, aposentação; na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes, executa os procedimentos relativos a cobrança de acordo com a tabela de receitas, aquisições e despesas com pessoal, nomeadamente remunerações, abonos e descontos; na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material em arquivo e efectua o controlo interno do fluxo dos documentos; na área de património procede à classificação de bens e executa tarefas relativas ao aprovisionamento, efectuando o controlo e gestão do material de consumo; na área de processamento de texto/dactilografia produz documentos diversos digitando-os e imprimindo-lhes a apresentação estética

製；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們提供資料，又或倘問題解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第三級別所載的195點。

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

adequada; na área de atendimento do público acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes prestando as informações se relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência.

5. Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

- 7.3. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 7.4. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 7.5. 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 7.6. 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7.7. 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 7.8. 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 7.9. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；
- 7.10. 第19/2002號行政法規及相關修改——體育發展局轄下的體育設施和設備的一般使用規定；
- 7.11. 第67/93/M號法令——規範澳門體育活動；
- 7.12. 第23/SAAEJ/94號批示——向體育協會組織提供財政輔助之規章；
- 7.13. 第37/2000號社會文化司司長批示及相關修改——殘疾人士體育獎勵規章；
- 7.14. 第9/SAAEJ/98號批示及相關修改——高度競爭體育獎勵規章；
- 7.15. 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財產及勞務之開支制度；
- 7.16. 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；
- 7.17. 經第426/2009號行政長管批示重新公佈的第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；
- 7.18. 行政活動相關常識；
- 7.19. 公眾接待的基本知識。

在知識考試時，投考者可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

7.3 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.4 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.5 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.6 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.7 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.8 Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

7.9 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.10 Regulamento Administrativo n.º 19/2002 e respectivas alterações — Regime de utilização das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto;

7.11 Decreto-Lei n.º 67/93/M — Regula as actividades desportivas em Macau;

7.12 Despacho n.º 23/SAAEJ/94 — Regulamento de Atribuição de Apoios Financeiros às Organizações do Desporto Associativo;

7.13 Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2000 e respectivas alterações — Regulamento dos prémios do desporto para deficientes;

7.14 Despacho n.º 9/SAAEJ/98 e respectivas alterações — Regulamento dos Prémios do Desporto de Alta Competição;

7.15 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

7.16 Decreto-Lei n.º 74/99/M — que aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

7.17 Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime da administração financeira pública;

7.18 Conhecimentos elementares da actividade administrativa;

7.19 Conhecimentos básicos sobre atendimento do público.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政處處長 林國洪

正選委員：特級技術員 徐如珊

一等技術員 歐偉棠

候補委員：一等高級技術員 譚偉國

首席技術員 何國斌

(是項刊登費用為 \$9,510.00)

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）十八缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

8. *Locais de afixação das listas*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Choi U San, técnica especialista; e

Ao Wai Tong, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Tam Wai Kuok, técnico superior de 1.ª classe; e

Ho Koc Pan, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 9 510,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具有小學畢業學歷及電工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗**的人士；

註：* 專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

** 工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本；

c) 本通告要求的專業資格或工作經驗的證明文件副本；

d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)、c)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3. Possuam ensino primário e habilitação profissional de electricista* ou por um período mínimo de três anos de experiência profissional relacionada**.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atinge o total de 30 horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

** A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia da documentação comprovativa da habilitação profissional ou da experiência de trabalho exigidas no presente aviso;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, por notário nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por o último, devem exhibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. 職務內容

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表和其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器和分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的150點。

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

5. Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O operário qualificado, 1.º escalão, nível 2, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2. Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

5.3. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

7.1. 電工安裝及維修的基礎知識。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政處處長 林國洪

正選委員：特級技術員 林永昌

一等技術員 袁天恩

候補委員：二等技術員 林池添

一等技術輔導員 黃詩華

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

7.1. Conhecimento básico de electricista.

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no website deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Lam Weng Cheong, técnico especialista; e

Un Tin Ian, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Chi Tim, técnico de 2.ª classe; e

Wong Si Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe.

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日的批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（木工範疇）九缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具有小學畢業學歷及木工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗**的人士；

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

**工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本；

c) 本通告要求的專業資格或工作經驗的證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

2.3. Possuam ensino primário e habilitação profissional de carpinteiro* ou por um período mínimo de três anos de experiência profissional relacionada**.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem o total de 30 horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

** A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia da documentação comprovativa da habilitação profissional ou da experiência profissional exigidas no presente aviso;

d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)、c)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

以人力、機械工具或機器執行安裝、加工、維修和鞏固木結構或其它木材或類似物料製品：根據模型、圖則或其它技術規格去工作；考慮到更好地利用所用的物料而把其切鋸和加工；劃下進行工作所需的線和點；採用適當工具來鑽孔、打樁、撐架和造形；試行安裝部件以便驗證其準確性和作必要的更改；把各部件黏合、連接、用螺絲釘鎖緊和修正，以更把表面刮削、磨平和用砂紙打磨，當被要求時，用漆或其它適合物料處理表面；保管其所負責的工具。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的150點。

5.2. 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, por último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

Executa, monta, transforma, repara e assenta estruturas ou outras obras de madeira ou produtos afins, utilizando ferramentas manuais, mecânicas ou máquinas-ferramentas: trabalha a partir de modelos, desenhos ou outras especificações técnicas; serra e aparelha tendo em conta o melhor aproveitamento do material a utilizar; executa a marcação das linhas e pontos necessários à realização do trabalho; fura, respiga, envaza e molda, utilizando ferramentas adequadas, monta provisoriamente as partes componentes para se certificar da sua exactidão e faz as correcções necessárias; cola, engrada, aparafusa e acaba as peças, afagando, raspando e lixando as superfícies e tratando-as com verniz ou outro produto adequado, quando requerido; cuida das ferramentas à sua responsabilidade.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O operário qualificado, 1.º escalão, nível 2, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

5.2. Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

5.3. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試成績以0至100分計算，低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

7.1. 木工的基礎知識。

知識考試的日期、時間及地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政處處長 林國洪

c) Análise curricular: 20%.

6.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

7.1. Conhecimento básico de carpinteiro

A data, hora e local da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

正選委員：特級技術員 林永昌

一等技術員 袁天恩

候補委員：二等技術員 林池添

一等技術輔導員 黃詩華

二零一三年三月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,831.00)

Vogais efectivos: Lam Weng Cheong, técnico especialista; e

Un Tin Ian, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Chi Tim, técnico de 2.ª classe; e

Wong Si Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 21 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 831,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員(人力資源範疇)一缺,經於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的普通晉級開考的公告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內,並上載到本辦網頁(<http://www.gaes.gov.mo>)以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年三月二十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1 087.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do pessoal do GAES, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門大學

公告

為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂供應

膳食服務連廚房裝修及設備安裝

(公開招標編號:PT/001/2013)

根據行政長官於二零一三年三月十五日作出之批示,為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂供應膳食服務連廚房裝

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

Concurso público para a prestação de serviços de refeições destinados às cantinas de estudantes dos colégios residenciais no Novo Campus da Universidade de Macau Na Ilha da Montanha, para as obras de acabamento das respectivas cozinhas e para a instalação de equipamentos nas mesmas

(Concurso Público n.º PT/001/2013)

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de refeições

修及設備安裝進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年九月一日起至二零一六年六月三十日為止。

澳門大學為是次公開招標的招標實體，有意競投者可從二零一三年三月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一三年四月三日上午十時正在澳門大學何賢會議中心HG01室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一三年四月三十日下午五時三十分。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾萬元正（\$300,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一三年五月二日上午十時正，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一三年三月二十日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$2,114.00）

destinados às cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, para as obras de acabamento das respectivas cozinhas e para a instalação de equipamentos nas mesmas, no período entre 1 de Setembro de 2013 e 30 de Junho de 2016.

A Universidade de Macau é a entidade promotora do presente concurso público. O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Março de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 3 de Abril de 2013, no Centro de Conferências Ho Yin, Sala HG01 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 30 de Abril de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 2 de Maio de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

旅遊學院

公告

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同聘請的技術員組別第二職階二等技術員（酒店管理範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板（或可瀏覽本學院網頁：www.ift.edu.mo）。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão hoteleira, do grupo de pessoal técnico, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零一三年三月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Março de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補人員編制技術輔助人員組別之第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李玉明	91.56*
2.º 關群仙	91.56*

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月二十一日行政管理委員會會議確認)

二零一三年三月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 郭英

正選委員：首席技術員 關冠群

行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Iok Meng	91,56*
2.º Kuan Kuan Sin	91,56*

*Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 21 de Março de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuoc Ieng, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos

文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同工作人員進行普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員五缺；
- 二、技術員職程第一職階一等技術員三缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺；及
- 四、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板、本委員會及行政公職局網頁。

二零一三年三月二十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
3. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
4. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, e também nas páginas electrónicas desta Comissão do Grande Prémio de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 20 de Março de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長二零一三年三月十八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，澳門格蘭披治大賽車委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato por assalariamento da Comissão do Grande Prémio de Macau (CGPM):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

3. 報名方式和地點

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，在辦公時間內親身遞交到澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；
- d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及f)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

在顧及旅程的安全和舒適下，穿着制服駕駛重型車輛載運乘客；駕駛載客量至二十五座位之重型客車，以運送因公務外出

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas*

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no balcão de atendimento da CGPM, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Conteúdo funcional*

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até

的人員到獲預先通知的目的地；注意街道情況、調節速度、以及顧及車輛的馬力和性能、車輛和行人的穿梭情況、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，以及在一般工作上予以合作，但明顯屬其他範疇的專門工作或其沒具備所需資格以執行的職務外。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十內所載的170點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法：

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%。
- b) 專業面試：30%。
- c) 履歷分析：20%。

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，考試時間為三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業要求，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析旨在透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、

25 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. *Método de selecção*

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e

工作經驗、工作成果及職業補充培訓，來審核其擔任特定職務的能力。

除6.1 c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 時事常識；

7.2 駕駛重型車輛知識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處，並上載到澳門格蘭披治大賽車委員會網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本委員會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：技術助理 梁美彩

正選委員：首席高級技術員 高美鳳

首席技術輔導員 黃殿琳

候補委員：一等技術輔導員 Cláudia Maria Ferreira Gomes

一等技術輔導員 梁啟發

二零一三年三月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$7,370.00）

experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falta ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos gerais de relações interpessoais;

7.2 Conhecimentos sobre condução de automóveis pesados.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no balcão de atendimento da CGPM, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar e publicados na *internet* da CGPM.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Mei Choi, assistente técnica.

Vogais efectivos: Kou Mei Fong, técnica superior principal; e

Huang Dian Lin Sam, adjunto-técnico principal.

Vogais suplentes: Cláudia Maria Ferreira Gomes, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Leong Kai Fat, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Março de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 7 370,00)

土地工務運輸局

公告

茲公佈，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，招聘技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

同時根據上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內補交文件，否則將被淘汰。

二零一三年三月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

“外港客運碼頭空間重整工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：外港客運碼頭。
4. 承攬工程目的：重整碼頭空間，改善對外接待旅客的能力。
5. 最長施工期：360 天（三百六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (www.dssopt.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de relações públicas, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da presente lista, sem os quais serão automaticamente excluídos, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Concurso público para
«Empreitada de remodelação do Terminal Marítimo do Porto Exterior»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Terminal Marítimo do Porto Exterior.
4. Objecto da empreitada: remodelação das instalações do Terminal Marítimo para melhorar a capacidade de recepção de turistas.
5. Prazo máximo de execução: 360 dias (trezentos e sessenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保: \$1,740,000.00 (澳門幣壹佰柒拾肆萬元整), 以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保: 判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行, 須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%, 作為已提供之確定擔保之追加)。

10. 底價: 不設底價。

11. 參加條件: 在土地工務運輸局有施工註冊的實體, 以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體, 而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間:

地點: 馬交石炮台馬路三十三號地下, 土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間: 二零一三年四月二十四日 (星期三) 中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公, 則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間:

地點: 馬交石炮台馬路三十三號, 土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間: 二零一三年四月二十五日 (星期四) 上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延, 又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公, 則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力, 及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清, 競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格:

地點: 馬交石炮台馬路三十三號, 土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間: 辦公時間內 (由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時)。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本, 每份價格: \$1,600.00 (澳門幣壹仟陸佰元整)。

8. Caução provisória: \$1 740 000,00 (um milhão e setecentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 24 de Abril de 2013, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 25 de Abril de 2013, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$1 600,00 (mil e seiscentas patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年四月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年三月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

“法務局青少年普法中心裝修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門青洲社會房屋青松樓三樓。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。
5. 最長施工期：100天（一百天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$86,000.00（澳門幣捌萬陸仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 8 de Abril de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

Concurso público para
«Obra de remodelação do Centro Juvenil de Divulgação
Jurídica da DSAJ»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Habitação Social da Ilha Verde, Edf. Cheng Chong, 3.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução: 100 dias (cem dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 86 000,00 (oitenta e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年四月二十二日（星期一）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年四月二十三日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$200.00（澳門幣貳佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年四月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 22 de Abril de 2013, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 23 de Abril de 2013, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 200,00 (duzentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 8 de Abril de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一三年三月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由港務局以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido por contrato individual de trabalho da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

郵政局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

一. 散位合同人員

第一職階顧問高級技術員一缺；

二. 編制外合同人員

第一職階首席翻譯員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月二十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares destes Serviços:

1. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

建設發展辦公室

公告

為填補下列建設發展辦公室以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionado, documentais, para o preenchimento das seguintes vagas de pessoal do GDI, a prover em regime de contrato além do quadro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年三月二十二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

1. 高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
2. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；
3. 技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月二十日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，以填補環境保護局人員編制第一職階首席特級技術輔導員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- III. Uma vaga de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a

佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日
緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月二十日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas eletrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

運輸基建辦公室

名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，運輸基建辦公室現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	金額 Montantes	目的 Finalidades
歐陽健雄 Ao Ieong Kin Hong	2012/6/15及 2012/10/19	\$ 5,000.00	「澳門輕軌列車濱海巡航專題攝影比賽——冠軍」之獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o «Concurso Fotográfico Temático <i>Ocean Cruiser</i> do Comboio do Metro Ligeiro de Macau — Primeiro Prémio».
Maria Ferreira Sin		\$ 3,500.00	「澳門輕軌列車濱海巡航專題攝影比賽——亞軍及優異獎」之獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o «Concurso Fotográfico Temático <i>Ocean Cruiser</i> do Comboio do Metro Ligeiro de Macau — Segundo Prémio e Prémio de Excelência».
盧偉明 Lou Wai Meng		\$ 2,000.00	「澳門輕軌列車濱海巡航專題攝影比賽——季軍」之獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o «Concurso Fotográfico Temático <i>Ocean Cruiser</i> do Comboio do Metro Ligeiro de Macau — Terceiro Prémio».
黃冠翹 Vong Kun Kio		\$ 2,500.00	「澳門輕軌列車濱海巡航專題攝影比賽——數碼攝影學會會員最佳作品獎及優異獎」之獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o «Concurso Fotográfico Temático <i>Ocean Cruiser</i> do Comboio do Metro Ligeiro de Macau — Prémio da Melhor Obra do Membro da Associação de Fotografia Digital e Prémio de Excelência».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	金額 Montantes	目的 Finalidades
林壽華 Lam Sau Wa aliás Lam Sou Hua	2012/6/15及 2012/10/19	\$ 500.00	「澳門輕軌列車濱海巡航專題攝影比賽——優異獎」之獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o «Concurso Fotográfico Temático <i>Ocean Cruiser</i> do Comboio do Metro Ligeiro de Macau — Prémio de Excelência».
陸偉強 Lok Wai Keong		\$ 500.00	
盧嘉賢 Lou Ka In		\$ 500.00	
徐逸然 Choi Yat Yin		\$ 500.00	
林思進 Lam Sze Chun		\$ 500.00	
吳海祺 Ng Hoi Kei		\$ 500.00	
陳小燕 Chan Sio In		\$ 500.00	
麥慶堅 Mak Heng Kin		\$ 500.00	

二零一三年三月十九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 19 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員一缺；
- 二、技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；
- 三、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

四、技術輔助人員組別之第一職階一等車輛查驗員八缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年三月十九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺；

三、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年三月十九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

4. Oito lugares de inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

1. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

3. Três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門葡仙商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號27/2013。

澳門葡仙商會章程

第一章

總綱

第一條

(名稱)

本會之中文名稱為“澳門葡仙商會”，葡文名稱為“Associação de Comércio do Pu Xian em Macau”，英文名稱為“The Pu Xian Chamber of Commerce in Macau”。

第二條

(宗旨)

本會為一非牟利性社團，宗旨為愛國愛鄉、團結鄉親、服務社會，促進葡澳經貿合作，協助澳門特別行政區政府依法施政，以及廣泛團結澳門各界同胞，促進澳門長期繁榮穩定。

第三條

(會址)

本會會址位於澳門白朗古將軍大馬路63號宏安大廈1樓J座；經理事會議決，本會會址可遷往澳門特別行政區內任何地點。

第二章 組織與架構

第四條

(會員資格)

凡屬葡仙旅澳商人，能講葡仙方言者，不分性別，願意接受及遵守本會章程及內部規定人士，均可申請為本會會員。

第五條

(創會會長)

本會首屆設創會會長若干名，此為永遠之榮譽，至下屆起永不增補。

第六條

(會員大會)

1. 會員大會設有由創會會長、正副會長組成的主席團，負責會員大會的運作，會員大會為本會最高決策權力機構，下設理事會及監事會。

2. 會員大會具有制定和修改會章、選舉及任免理事會及監事會成員、決定本會性質及會務方針的權力。

3. 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次；會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議，但此屬首次召集之大會除外。

4. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

5. 會員大會可由理事會在不少於一半的成員同意之下召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。特別召開的會員大會，需在八日前以書面及透過簽收方式通知所有會員（公眾假期不計在內）。

6. 會員大會設會長一名，常務副會長及副會長若干名，以得票最多者任會長，在會員大會上即席選出。

A. 會長之職責為主持會員大會。

B. 當會長缺席時，由副會長代其職責。

C. 會員大會主席團設有秘書處，內設有秘書長一名、副秘書長若干名。

7. 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

8. 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數會員贊成，方能通過生效。

9. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條

(理事會)

1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負

責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

2. 理事會由若干名理事組成，當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長若干人及理事若干人，但必須為奇數。

3. 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

4. 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會議。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

5. 理事會負責管理秘書處、財務部、福利部、聯絡部、協調部之運作；提交年度管理報告。

第八條

(監事會)

1. 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會的工作，並向會員大會報告。

2. 監事會為一監察機構，所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

3. 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，由互選產生，總人數必須為單數。

4. 監事會依據本會章程，查核各職員或會員之違規行為及處分；每月檢查本會財務運作及賬目一次；提交年度財務報告。

第九條

(行政部門)

本會理事會設有以下行政部門，各部門職權分配如下：

1. 秘書處：處理本會一切對外對內之來往書信、文件及通告等，通知各種會議。

2. 財務部：掌管本會財政收支事項，每月向監事會公佈賬目一次。

3. 福利部：負責辦理會員之福利，頒發會員子女品學兼優之學生獎學金。

4. 聯絡部：聯絡政府機關及各商界部門。

5. 協調部：調解本會會員之間或與客戶之間的商務糾紛。

第十條 (邀請會員)

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任名譽會長、榮譽會長、名譽顧問及名譽會員，任期與應屆理事會一致。

第三章 權利與義務

第十一條 (會員權利)

會員之權利如下：

- a) 有出席會員大會的權利；
- b) 有在會員大會上有選舉和被選舉權；
- c) 有在會員大會上有投票之權利；
- d) 有建議及提出異議之權利；
- e) 有參與本會一切活動的權利；
- f) 有退出本會的自由和權利。

第十二條 (會員義務)

會員之義務如下：

- a) 出席會員大會；
- b) 遵守本會章程及決議案；
- c) 參與、支持及協助本會和社會公益活動；
- d) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利；
- e) 不得作出任何有損本會聲譽之行動；
- f) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；
- g) 會員入會時應繳交辦證費 MOP\$100元；
- h) 一次性繳交 MOP\$500元者，即為本會永久會員。

第四章 會員之加入與退出

第十三條 (入會)

凡入會者應填寫會員登記表一份，交相片3張，身份證影印本一份予秘書處，經會員大會批准方為正式會員。

第十四條 (退會)

會員退會須提前三個月通知本會，並無權要求返還已繳付之會費。

第十五條 (除名)

凡會員作出損害本會聲譽或利益之行為、有違背本會章程或決議案或觸犯刑事罪行，經會員大會批准得將其除名，並無權要求返還已繳付之會費。

第五章 選舉與任期

第十六條 (選舉)

本會之領導機關成員均由會員大會選舉產生。

第十七條 (任期)

1. 主席團、理事會及監事會成員每屆任期三年，連選可連任。

2. 各職員在任期滿前兩個月，由秘書處通知各會員，召開大會，選舉下屆主席團、理事會及監事會成員。

第六章 經費與開支

第十八條 (經費)

1. 本會經費來源於會員的會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

第十九條 (開支)

1. 本會一切開支單據由會長或常務副會長或理事長簽名確認方可報銷。

2. 本會銀行戶口由正副會長、理事長、監事長五人聯名加本會會章開戶，取

款時需五人中任何三人簽署，並蓋上本會會章方為有效。

二零一三年三月十五日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,572.00)
(Custo desta publicação \$ 3 572,00)

第一公證署

證明

澳門當代教學法協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號24/2013。

澳門當代教學法協會

第一章

定名、宗旨、活動及會址

第一條

定名及性質

1. 本會定名為“澳門當代教學法協會”；葡文名稱為“Associação de Metodologia de Ensino Contemporânea de Macau”；英文名稱為“Macau Association of Contemporary Teaching Methodology”；英文簡稱為“MACTM”。本協會受本章程和澳門特別行政區適用的法規所管轄，並在澳運作至本會會員大會決議通過解散本會或被澳門特別行政區適用的法規結束運作。本會是非牟利及屬於教育及社會文化性質的社團。

第二條

宗旨

1. 本會宗旨乃為提升澳門教學素質，從而培育本地優質人才。

第三條

活動

1. 本會為教師提供多元化活動，從而提高教師對當代教學法的認知及採用適當而有效的教學法的能力。活動包括專業課程、研討會、工作坊、討論會、國際交流計劃及旅遊學習計劃。本會開辦的活動均由有豐富教學經驗的教育工作者指導。

第四條

會址

1. 本會之會址設於澳門南灣大馬路665號志豪大廈16樓A室。

第二章**會員入會資格、權利及義務****第五條****入會**

1. 凡認同本會宗旨並遵守本會章程及內部規章之澳門居民或其他對教育有熱誠之個體，經過理事會批准，即可成為會員。

第六條**會員權利****1. 會員權利**

1-1. 在會員大會有選舉權和被選舉權；

1-2. 出席會員大會、就各有關事項進行討論、提議及投票；

1-3. 有對本會工作之批評、建議及監督權；

1-4. 參加本會舉辦的各項活動；

1-5. 自由申請退會。

第七條**會員義務****1. 會員義務**

1-1. 遵守本會章程和各機關的合法決議；

1-2. 維護本會合法權益；

1-3. 執行一切決議事項；

1-4. 熱心擔任被選定的或被指派的任務；

1-5. 按規定繳交會費及年費。

第三章**組織架構****第八條****基本架構**

1. 本會之組織架構為會員大會、理事會及監事會。

第九條**會員大會**

1. 會員大會為本會最高權力機關，是由全體享有會員權力的會員組成。

2. 會員大會設有一主席團，由主席（會長）一人、副主席（副會長）一人、秘書一名所組成的主席團主持，從全部會員中選出，任期為一年，並得以連任。

3. 主席團許可權為：

3-1. 主席負責主持會員大會、檢查會員大會和理事會決議執行情況；

3-2. 副主席協助主席履行其許可權，當主席不能視事時，由副主席履行前款之許可權，直至主席履行許可權為止；

3-3. 秘書負責撰寫會議記錄。

4. 會員大會權限為：

4-1. 制定本會領導方針、就章程的修改作出討論、投票及決議；

4-2. 分析和通過理事會的工作報告、財務報告及監事會的有關意見書；

4-3. 審核和通過本會年度預算及活動計劃；

4-4. 決定其他重大事宜。

5. 會員大會是由其主席團主席召集而必須每年召開一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。任何修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票，其他決議必須在半數會員出席或以上方可進行投票通過。

第十條**理事會**

1. 理事會為本會的行政管理組織。

2. 理事會是由理事長一人、副理事長一至二人、秘書一人及理事數人組成，任期為一年，並得以連任。理事會總人數必須為單數。

3. 理事長、副理事長及秘書長從全部會員中選出。

4. 理事長的許可權為：

4-1. 對外代表本會；

4-2. 領導理事會的工作，召集及主持理事會會議。

5. 副理事長的許可權為：

5-1. 協助理事長處理本會事務；

5-2. 當理事長不能視事時，由副理事長代行理事長一職，直至理事長履行許可權為止。

6. 秘書長的許可權為：

6-1. 組織本會年度工作計劃，包括年度財政報告；

6-2. 準確記錄理事會年度工作報告。

7. 理事會權限為：

7-1. 籌備召開會員大會；

7-2. 決定會員的加入及除名；

7-3. 制定內部守則及管理本會的財務、財產；

7-4. 組織本會活動；

7-5. 對會員大會報告工作和財務狀況；

7-6. 任命榮譽會長、名譽會長及顧問；

7-7. 決定其他重大事宜。

8. 理事會會議必須由理事長每年召開至少兩次。會議日期和時間在第一次會議中選出其成員後決定。

9. 理事會會議須在過半數成員及理事長出席時，方可進行議決。會議決議取決於出席成員的多數贊同票。

第十一條**監事會**

1. 監事會為本會的監察機關。監事會成員不得代表本會發表意見。

2. 監事會由監事長一人、監事數人組成，總人數為單數，成員從全部會員中選出，任期為一年，並得以連任。

3. 監事會權限為：

3-1. 監督會員遵守本會章程；

3-2. 監察理事會的行政活動及核對本會財產；

3-3. 監督理事會的工作，並向會員大會報告。

4. 監事會會議必須由監事長每年召開至少一次。

5. 監事會會議須在半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議決議取決於出席成員的多數贊同票。

第十二條**組織架構選舉機制**

1. 會員大會主席團、理事會及監事會之成員由年度會員大會中先進行提名，其後再進行投票，會員有權提名自己。

第四章**財政來源****第十三條****經費**

1. 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，以及本會籌劃之活動所得之利益。

第五章 附則

1. 如本章程有任何需要修改之處，會員大會可按照澳門現行之有關法律規定進行修改。

二零一三年三月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,904.00)

(Custo desta publicação \$ 2 904,00)

第一公證署

證明

基督教澳門堅中堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號28/2013。

基督教澳門堅中堂章程

第一章

總則

第一條

定名、會址、宗旨

一、本會定名為“基督教澳門堅中堂”，中文簡稱為“澳門堅中堂”，葡文名稱為“*Igreja Cristã Kin Chong Tong de Macau*”，英文名稱為“*Christian Macau Holm Glad Church*”。

二、本會會址設於澳門黑沙環祐漢新村第八街康和廣場一座V地舖；經會員大會決議，本會可以把會址遷往其它地方及在其他地方、地區或者國家開立分會和任何形式的辦事處。

三、本會為一非牟利性質之基督教團體，宗旨為：

a) 依據本會的基要信仰在澳門及其他地方作見證，並宣揚基督教的信仰；

b) 在普世傳揚這天國的福音，向萬邦作見證；

c) 在澳門建立教會，並維持其運作；

d) 建立並維持澳門以外的宣教工作；

e) 促進本會所建立的教會的合作及合一，以及本會會員在信仰上的聯合，同心為有效的傳道方式努力；

f) 監督、監察、管理、勸導並協助本會所建立的教會的工作；

g) 為兒童、青少年、家庭及長者提供服務、個案輔導、小組、營會、工作坊、講座、研討會和一切有關發展生命成長之活動。

第二條

存續期

本會之存在期不限。

第二章

會員

第三條

會員資格

一、會員數目不限。

二、凡年滿十八歲，真心認罪悔改信主者，經本堂牧師或傳道或理事會審查合格方可接受洗禮加入本會成為會員。

三、凡由其他教會轉入本會之基督徒，與本堂會員同一信仰受過洗者，而願意遵守本堂會章程，得憑其本人之申請書，並經本堂牧師或傳道或理事會認可，方可接納加入本會成為會員。

四、本組織契約的簽署發起人當然成為本堂會會員。

五、凡本會現任傳道人或宣教士、在上述職位工作滿兩年、並經理事會核准後均可成為本會會員。

六、第二款所指審查之具體方法由理事會透過內部規則予以訂定，但須諮詢本堂牧師或傳道的意見。

第四條

會員之權利

一、於會員大會上享有投票、選舉及被選權；可獲考慮優先參與本會舉辦的活動。

第五條

會員之義務

一、出席會員大會及臨時會員大會。

二、遵守本會章程、內部規則及本會內部機關的決議。

三、藉禱告、行動來支持本會的事工。

第六條

會籍的放棄及開除

一、任何會員以書面知會本會後可放棄其會籍。

二、任何會員出現下列任一情況，理事會可開除其會籍：

a) 沒有竭力根據聖靈及聖經指引而生活，又不認同本會信條；

b) 沒有遵守本章程；

c) 缺席本會週日聚會已達全年的百分之八十。

第三章

組成機關

第七條

組成

本會設有：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

第八條

會員大會

一、會員大會是由全體會員所組成，其決議在本章程及法定範圍內具有最高權力。

二、理事會主席為會員大會的主席。若理事會主席未能出席大會，則由理事會副主席補上，若副主席也未能出席，則由理事會選出另一位理事作為是次大會主席；理事會的文書為會員大會的文書。

三、會員大會每年最少舉行一次會議，會議召集通告應在八天前在會址張貼，及以掛號信函方式來寄給每位會員。通告內應列明會議日期、時間、地點及議程。

四、會員大會上處理的一般事項應包括以下各項：

a) 閱覽並商議理事會及監事會的報告或賬目。

b) 選出理監事，以負責處理會員大會休會期間的一切會務。

c) 通過本會的財政預算及行事大綱。

d) 修訂本會章程。

第九條

理事會

a) 由三名或以上人士組成理事會，總人數須為單數，設主席又稱理事長一人、副主席又稱副理事長一人，理事若干人，每名理事由本會之牧師或傳道及經上一屆理事會提名並由會員大會選舉產生，任期均為兩年，可連任。

b) 由理事會成員互選主席，副主席，秘書及司庫。

c) 理事會負責領導及管理本會的工作，策劃所有的事項，及在法庭內外為本會之代表。

d) 如本會主動或被動在承擔責任、或在會員大會有不同的議決，均由理事會其中兩位理事共同簽名構成有效簽署、或者由有關的授權人代表，例如動用銀行戶口而設立的授權人，可透過他們的簽名而構成有效簽署；一般信件只需一名理事會成員簽名。

第十條 監事會

一、由會員大會選出三位會員組成監事會，任期均為兩年，可連任。

二、由監事會成員互選一名主席及秘書。

三、監事會主要職權為監督理事會的運作及查核本會的財政賬目。

第四章 經費

第十一條 捐贈及奉獻

一、本會之經費來自捐款、捐獻、服務及其他資助等。

二、為執行本會之活動，本會可接受一切與本會性質相容之捐贈及奉獻為本會經費來源。

三、凡違背聖經教訓之籌款方法，均不應採用。如有特別募捐之舉，需經理事會通過，方得舉行。

四、所有向本會作出之捐贈及奉獻均屬本會之財產。

第五章 附則

第十二條 修改章程

本章程內容之刪減、修訂及增加，概由理事會討論後呈交會員大會商討，須獲出席會員四分之三之贊同票通過，即為有效。

第十三條 本會的解散

本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，並經全體會員四分之三的多數通過。

第十四條 會章的解釋

在解釋本會章時所出現的疑問，將由理事會解決。

二零一三年三月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門體育運動工作室

葡文名稱為 “Sala de Trabalho dos
Desportivos de Macau”

英文名稱為 “Macao Sports Work Station”

英文簡稱為 “MSWS”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月十五日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為51號，有關條文內容如下：

澳門體育運動工作室

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門體育運動工作室”，葡文名稱為“Sala de Trabalho dos Desportivos de Macau”，英文名稱為“Macao Sports Work Station”，英文簡稱為“MSWS”（以下簡稱本會）。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，以推廣及發展體育活動為主，培訓各項體育技術人材，協助組織各類體育活動，提供技術、執法裁判及工作人員支援、賽事編排和組織管理等服務，主辦相關體育運動研討會及編製體育範疇書刊和雜誌，參與社會公益活動，服務社群為本會宗旨。

第三條 會址

本會會址設於澳門提督馬路168號慕拉士大廈10樓G座，經會員大會同意可更改。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織架構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉各領導架構成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。

(三) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(四) 會員大會每年最少召開一次，至少提前八日以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會之行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事項，決議須獲出席成員的絕對多數贊同方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會是本會之監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有半數監事會成員出席時，方可議決事項，決議須獲出席成員的絕對贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士及政府資助，倘若不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

853創意文化協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月十四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為50號，有關條文內容如下：

853創意文化協會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“853創意文化協會”(下稱“本會”)。

第二條——本會為服務社會之非牟利社團，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第三條——本會會址設於澳門鏡湖消防隊巷51號光華閣地下A座，經理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二章

宗旨

第四條——宗旨是為弘揚愛國愛澳和無私貢獻、服務社會的精神，開展各項的服務、培訓、文娛康體及其他活動，積極推廣社會服務和社會企業，共同推進澳門發展，共建和諧社會。

第三章

會員

第五條——認同本會宗旨，並得到理事會批准申請之各界人士，入會申請之手續由理事會制定。

會員權利：有參與本會活動的優先權；及出席會員大會，有選舉及被選舉權。

會員義務：所有會員必須遵守本會章程，並每年按會員大會的制定繳交會費。

第四章

組織架構

第六條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會、名譽會及顧問團。

第七條——會員大會之組成及權限：會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時除另有法律規定外須半數以上會員的絕對多數票方為有效；至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，會員大會需每年召開一次，會員大會設主席一人(會長)及副主席一人(副會長)。

第八條——理事會之組成及權限：

一、理事會由最少三名單數成員組成，設理事長、副理事長各一名；常務理事及理事各若干名；

二、負責執行會員大會之決議；

三、制定年度計劃；

四、每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會之組成及權限：

一、監事會由最少三名單數成員組成，設監事長、副監事長各一名；監事若干名。

二、監察會務活動。

第十條——一、上述各組織成員之職務不可同時兼任，每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

二、經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第五章

經費

第十一條——一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第六章

附則

第十二條——本章程未有列明之事項或未完善處將先按照內部指引指示執行，及澳門現行之有關法律規定作補充。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,468.00)
(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際金鑰匙協會

Certifico, para efeitos de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, que se encontra arquivado neste Cartório, no dia 15 de Março de 2013.

澳門國際金鑰匙協會**第一條**

(宗旨)

1. 名稱：中文“澳門國際金鑰匙協會”，簡稱：“澳門金鑰匙”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是促進與澳門各酒店禮賓部及全世界之禮賓部和金鑰匙會員之間的信譽及友誼。

3. 學習不同的方法以此擴大初學者對方案及程序的視野，尤其禮賓同業的初級會員。

4. 促進旅遊業及酒店業的發展，以及維持對酒店客人的優質服務。

5. 增進及互相交流關於禮賓同業，酒店業和旅遊業的觀點及討論事宜。

6. 會址：設於澳門上海街175號，中華總商會8樓A-B。

第二條

(會員資格，權利和義務)

1. 凡申請成為本會的正式會員，其資歷必需具備至少五年在酒店禮賓部工作的經驗，及凡為澳門任何一間酒店工作的禮賓員或助理禮賓員，又或具備至少兩年為禮賓司或三年助理禮賓司的經驗。

2. 按照本會規定，願意遵守會章者，經向理事會提出申請，可由會員大會審批成為會員，本會會員數目不設上限。

3. 本會會員有下列權利和義務：

(a) 選舉權與被選舉權；

(b) 批評及建議；

(c) 參加本會各項活動；

(d) 遵守本會章程，內部規章及決議。

第三條

(組織架構)

1. 會員大會為本會的最高權力機構，並設會長一人，司庫一人，秘書一人，任期為兩年。連選得連任；

2. 會員大會職權如下：

(a) 制定或修改會章；

(b) 選舉理監事會各成員；

(c) 決定工作方針，任務及計劃。

3. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(a) 籌備召開會員大會；

(b) 執行會員大會決議；

(c) 向會員大會報告工作及提出建議。

4. 理事會是本會的行政管理機關，成員人數為三至九人，人數必須為單數，設理事長，副理事長一人，財政一人，由理事會成員互選產生，任期兩年，連選得連任；

5. 監事會職權負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，人數必為單數，由監事會成員互選產生，任期兩年，連選得連任。

第四條

(會議)

1. 會員大會每年最少召開一次，即年會。

2. 經理事會議或經超過半數的會員提出要求時，亦可舉行特別會議。

3. 會員大會是透過掛號信或簽收方式召集，但必須最少提出八日為之；而召集書須載明會議日期，時間，地點及議程。

4. 會員大會的決議應載於會議紀錄簿冊內，以供會員查閱。

第五條

(修改章程)

1. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

2. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體出席社員四分之三之贊同票。

3. 本會會章如有未盡善處，可由理事會提出修改議案，交由會員大會審議修改之。

第六條

(會經費與資源)

1. 行政費用及年度會費之費用將不時由理事委員會確定，但會費之費用必須經由全體會議通過才能認可。

2. 任何在七月或七月後才當選進入本會的會員，他/她應只需付該年會費的一半費用。

3. 種類 行政費用 年度會費

正式會員 \$1,000 \$3,000

4. 沒有支付會費和/或其他應付費用。

5. 會員必須在每年的首月份預先支付該年的年度會費。

6. 如會員未能於逾期前兩星期內繳交費用，他/她將暫時不能運用及使用會員的特權和待遇，直到他/她繳交全數過期費用。若會員未能於三個月內繳交過期費用，他/她將受理事會的譴責，或終止該會員的會籍。

第七條

(其他)

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

私人公證員 H. Miguel de Senna Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Março de dois mil e treze. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第一公證署**證明****澳門酒店旅業職工會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年三月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號26/2013。

澳門酒店旅業職工會章程修改

第三條——本會會址在澳門海邊新街83號地下。

第五條——本會以會員代表大會為最高權力機構，會員代表大會設主席一人，副主席若干人，秘書一人，會員代表大會主席團任期二年，會員代表大會每年舉行一次。

二零一三年三月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Qigong Tai Chi
Chuan de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que a associação acima referida, procedeu à alteração integral do pacto social, nos termos constantes em anexo.

澳門氣功太極拳學會章程**第一章****總綱**

第1條——本會定中文名為“澳門氣功太極拳學會”。

葡文名為“Associação de Qigong Tai Chi Chuan de Macau”。

英文名為“Association of Qigong Tai Chi Chuan of Macau”。

第2條——本會以研究、推廣氣功太極拳為宗旨，鍛鍊身體發揚互助互愛精神。

第3條——本會會址設澳門老饕巷8號豐時大廈G座5樓。

第4條——本會為在澳門政府正式辦理註冊登記的非牟利團體。

第5條——本會沒有期限。

第二章**會員及其權利與義務**

第6條——凡澳門合法居民，品行端正愛好氣功或太極拳者，承認本會章程，可申請加入本會，成為會員。

第7條——會員入會須有兩名會員介紹，經履行入會手續，填具入會申請表提交免冠照片壹張，由理事會通過後，發給會員通知書，即成為正式會員，惟創會會員例外。

第8條——會員享有下列權利：

A. 選舉及被選舉之權利；

B. 參加本會舉辦之各項活動及享受本會所設之福利；

C. 退會之權利。

第9條——會員須履行下列義務：

A. 遵守本會章程及一切決議；

B. 繳納入會基金；

C. 執行理事會及屬下組織佈置的任務。

第10條——如會員違反章程，有損本會聲譽/利益等，經本會調查後，經理事會通過，有權將其會籍革除。

第11條——會員因事或其他理由，而自願退出本會者，應清理未完事項手續。

第三章**組織機構**

第12條——本會的權力機構和職能機構包括會員大會，理事會和監事會。

第13條——會員大會的職能為通過：章程、修改章程、新一屆會長、副會長、理事會、監事會，審議年度計劃及會務報告。

第14條——會員大會由會長或副會長主持。

第15條——會長和副會長在法院內外代表本會。

第16條——會長和副會長任期2年，可連選連任。

第17條——本會可設名譽會長、顧問若干名，由理事會通過提名推薦。

第18條——名譽會長和顧問可參加本會舉辦之活動。

第19條——理事會由理事長、副理事長、理事、中文秘書、葡文秘書及財務5至13人組成。會員大會閉會期間理事會為最高權力機構。

第20條——理事會成員任期2年，可連選連任。

第21條——經會長同意，理事會及其成員可在法院內外代表本會。

第22條——對外文件，購置及轉移本會財產的文件須由會長簽署。

第23條——經理事長和一名副理事長/負責財務的副理事長或理事和另一名副理事長聯署/理事長通過的授權人（必須由兩人聯簽），可簽發支票、提款指令。

第24條——本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

第25條——理事會須在每屆會員大會召開前，提交年度工作組成報告及財務報告。

第26條——監事會由監事長一人、副監事長及監事若干人組成。

第27條——監事會成員任期2年，可連選連任。

第28條——監事會成員不兼任會內其他職務，但有權利列席本會各種會議，並對本會會務和財務進行監督。

第四章**會議**

第29條——會員大會由會長召集，每2年舉行一次。

第30條——視情況需要，會長可召開臨時會員大會。

第31條——理事會會議由會長召集或經由百分之五十理事會成員要求召開。理事會會議由理事長主持，每次開會須有記錄，應適當將決議通知會員。

第32條——監事會會議可每季召開一次。

第33條——會員大會召集書最少在會議召開前十天發出，理事會和監事會召集書最少在會議召開前三天發出，特別會議除外。

第五章**經費及帳目**

第34條——本會經費來源

A. 入會基金：會員入會時，須一次過繳交。

B. 自願捐贈及社會其他機構贊助。

C. 如會員自動退會或被革除會籍者，則其所繳納之一切費用概不發還。

D. 本會如經費不足或設有關於會員福利及本會舉辦之公益事業所需經費時，可向會員及社會友好人士籌募之。

第35條——本會收支必須經財務記帳，編制財務報告，提交理事會/監事會審核。

第36條——年度財務報告表須每年向會員公佈。

私人公證員 Adelino Correia

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$2,375.00)
(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

私人公證員
CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書
CERTIFICADO

澳門足球裁判會

Associação de Árbitros de Futebol de Macau (em abreviatura: AAFM)

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número trinta e cinco arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi

alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

足球裁判會
章程

第一條——本會名稱：

本會葡文名為『Associação de Árbitros de Futebol de Macau』；簡稱為：AAFM；

本會中文拼音為『澳門足球裁判會』；

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$470.00)
(Custo desta publicação \$ 470,00)

澳門電訊有限公司
截至二零一二年十二月三十一日止年度
董事會報告

致各股東

董事會謹就澳門電訊有限公司（「本公司」）二零一二年的年度報告，連同截至二零一二年十二月三十一日止年度的資產負債表及損益表如下：

概論

澳門經濟概況

在二零一二年的首三季，澳門的經濟增長為百分之十，低於二零一一年度百分之二十二的全年增幅。本地經濟增長之放緩主要歸因於博彩業收入增幅的減慢，以及中國經濟增長之放緩造成國內遊客增幅之減少和歐美目前複雜的經濟環境。然而本地區之經濟增長仍然由博彩及旅遊業的增長所帶動。

主要業務回顧

本公司繼續按照於二零零九年十一月作中期檢討的澳門公共電信服務特許合同（『特許合同』）營運澳門的公共電訊服務。根據此特許合同，本公司保留了以非專營形式，不間斷地經營固網服務，由二零一二年一月一日起直至二零一六年底，然後可再多續五年直至二零二一年底的權利。這後五年的經營權，將基於非嚴重觸犯有關法例及法規，及無抵觸公眾利益的強制性原因的前提下，在二零一六年底自動續期。

在通過了開放公共固網電信服務的法制後，於二零一二年初澳門政府為新的固網經營牌照進行了公開競投。作為有關發牌程序的結果，澳門政府將會發出一個新的固網經營牌照，同時，澳門政府並將自動簽發一個相同的牌照予本公司。這新的牌照將有效至二零一二年十二月三十一日，涵蓋了提供頻寬予持牌電訊商，經營本地及國際專線租賃及數據中心等服務。除此之外，本公司其他的固網電信服務——主要指本地及國際固網語音傳輸服務——將會繼續以非專營形式，根據特許合同條款而經營。

本公司持有一個須與其餘三個流動電話經營商競爭的，包含提供第二代及第三代流動電話服務的經營牌照。這個流動電話服務經營牌照有效期至二零一五年六月並可續期。

本公司亦根據互聯網服務經營牌照，提供互聯網服務。有關互聯網服務經營牌照有效期至二零一三年四月。本公司已經辦理有關互聯網服務經營牌照的續期手續，有關申請正待澳門政府審批。

在截至二零一二年十二月三十一日止年度，本公司的營業額為歷史性新高的澳門幣四十九億二仟萬元，比之前年度之澳門幣三十九億八仟一百萬元增長了百分之二十四。營業額的大幅度增長主要來自流動電話設備的銷售，增幅比較去年達百分之六十六。剔除了流動電話設備的銷售，二零一二年度營業額減少了百分之三，原因為提供予商業客戶的專業方案服務營業額因賭場酒店的建設週期性而減少。在電訊服務收益方面，流動通訊服務營業額增長了百分之十，專線租賃的營業額增長了百分之二十及互聯網服務營業額增長了百分之四。另一方面，國際固網語音服務的營業額比去年減少了百分之十七，本地固網語音服務的營業額則與之前年度持平。

隨著流動電話設備銷售營業額的大幅增長，本公司的銷售成本比去年也大幅增加了百分之四十。而因為通脹及勞工市場環境所帶來的上升壓力，本公司的經營費用比去年增加了百分之二。

綜合上述各種因素，本年度公司稅後盈利為澳門幣九億六仟九百萬元，比之前年度增加了百分之四。

在二零一二年，本公司投入的資本性開支共澳門幣三億三仟九百萬元，比之前年度增加了澳門幣五仟二百萬元。本公司年度內主要大型項目包括發展第三代流動通訊網絡的系統擴建，專線服務網絡的系統擴建，寬頻互聯網網絡的系統擴建，和開設新的零售服務門市部等。

固網電話

在截至二零一二年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請13,589宗（二零一一年：15,560宗）。安裝電話線路總數13,784條（二零一一年：15,511條），當中包括新電話線路8,367條及電話線路外部搬遷5,417條。扣除17,561宗（二零一一年：17,575宗）停止服務申請後，電話線路減少3,777條（二零一一年：減少2,064條）。固網電話系統總數年終時共有線路162,533條（二零一一年：166,310條）。

二零一二年由澳門打出的國際長途電話共一億三仟三百萬分鐘，較二零一一年增加了百分之六。二零一二年打入澳門的國際長途電話共一億六仟七百萬分鐘，較二零一一年減少了百分之五。

流動電話

澳門流動電話市場人口滲透率至年底已達百分之二百七十五。與此同時，本公司的流動電話客戶數為745,460個（二零一一年：633,936個），比去年增長了百分之十八。在年底，流動寬頻客戶數為165,512個（二零一一年：123,079個），比去年增長了百分之三十四。

互聯網

在二零一二年，本公司的互聯網用戶增長了百分之五，達145,120個（二零一一年：138,222個）。年內，百分之十一現有客戶選擇升級了至較高頻寬的收費方案。

法定儲備

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零一二年無須再增加法定儲備。

董事

本年度內及截至本報告日的董事為：

Mr William Anthony Rice——主席

潘福禧先生——董事總經理

Mr Timothy Lincoln Pennington，代表Sable Holding Limited

Mr Francisco Jose Azevedo Padinha，代表PT Comunicações, S.A.直至2012年3月7日

Mr Luis Filipe Saraive Castel-Branco de Avelar，自2012年3月7日起代表PT Comunicações, S.A.

阮紀堂先生，代表中信國際電訊集團有限公司

劉惠明女士，代表澳門郵政局

Mr Carlos Manuel Mendes Fidalgo Moreira da Cruz

葉明旺先生

Mr Nicholas Ian Cooper

監事會

本年度內及截至本報告日的監事會成員為：

Ms Belinda Holly Yvette Bradberry——主席

Ms Maria Teresa Jordão Pereira Neves

鍾煥玲女士

陳天衛先生

Mr Ian James Lawson

承董事會命

潘福禧

董事總經理

二零一三年二月四日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門電訊有限公司各股東：

我們按照國際審計準則審核了澳門電訊有限公司二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年二月四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表根據國際財務報告準則的要求編制，由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電訊有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

畢馬威會計師事務所

二零一三年二月四日於澳門

損益表

截至二零一二年十二月三十一日止年度

(澳門幣)	二零一二年	二零一一年
營業額	4,920,261,058	3,980,726,680
其他淨收入	481,178	375,418
經營成本及費用	<u>(3,561,251,517)</u>	<u>(2,667,708,508)</u>
未計入利息、稅項及折舊前收益	1,359,490,719	1,313,393,590
利息收入	12,134,025	5,953,184
折舊及攤銷	<u>(270,496,446)</u>	<u>(260,604,080)</u>
稅前利潤	1,101,128,298	1,058,742,694
所得補充稅	<u>(131,799,789)</u>	<u>(125,148,206)</u>
本年純利	<u><u>969,328,509</u></u>	<u><u>933,594,488</u></u>

資產負債表
於二零一二年十二月三十一日

(澳門幣)	二零一二年	二零一一年
非流動資產		
- 固定資產	896,347,043	827,226,244
- 無形資產	6,274,317	6,871,871
- 投資於子公司	10,324	10,324
- 遞延稅款	10,790,170	10,320,526
- 其他非流動資產	750,000	750,000
	<u>914,171,854</u>	<u>845,178,965</u>
流動資產		
- 存貨	124,505,069	128,744,321
- 客戶應收賬	243,348,875	208,357,332
- 預付費用	45,510,348	31,166,196
- 聯號貸款	838,133,475	639,719,180
- 聯號應收賬	18,774,418	13,757,761
- 其他應收賬	14,857,605	13,060,516
- 預提收益	86,639,737	135,265,928
- 現金及現金等價物	557,057,179	733,215,206
	<u>1,928,826,706</u>	<u>1,903,286,440</u>
流動負債		
- 客戶預付款	5,214,273	8,302,239
- 應付供應商賬款	268,602,158	241,420,242
- 應付政府及其他公營機構賬款	22,300,869	20,168,299
- 應付聯號賬款	12,997,743	12,283,949
- 其他應付賬款及費用	338,178,329	326,390,827
- 預收營業收入	193,821,129	177,992,364
- 稅務準備	135,337,571	130,504,541
	<u>976,452,072</u>	<u>917,062,461</u>
淨流動資產	<u>952,374,634</u>	<u>986,223,979</u>
長期負債		
- 遞延公積金淨負債	84,760,582	80,846,881
淨資產總額	<u>1,781,785,906</u>	<u>1,750,556,063</u>

資產負債表
於二零一二年十二月三十一日

(澳門幣)	二零一二年	二零一一年
資本及儲備		
– 股本	150,000,000	150,000,000
– 法定儲備	37,500,000	37,500,000
– 資本投入儲備	11,224,642	11,224,642
– 損益滾存	1,583,061,264	1,551,831,421
資本淨值總額	1,781,785,906	1,750,556,063

承董事會命

潘福禧
董事總經理

葉明旺
董事

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Relatório e Contas da Administração

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2012

Relatório da Administração

Ex.ªs Senhores Accionistas

Os Administradores têm o prazer de apresentar o Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. («CTM» ou a «Empresa») e as correspondentes demonstrações de resultados, para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2012.

GENERALIDADES

A economia de Macau

No período de nove meses findo a 30 de Setembro de 2012, o crescimento do PIB de Macau manteve-se nos 10%, representando um decréscimo relativamente ao crescimento de 22% em 2011. As razões principais para o abrandamento podem ser atribuídas ao decréscimo do sector do jogo e ao número de visitantes/turistas, dado o menor crescimento no PIB da China continental e ao ambiente económico turbulento na Europa e nos EUA. O crescimento do PIB em 2012 continuou a ser conduzido principalmente pelas indústrias do jogo e do turismo.

PRINCIPAIS ACTIVIDADES E NEGÓCIOS EM REVISTA

A CTM continuou a operar os serviços públicos de telecomunicações de Macau, de acordo com o Contrato da Concessão, revisto em Novembro de 2009. De acordo com os termos dessa revisão, a CTM reteve direitos para continuar a prestar os serviços fixos locais e internacionais de troca de voz numa base não exclusiva, sem interrupção, por um período de 5 anos, de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2016, renovável por outro período de 5 anos, até 31 de Dezembro de 2021. O segundo período de 5 anos será automaticamente concedido no final de 2016 excepto na eventualidade de violação séria pela CTM com as principais leis e regulamentos ou por imperativas razões de interesse público, devidamente justificadas.

Na sequência do acto legislativo que conduziu à liberalização das redes de telecomunicações públicas fixas, no início de 2012, o Governo lançou um concurso público para as respectivas licenças de utilização. Como resultado deste processo de licenciamento, o Governo emitirá futuramente uma licença para um novo operador de comunicações fixas, enquanto à CTM será dada automaticamente uma licença similar. As novas licenças serão válidas até 31 de Dezembro de 2021, cobrindo o fornecimento de largura de banda a operadores de telecomunicações, devidamente autorizados, e serviços de circuitos alugados locais e internacionais e de centro de dados. Os restantes serviços da CTM de rede fixa — essencialmente serviços locais e internacionais de voz — continuarão a ser prestados numa base não exclusiva e sob os termos do Acordo de Concessão.

A CTM mantém uma licença para prestar serviços de Telemóvel GSM 2G e WCDMA 3G em concorrência com outros três operadores. A licença como operador móvel é válida até Junho de 2015 e renovável.

A Empresa mantém também uma licença para operar serviços de Internet, válida até Abril de 2013. A CTM já solicitou renovação da licença, pedido que está a ser avaliado pelas autoridades governamentais.

Os rendimentos da Empresa no ano findo em 31 de Dezembro de 2012 alcançaram um máximo recorde, 4 920 milhões de Patacas, representando um aumento de 24% em relação aos equivalentes de 3 981 milhões de Patacas do ano anterior. Este aumento nos rendimentos foi fortemente impulsionado pelas vendas de equipamento de telemóveis, reflectindo um crescimento de 66% face ao ano anterior. Excluindo as vendas de equipamento de telemóveis, os rendimentos decresceram em 3% durante 2012, devido principalmente à diminuição das soluções empresariais como resultado da natureza cíclica do desenvolvimento dos negócios de casino/hotelaria. Os rendimentos dos serviços móveis aumentaram 10%, os rendimentos dos circuitos alugados aumentaram 20%, e os rendimentos dos serviços de internet cresceram 4%. Por outro lado, os rendimentos dos serviços internacionais fixos de voz decresceram 17% enquanto os rendimentos dos serviços locais fixos de voz permaneceram estáveis face ao ano anterior.

Em virtude do forte crescimento nas vendas de equipamentos de telemóveis, os custos de vendas para a Empresa aumentaram também em cerca de 40% relativamente ao último ano. Em resultado da inflação e da pressão de crescimento nos salários derivada das restrições às condições do mercado de trabalho, as despesas operacionais da Empresa cresceram cerca de 2% face ao ano anterior.

Em linha com o acima exposto, o lucro de 2012 foi de 969 milhões de Patacas, reflectindo um aumento de 4%, face ao ano anterior.

A Empresa investiu 339 milhões de Patacas em projectos de investimentos de capital durante o ano, o que representa um aumento de 52 milhões de Patacas em comparação com o último ano. Os projectos mais significativos do Grupo durante o ano de 2012 incluíram a expansão da rede móvel WCDMA 3G, a expansão das Redes de Circuitos Alugados, a expansão da Banda Larga da Rede da Internet, e a abertura de novas lojas de atendimento a clientes.

Rede fixa

Durante o período findo em 31 de Dezembro de 2012, foram recebidos 13 589 (2011: 15 560) pedidos de novas linhas de rede. O número total de instalações durante o ano foi de 13 784 (2011: 15 511), compreendendo 8 367 novas linhas de rede e 5 417 remoções externas. O número de linhas diminuiu em cerca de 3 777 (2011: 2 064) após considerados 17 561 cancelamentos (2011: 17 575). A dimensão total do sistema no fim do ano era de 162 533 (2011: 166 310) linhas.

As chamadas telefónicas internacionais com origem em Macau totalizaram 133 milhões de minutos em 2012, representando um aumento de 6% quando comparadas com 2011. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 167 milhões de minutos em 2012, representando um decréscimo de 5% em relação com 2011.

Telemóveis

A penetração no mercado dos telemóveis em Macau chegou a cerca dos 275% nos finais de 2012. Ao mesmo tempo a base de clientes de telemóvel da Empresa aumentou cerca de 18% para 745 460 clientes (2011: 633 936). Ao longo de 2011, a base de clientes de banda larga telemóvel continuou a crescer, alcançando cerca de 34% para 165 512 (2011: 123 079) clientes.

Internet

A base total de clientes Internet aumentou 5% no ano, para um total de 145 120 (2011:138 222) subscritores, com 11% dos clientes existentes a optar por melhorar para pacotes de serviços com maior capacidade de banda.

Reserva Legal

De acordo com o artigo 432.º do Código Comercial, a reserva legal deve corresponder a um quarto do capital social da Empresa. Não houve necessidade de dotações à reserva legal em 2012.

ADMINISTRADORES

Os Administradores durante o ano e até à data deste relatório são:

Sr. William Anthony Rice — Presidente

Sr. Poon Fuk Hei — Administrador Delegado

Sr. Timothy Lincoln Pennington, representante da Sable Holding Limited

Sr. Francisco José Azevedo Padinha, representante da PT Comunicações, S.A. até 7 de Março de 2012

Sr. Luis Filipe Saraiva Castel-Branco de Avelar, representante da PT Comunicações, S.A. a partir de 7 de Março de 2012

Sr. Yuen Kee Tong, representante da CITIC Telecom International Holdings Limited

Sr. Lau Wai Meng, representante da Direcção dos Serviços de Correios

Sr. Carlos Manuel Mendes Fidalgo Moreira da Cruz

Sr. Ip Ming Wong

Sr. Nicholas Ian Cooper

CONSELHO DE SUPERVISÃO

Os Membros deste Conselho durante o ano e até à data deste relatório são:

Sr.^a Belinda Holly Yvette Bradberry — Presidente

Sr.^a Maria Teresa Jordão Pereira Neves

Sr.^a Chong Vun Leng

Sr. David Chan Tin Wai

Sr. Ian James Lawson

Pelo Conselho de Administração,

Poon Fuk Hei

Administrador Delegado

Aos 4 de Fevereiro de 2013.

Relatório dos auditores independentes sobre informações financeiras resumidas**Para os accionistas da
Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a «Empresa») relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas Internacionais de Auditoria. No nosso relatório, datado de 4 de Fevereiro de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com Normas Internacionais de Relato Financeiro (ou NIRF — International Financial Reporting Standards ou IFRS), integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

KPMG

Macau, aos 4 de Fevereiro de 2013.

Demonstração de resultados para o ano findo em 31 de Dezembro de 2012*(Valores em Patacas de Macau)*

	2012	2011
Rédito	4.920.261.058	3.980.726.680
Outros rendimentos líquidos	481.178	375.418
Despesas e custos operacionais	<u>(3.561.251.517)</u>	<u>(2.667.708.508)</u>
Resultado antes de juros, impostos e depreciação	1.359.490.719	1.313.393.590
Receitas financeiras	12.134.025	5.953.184
Depreciação e amortização	<u>(270.496.446)</u>	<u>(260.604.080)</u>
Lucro antes de impostos	1.101.128.298	1.058.742.694
Impostos sobre lucros	<u>(131.799.789)</u>	<u>(125.148.206)</u>
Lucro líquido do ano	<u><u>969.328.509</u></u>	<u><u>933.594.488</u></u>

Demonstração da posição financeira**Em 31 de Dezembro de 2012***(Valores em Patacas de Macau)*

	2012	2011
Activo não-corrente		
Activos fixos tangíveis	896.347.043	827.226.244
Activos intangíveis	6.274.317	6.871.871
Investimentos financeiros – afiliadas	10.324	10.324
Activos por impostos diferidos	10.790.170	10.320.526
Contas a receber a longo prazo	750.000	750.000
	<u>914.171.854</u>	<u>845.178.965</u>
Activo corrente		
Inventários	124.505.069	128.744.321
Contas a receber de Clientes	243.348.875	208.357.332
Gastos adiantados	45.510.348	31.166.196
Empréstimos a afiliadas	838.133.475	639.719.180
A receber de empresas do Grupo	18.774.418	13.757.761
Outras contas a receber	14.857.605	13.060.516
Acréscimos de proveitos	86.639.737	135.265.928
Caixa e seus equivalentes	557.057.179	733.215.206
	<u>1.928.826.706</u>	<u>1.903.286.440</u>
Passivo corrente		
Adiantamentos de clientes	5.214.273	8.302.239
Fornecedores	268.602.158	241.420.242
Contas a pagar ao Sector público estatal	22.300.869	20.168.299
Partes relacionadas	12.997.743	12.283.949
Acréscimos de custos e outras contas a pagar	338.178.329	326.390.827
Adiantamentos por conta de vendas	193.821.129	177.992.364
Impostos a pagar	135.337.571	130.504.541
	<u>976.452.072</u>	<u>917.062.461</u>
Activo corrente líquido	<u>952.374.634</u>	<u>986.223.979</u>
Passivo não corrente		
Responsabilidades líquidas com o plano de reformas com benefícios definidos	<u>84.760.582</u>	<u>80.846.881</u>
ACTIVO LÍQUIDO TOTAL	<u>1.781.785.906</u>	<u>1.750.556.063</u>

Demonstração da posição financeira**Em 31 de Dezembro de 2012***(Valores em Patacas de Macau)*

	<i>2012</i>	<i>2011</i>
Capital e reservas		
Capital	150.000.000	150.000.000
Reserva legal	37.500.000	37.500.000
Reserva de contribuição de capital	11.224.642	11.224.642
Lucros retidos	1.583.061.264	1.551.831.421
CAPITAL PRÓPRIO	<u>1.781.785.906</u>	<u>1.750.556.063</u>

Pelo Conselho de Administração,

Poon Fuk Hei,
Administrador Delegado*Ip Ming Wong,*
Administrador

(是項刊登費用為 \$16,585.00)
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$282,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$282,00